

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 9
Tuesday, December 11, 2018

Second Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 9
le mardi 11 décembre 2018

Deuxième session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Tuesday, December 11, 2018

Introduction of Guests	1
Statements by Members	2
Oral Questions	
Government Finances	6
Climate Change.....	9
Carbon Tax	10
Hydraulic Fracturing.....	11
Potatoes.....	14
Government Funding	15
Francophone Games.....	16
Government Funding	17
Nurses	18
Government Finances	19
Introduction of Guests	21
Statements by Ministers	22
Statements by Members	25
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy	26
Introduction and First Reading of Bills	
No. 6, <i>An Act to Amend the Climate Change Act</i>	
No. 7, <i>An Act to Amend the Executive Council Act..</i>	
First Reading	26
Notices of Motion.....	27
Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	30
Motion 16.....	31
Debate on Motion—Capital Budget Address	31
Motion 16 Carried.....	40
Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	40
Committee of Supply.....	41
Committee Reports	
Committee of Supply	41
Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	41
Motion 21 Carried	42

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 11 décembre 2018

Présentation d'invités	1
Déclarations de députés.....	2
Questions orales	
Finances du gouvernement	6
Changement climatique	9
Taxe sur le carbone	10
Fracturation hydraulique.....	11
Pommes de terre.....	14
Financement par le gouvernement	15
Jeux de la Francophonie.....	16
Financement par le gouvernement	17
Personnel infirmier	18
Finances du gouvernement	19
Présentation d'invités	21
Déclarations de ministres	22
Déclarations de députés	25
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique	26
Dépôt et première lecture de projets de loi	
N° 6, <i>Loi modifiant la Loi sur les changements climatiques</i>	
No 7, <i>Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif</i>	
Première lecture.....	26
Avis de motion	27
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	30
Motion 16	31
Débat sur la motion (exposé sur le budget de capital).31	
Adoption de la motion 16	40
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	40
Comité des subsides	41
Rapports de comités	
Comité des subsides.....	41
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	41
Adoption de la motion 21	42

Motion 22 Carried	42	Adoption de la motion 22	42
Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	43	Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	43
Committee of Supply		Comité des subsides	
Department of Transportation and Infrastructure.	43	Ministère des Transports et de l'Infrastructure	43
Department of Education and Early Childhood Development	46	Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance	46
Department of Health.....	52	Ministère de la Santé.....	52
Committee Reports		Rapports de comités	
Committee of Supply	55	Comité des subsides.....	55
Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	55	Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	55
Condolences and Messages of Sympathy.....	56	Condoléances et messages de sympathie.....	56
Messages of Congratulation and Recognition	57	Félicitations et hommages	57

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 59th Legislative Assembly, 2018-19

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaullniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Pettypoint	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgins
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothesay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Gregory Thompson, P.C.
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Brian Gallant, Q.C.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Hon. Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*

(L) *Liberal Party of New Brunswick*

(PA) *People's Alliance of New Brunswick*

(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 59^e législature, 2018-2019

Président : L'hon. Daniel Guitard

Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Brian Gallant, c.r.
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulliers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Pettypoint	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothesay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	L'hon. Gregory Thompson, C.P.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	L'hon. Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council / premier ministre, président du Conseil exécutif
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Deputy Premier, Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for La Francophonie / vice-premier ministre, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
Hon. / l'hon. Carl Urquhart	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
Hon. / l'hon. Jake Stewart	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Ross Wetmore	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Hon. / l'hon. Bill Oliver	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance, President of Treasury Board / ministre des Finances, président du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Energy and Resource Development / ministre du Développement de l'énergie et des ressources

Hon. / l'hon. Gregory Thompson, P.C. / C.P.

Minister of Intergovernmental Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Economic Development and Small Business,
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du Développement économique et des Petites Entreprises,
ministre responsable d'Opportunités NB

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 9
Assembly Chamber,
Tuesday, December 11, 2018.

13:05

(The House met at 1:05 p.m., with **Hon. Mr. Guitard**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests

Hon. Mr. Carr: Mr. Speaker, I would like to bring our attention to a guest in the gallery today, a good friend of mine from New Maryland, Allen Parlee. Allen has spent several years volunteering, raising money, and providing support for the Muscular Dystrophy Association of Canada, as well as many other organizations in our immediate capital area. I would just like to ask everybody to help me welcome Allen Parlee to this Legislative Assembly.

M. LePage : Je tiens à souligner la présence de notre maire favori. Il s'agit de Charles Bernard, maire de Balmoral, qui est ici avec nous. Merci, Charles, d'avoir fait les huit heures de route pour venir défendre les intérêts de la ruralité au Nouveau-Brunswick mais aussi les intérêts de notre collectivité et surtout de la collectivité du Restigouche. Merci de ton dévouement. En passant, Monsieur le président, rappelons que Charles vient d'être investi de l'Ordre du Nouveau-Brunswick. Toutes nos félicitations, Charles.

Mr. Savoie: Mr. Speaker, it is a real pleasure today to welcome two Grade 7 classes from Bayside Middle School, which happens to be my alma mater. I went to that school back in the last century, in the 80s, so that was a little while ago. Bayside has a very proud tradition, Mr. Speaker, of service to the community. They do a great job there. They have a really wonderful community garden project going on there, so they do a really great job. I am really pleased to have them here in the people's House.

I want to welcome you here. Certainly, enjoy your time in Fredericton. Thank you.

Jour de séance 9
Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 11 décembre 2018

(La séance est ouverte à 13 h 5 sous la présidence de l'**hon. M. Guitard**.

Prière.)

Présentation d'invités

L'hon. M. Carr : Monsieur le président, j'aimerais souligner la présence d'un invité dans la tribune aujourd'hui, un bon ami de New Maryland, Allen Parlee. Depuis plusieurs années, Allen est bénévole auprès de l'Association canadienne de la dystrophie musculaire, recueille des fonds pour l'association et y apporte son soutien, et il fait de même pour de nombreuses autres organisations dans la proche région de la capitale. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour souhaiter la bienvenue à Allen Parlee à l'Assemblée législative.

Mr. LePage: I want to recognize our favourite mayor. Charles Bernard, Mayor of Balmoral, is with us. Thank you, Charles, for making the eight-hour drive to come here to defend the interests of rural New Brunswick and our community, especially the community of Restigouche. Thank you for your dedication. By the way, Mr. Speaker, let's note that Charles was just inducted into the Order of New Brunswick. Congratulations, Charles.

M. Savoie : Monsieur le président, c'est avec grand plaisir que j'accueille aujourd'hui deux classes de 7^e année de la Bayside Middle School, qui est mon alma mater. J'ai fréquenté cette école au siècle dernier, dans les années 80, il y a donc quelque temps. Monsieur le président, Bayside a une fière tradition de service à la collectivité. Les membres de la communauté scolaire font un excellent travail. Ils ont un magnifique projet de jardin communautaire et accomplissent de l'excellent travail. Je suis très content de leur présence ici à la Chambre du peuple.

Je tiens à vous accueillir ici. Profitez bien de votre visite à Fredericton. Merci.

13:10

Mr. Northrup: Thank you, Mr. Speaker. It is an honour for me to rise to acknowledge in the gallery two people whom I have known for quite a long time. There is Ed Murray. Give us a little wave today, Ed. He is here from the wonderful riding of Sussex-Fundy-St. Martins. Ed and I have had a lot of conversations. He is a private woodlot operator, and we have had a lot of conversations over the past 12-plus years. Certainly, I really respect his expertise. I would like to welcome Ed here. He is a great volunteer with the Sussex Sharing Club also. Please join me in welcoming Ed Murray to the Legislature.

I have another friend who I thought was a friend of Ed Murray's but who is not sitting beside him. He is at another bench. Rev. Neville Gosman is from the Maugerville area. I thought you two were friends, Neville, but okay. Great. I would like to welcome Neville Gosman to the Legislature. Neville used to be a pastor in the Sussex area and used to be my neighbour, so I got to know him very, very well. I would like to welcome Neville to the House. Welcome to both of you.

Ms. Rogers: I would like to welcome my husband here today, Dr. Dan Goodwin. I may be putting words in his mouth, but he said he would sit either here or in the library, whichever is most interesting. Anyway, it is always my pleasure to have family here with me. Again, I ask my colleagues and members in the government to welcome him here today.

Statements by Members

Mr. McKee: Knowing that the Conservative government intends to lift the moratorium on fracking in regions where there is support for it, we remain concerned for our health, our environment, and our water. The Premier assured us during the campaign that he would measure support for development by listening to municipal councils and local service districts through open meetings. Now, the Premier states that the passage of shale gas language in the throne speech is a green light for a localized lifting of the moratorium, and he said that a Cabinet order could be approved very soon.

M. Northrup : Merci, Monsieur le président. C'est un honneur pour moi de prendre la parole pour souligner la présence dans la tribune de deux personnes que je connais depuis longtemps. Il s'agit d'Ed Murray. Faites-nous un petit salut, Ed. Il vient de la magnifique circonscription de Sussex-Fundy-St. Martins. Ed et moi avons eu beaucoup de conversations. Il est exploitant de terrains boisés privés, et nous avons beaucoup conversé au cours des 12 dernières années, et même plus. Je respecte certainement son expertise. J'aimerais souhaiter la bienvenue à Ed ici. Il est également un grand bénévole auprès du Sussex Sharing Club. Veuillez vous joindre à moi pour accueillir Ed Murray à l'Assemblée législative.

J'ai un autre ami, que je croyais être un ami d'Ed Murray mais qui n'est pas assis à côté de lui. Il est assis sur un autre banc. Le rév. Neville Gosman est de la région de Maugerville. Je croyais que vous étiez amis tous les deux, Neville, mais ça va. Très bien. J'aimerais accueillir Neville Gosman à l'Assemblée législative. Neville était pasteur dans la région de Sussex et était mon voisin ; j'ai donc appris à le connaître très, très bien. J'aimerais souhaiter la bienvenue à Neville à la Chambre. Bienvenue à vous deux.

Mme Rogers : J'aimerais accueillir mon mari ici aujourd'hui, Dan Goodwin. Je lui attribue peut-être des propos, mais il a dit qu'il prendrait place soit ici, soit à la bibliothèque, selon l'endroit qui est le plus intéressant. Quoi qu'il en soit, c'est toujours pour moi un plaisir d'avoir des membres de ma famille ici avec moi. Encore une fois, je demande à mes collègues et aux parlementaires du côté du gouvernement de l'accueillir ici aujourd'hui.

Déclarations de députés

M. McKee : Sachant que le gouvernement conservateur a l'intention de lever le moratoire sur la fracturation hydraulique dans les régions qui soutiennent une telle mesure, nous nous préoccupons toujours de notre santé, de notre environnement et de notre eau. Durant la campagne, le premier ministre nous a assurés qu'il prendrait la mesure du soutien à l'exploitation par l'écoute des conseils municipaux et des districts de services locaux au moyen de séances publiques. Maintenant, le premier ministre affirme que le passage sur le gaz de schiste dans le discours du trône donne le feu vert à une levée du moratoire dans

The chair of the local service district outside Sussex, where fracking may take place, said last week that his area had not been approached or consulted. In fact, many of the concerned municipalities have rejected the notion that they do have support for it. The only consultation that we know of has been with Corridor Resources, and the Premier has admitted to meeting it both during and after the election to encourage it to drill and frack in New Brunswick. Mr. Speaker, we maintain our position that the moratorium on hydraulic fracturing should continue in New Brunswick. Thank you very much.

M. K. Arseneau : Dans une province qui trône au palmarès de l'obésité et, plus inquiétant encore, de l'obésité infantile, nous avons assisté la semaine dernière à une bien triste démonstration de ce qu'est le « common sense » des Conservateurs et des parlementaires de l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick. Au diable les données scientifiques ; au diable l'opinion des professionnels de la santé, et au diable le leadership. Ensemble, ils ont retiré le lait au chocolat et les boissons sucrées de la liste des aliments bannis dans les écoles. Quelle fierté ce « common sense » ; ce doit être cela qu'ils appellent une véritable expérience et des résultats, Monsieur le président.

Il ne s'agit pas seulement d'un flagrant manque de vision mais c'est aussi la démonstration de la mollesse de ce gouvernement face aux groupes de lobbyistes et à l'emprise des industries sur les décisions prises au nom du bien commun. Qui prend les décisions au Nouveau-Brunswick, Monsieur le président? La question se pose pour le lait au chocolat mais aussi pour les projets d'oléoducs, de puits de gaz de schiste ou de l'épandage de glyphosate. Je ne parlerai même pas de la foresterie au Nouveau-Brunswick, parce que je n'ai que 60 secondes de temps de parole. Merci.

Mr. Austin: Organizers of La Francophonie Games have said the games' \$130 million includes \$84 million in operation costs, \$36 million for infrastructure, and \$10 million for event security. The president of the organizing committee's board of directors has said they should not be blamed for the skyrocketing costs because they were not responsible for the former \$17-million budget that was made by an earlier bid from the committee of civil servants and

certaines endroits, et il a dit qu'un décret du Cabinet pourrait être approuvé très bientôt.

Le président du district de services locaux à l'extérieur de Sussex, où pourrait avoir lieu la fracturation hydraulique, a dit la semaine dernière que sa région n'avait pas été approchée ni consultée. En fait, un grand nombre des municipalités touchées ont rejeté la notion voulant qu'un soutien à la mesure y soit présent. La seule consultation dont nous avons eu vent s'est tenue avec Corridor Resources, et le premier ministre a reconnu avoir rencontré la compagnie avant et après les élections pour l'encourager à forer et à faire de la fracturation au Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, nous réitérons notre position selon laquelle le moratoire sur la fracturation hydraulique devrait être maintenu au Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup.

Mr. K. Arseneau: In a province that ranks top in obesity and, what is even more worrisome, childhood obesity, we witnessed a very sad demonstration of the “common sense” of the Conservatives and the People’s Alliance of New Brunswick members last week. To heck with scientific data, to heck with the opinion of health care professionals, and to heck with leadership. Together, they removed chocolate milk and sugary drinks from the list of foods banned in schools. What a source of pride this “common sense” is; that must be what they call real experience and results, Mr. Speaker.

It is not just a flagrant lack of vision, but also a demonstration of the weakness of this government when faced with lobby groups and the control industries have over the decisions made in the name of the common good. Who is making the decisions in New Brunswick, Mr. Speaker? The question is about chocolate milk, but could also apply to plans for oil pipelines, shale gas wells, or glyphosate spraying. I will not even mention forestry in New Brunswick because I only have 60 seconds to speak. Thank you.

Mr. Austin : Selon les organisateurs des Jeux de la Francophonie, le budget des jeux, qui s'élève à 130 millions de dollars, prévoit 84 millions pour les frais d'exploitation, 36 millions pour les frais d'infrastructure et 10 millions pour la sécurité lors de l'événement. Le président du conseil d'administration du comité organisateur a dit que les organisateurs ne devraient pas porter le blâme de l'explosion des coûts, car ils n'étaient pas responsables de l'ancien budget de

community volunteers created by the province. The actual business plan submitted to the federal, provincial, and host city municipal governments on March 30, 2018, has yet to be released, and we still do not know the details of it.

13:15

Mr. Northrup: Thank you, Mr. Speaker. It is a good thing that our government came into office ready to get to work. Immediately, we acted on the ambulance and paramedic issues. It was disappointing to learn that this partial solution was proposed back in June 2018 but the people of our province and opposition parties were not told about it. The same situation occurred with a huge increase in WorkSafeNB premiums. It was known for months before the election, but not divulged. We are working on a solution, Mr. Speaker. The same could be said for the federal rejection of the carbon tax scheme. For months before the election, it was known that the feds were going to say no. We are fighting the carbon tax, and we are working on a better solution to emissions. We are getting results for the good people of New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

M. D. Landry : Durant notre dernier mandat, soit de 2014-2018, nous avons investi dans les écoles, dans les hôpitaux, dans les foyers de soins, dans les aéroports, dans les ponts et dans les routes. Nous l'avons fait, tout en gérant les finances publiques de manière responsable, et nos résultats du deuxième trimestre sont là pour le prouver. Nous avons laissé la province dans un meilleur état que nous l'avions trouvée quand nous sommes arrivés au pouvoir.

En plus, le Nouveau-Brunswick recevra 185 millions additionnels en transferts fédéraux en 2019-2020. Rien ne justifie d'imposer l'austérité aux gens du Nouveau-Brunswick ; les Conservateurs l'ont fait de 2010 à 2014, et cela n'a pas marché. Rien ne justifie d'imposer des réductions aux gens du Nouveau-Brunswick, sauf, bien sûr, que si ce n'est pour l'idéologie et l'entêtement.

17 millions élaboré dans le cadre d'une candidature précédente, qui a été présentée par le comité créé par la province et composé de fonctionnaires et de bénévoles de la collectivité. Le plan d'affaires présenté le 30 mars 2018 aux gouvernements fédéral et provincial et aux administrations des municipalités hôtes n'a toujours pas été rendu public, et nous n'en connaissons toujours pas les détails.

M. Northrup : Merci, Monsieur le président. Il est bon que notre gouvernement ait été prêt à travailler dès son arrivée au pouvoir. Nous nous sommes tout de suite occupés de la situation des ambulances et des travailleurs paramédicaux. Il a été décevant d'apprendre qu'une solution partielle avait été proposée en juin 2018 mais que les gens de la province et les partis d'opposition n'ont pas été mis au courant. La même chose s'est produite en ce qui a trait à l'énorme augmentation des cotisations versées à Travail sécuritaire NB. La situation était connue des mois avant les élections mais n'a pas été divulguée. Nous travaillons à élaborer une solution, Monsieur le président. On pourrait dire la même chose du refus, par le gouvernement fédéral, du mécanisme de tarification du carbone. Pendant des mois avant les élections, on savait que le fédéral allait refuser. Nous nous attaquons à la taxe sur le carbone, et nous nous employons à élaborer une meilleure solution aux émissions. Nous produisons des résultats pour les bonnes gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Mr. D. Landry: During our last mandate, from 2014 to 2018, we invested in schools, hospitals, nursing homes, airports, bridges, and roads. We did so while managing public finances responsibly, and our second quarter results are there to prove it. We left the province better than we found it when we took office.

In addition, New Brunswick will receive an extra \$185 million in federal transfers in 2019-20. Nothing justifies imposing austerity on New Brunswickers; the Conservatives did so from 2010 to 2014, and it did not work. Nothing justifies imposing cuts on New Brunswickers, except, of course, ideology and stubbornness.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Like all New Brunswickers, I was surprised to hear that the budget for the 2021 Francophonie Games, to be held in Moncton and Dieppe, is expected to run \$113 million over its original budget. We need to find out what lies at the root of this ballooning budget and then find a solution. Hosting the Jeux de la Francophonie, just like hosting the Commonwealth Games, brings people together from all over the world, in the name of sport and culture, to experience our country and our beautiful province. However, there needs to be a reasonable budget to work with. That is why we need a legislative committee mandated to call in witnesses to investigate why the costs are projected to be eight times higher and to recommend a reasonable budget and suggest how best to share those costs across jurisdictions. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, the Francophonie Games are scheduled to happen in New Brunswick in 2021. It is true that they will raise the international profile of this province, but at what cost? In 2015, the original budget of these games was, as we said, \$17 million, and the province has committed to \$10 million of this amount. Now, we hear that the cost of the games has ballooned to \$130 million. Mr. Speaker, there are many questions that need to be answered about the inflated costs. The executive director of the 2021 games' organizing committee has stated that the budget was not required as part of the bid application. However, according to the manual for bidding, a budget was required. Mr. Speaker, this province, which cannot even afford to fund our most basic needs such as health care, education, and infrastructure, cannot afford the exorbitant cost of this sporting and cultural event.

M. Savoie : J'ai une liste de choses que les gens du Nouveau-Brunswick auraient dû savoir avant les dernières élections. En juin, on aurait dû dire aux gens qu'il y avait une solution partielle à notre crise d'ambulances et d'ambulanciers. En avril, on aurait dû dire aux gens que les Jeux de la Francophonie allaient coûter 130 millions de dollars. En mai ou en juin, on aurait dû dire aux gens que le gouvernement fédéral rejetait le plan proposé de la taxe sur le carbone. Pendant des mois avant les élections, on savait que les primes pour Travail sécuritaire NB allaient connaître

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Comme tous les gens du Nouveau-Brunswick, j'ai été surpris d'apprendre que le budget des Jeux de la Francophonie de 2021, qui se tiendront à Moncton et à Dieppe, devrait dépasser de 113 millions de dollars le budget original. Nous devons découvrir la source de ce dépassement de budget et trouver une solution. La tenue des Jeux de la Francophonie, comme celle des Jeux du Commonwealth, rassemble des gens du monde entier, au nom du sport et de la culture, pour faire découvrir notre pays et notre magnifique province. Toutefois, le budget qui y est consacré doit être raisonnable. Voilà pourquoi un comité parlementaire devrait être chargé de convoquer des témoins pour examiner pourquoi les coûts prévus sont huit fois plus élevés et pour recommander un budget raisonnable et proposer des façons de mieux répartir les coûts entre les différentes administrations. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, les Jeux de la Francophonie doivent se tenir au Nouveau-Brunswick en 2021. Il est vrai qu'ils rehausseront le profil international de la province, mais à quel prix? En 2015, le budget original des jeux était, comme nous l'avons dit, de 17 millions de dollars, et la province avait promis de verser 10 millions de cette somme. Nous apprenons maintenant que le coût des jeux a gonflé pour atteindre 130 millions. Monsieur le président, de nombreuses questions au sujet de l'augmentation des coûts méritent une réponse. Le directeur général du comité organisateur des jeux de 2021 a affirmé que le budget n'était pas requis lors de la présentation de la candidature. Or, selon le guide de candidature, un budget était requis. Monsieur le président, la province, qui n'a même pas les moyens de financer nos besoins les plus essentiels comme les soins de santé, l'éducation et les infrastructures, ne peut se permettre le coût exorbitant de cet évènement sportif et culturel.

Mr. Savoie: I have a list of things that New Brunswickers should have known before the last election. In June, people should have been told that there was a partial solution to our ambulance and paramedic crisis. In April, people should have been told that the Jeux de la Francophonie would cost \$130 million. In May or June, people should have been told that the federal government was rejecting the proposed carbon tax plan. During the months before the election, it was known that WorkSafeNB premiums would increase dramatically. People should have been informed.

une énorme augmentation. Les gens auraient dû être informés.

Je suis fier que notre nouveau gouvernement progressiste-conservateur veille à ce que la population soit informée de ce qui se passe dans notre province, à commencer par le retour de la *Loi sur la transparence et la responsabilisation financières*. Merci.

13:20

M. D'Amours : Dans notre province, les travailleurs paramédicaux assurent à toute notre population un service de haute qualité qui sauve des vies. Par contre, nous savons tous que le recrutement, le maintien et la reconnaissance de la profession est le nerf de la guerre. Nous, les Libéraux, avons voulu apporter des solutions immédiates, mais les Conservateurs et leurs collègues alliancistes ont voté contre. Nous nous rappellerons que le premier ministre actuel, lorsqu'il était chef de l'opposition, avait dit qu'il n'avait besoin que d'une seule semaine pour régler tous les problèmes. En grande pompe, le premier ministre et son gouvernement conservateur-allianciste ont fait une annonce suite à laquelle tous sont restés sur leur faim.

Combien de semaines se sont passées depuis, et rien de nouveau ne s'est déroulé? Pourtant, le nombre de travailleurs paramédicaux au Nouveau-Brunswick est criant et nécessite des actions concrètes et immédiates. Mais, non, le gouvernement conservateur se cache sous les couvertures des Alliancistes pour retarder les améliorations. Faut-il encore rappeler au gouvernement que nous sommes dans une Chambre minoritaire et que nous devrions voir des résultats qui ne feront pas toujours leur affaire mais qui seront bons pour les gens de cette province?

Questions orales

Finances du gouvernement

M. Gallant : La semaine passée, le gouvernement a dévoilé les résultats du deuxième trimestre de l'exercice financier 2018-2019, qui font état d'un déficit de 131,4 millions de dollars. C'est une amélioration de la situation financière de la province. Cette amélioration s'explique par des recettes qui dépassent de 150 millions de dollars les prévisions budgétaires, en raison d'une économie qui a un meilleur rendement que prévu. De plus, le gouvernement fédéral vient d'annoncer que la province du Nouveau-Brunswick recevra à peu près 185 millions de dollars supplémentaires en transferts.

I am proud that our new Progressive Conservative government is ensuring that people are informed about what is happening in our province, starting with the return of the *Fiscal Transparency and Accountability Act*. Thank you.

Mr. D'Amours: In our province, paramedics provide everyone with high-quality service that saves lives. However, we all know that it all boils down to recruitment, retention, and recognition of the profession. We, the Liberals, wanted to bring forward immediate solutions, but the Conservatives and their Alliance colleagues voted against them. We will recall that the current Premier had said when he was Leader of the Opposition that he only needed one week to solve all the problems. With great fanfare, the Premier and his Conservative-Alliance government made an announcement that left everyone unsatisfied.

How many weeks have passed since then with nothing new happening? However, the number of paramedics in New Brunswick is critical and requires concrete and immediate action. But, no, the Conservative government is hiding under the Alliance's covers to delay improvements. Does the government need to be reminded again that we are in a minority House and that we should see results that may not always be what they want, but will be good for the people of this province?

Oral Questions

Government Finances

Mr. Gallant: Last week, the government released the second quarter financial results for the 2018-19 fiscal year, which indicate a \$131.4 million deficit. This is an improvement of the fiscal situation of the province. It is due to revenues exceeding estimates by \$150 million because of a better-than-expected economic performance. In addition, the federal government just announced that New Brunswick will receive almost \$185 million more in transfers. Taking all of this into consideration, can the Premier confirm

En considérant tout cela, le premier ministre peut-il aujourd’hui nous confirmer que son gouvernement déposera un budget équilibré dans quelques mois?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker, and thanks for the question. You know, it is interesting that the second-quarter report today is about \$150 million off from where it was back four years ago when the former Premier started, after \$1 billion of new-revenue taxation. So it is kind of funny how we are here.

But I would like to assure the Leader of the Opposition that we will be continuing down the path of a better budget and we will be continuing down the path of a balanced budget. We committed to delivering. We will deliver, and that will be the program. You will see it in our capital budget. Our fiscal capability in the province will be demonstrated. Our ability to be able to deliver the services that we want in education and in health and in social services, to maintain roads, and improve our assets will all be part of this program. We will do it in a way that does not require \$1 billion of new taxes, Mr. Speaker.

Mr. Gallant: Thank you, Mr. Speaker. The government itself introduced its Q2 result with a \$131-million deficit. The federal government, since then, Mr. Speaker, has announced that the province will be receiving approximately \$185 million more in transfers—a \$131-million deficit, with \$185 million more in revenue coming our way here in New Brunswick. Therefore, can the Premier please commit today to balancing the books and balancing the budget without cutting programs that are vital to the strength of our economy and social fabric, such as free tuition, free child care, financial support to the middle class for the cost of child care and tuition, and investments in infrastructure, such as our schools, hospitals, nursing homes, roads, and bridges?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, as I said last week when I was at the First Ministers’ Meeting, I am very concerned about the situation in Alberta and the fact that its commodities have been devalued by 70% and

to us today that his government will table a balanced budget in a few months?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président, et merci de la question. Vous savez, il est intéressant de noter, malgré de nouvelles recettes fiscales s’élèvant à 1 milliard de dollars, un écart d’environ 150 millions de dollars entre l’actuel rapport du deuxième trimestre et celui d’il y a quatre ans, ce qui correspond au début du mandat de l’ancien premier ministre. Notre situation actuelle est donc plutôt étrange.

J’aimerais toutefois assurer au chef de l’opposition que nous poursuivons dans la voie d’un meilleur budget et d’un budget équilibré. Nous avons pris l’engagement d’obtenir des résultats. Nous obtiendrons des résultats, et voilà quel sera le programme. Vous le constaterez dans notre budget de capital. Le potentiel fiscal de notre province sera démontré. Nos capacités en matière de prestation des services que nous voulons assurer en matière d’éducation et de santé, sur le plan social ainsi qu’en ce qui concerne l’entretien de nos routes et l’amélioration de nos biens, figureront dans le programme. Nous le ferons sans qu’il soit nécessaire de percevoir 1 milliard de dollars en nouvelles taxes et nouveaux impôts, Monsieur le président.

M. Gallant : Merci, Monsieur le président. Le gouvernement a lui-même présenté ses résultats du deuxième trimestre et un déficit de 131 millions de dollars. Depuis, Monsieur le président, le gouvernement fédéral a annoncé que la province recevrait à peu près 185 millions de dollars supplémentaires en transferts — un déficit de 131 millions de dollars, à un moment où seront versés au Nouveau-Brunswick 185 millions de dollars de plus en recettes. Le premier ministre aurait-il donc l’obligeance de s’engager aujourd’hui à équilibrer les comptes et le budget sans faire de compression dans les programmes qui sont essentiels pour la force de notre économie et de notre tissu social, notamment la gratuité des droits de scolarité et des services de garderie, le soutien financier à la classe moyenne relativement aux frais de garderie et aux droits de scolarité et les investissements dans l’infrastructure, à savoir nos écoles, nos hôpitaux, nos foyers de soins, nos routes et nos ponts?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, comme je l’ai dit la semaine dernière quand j’étais à la Rencontre des premiers ministres, je suis très préoccupé par la situation en Alberta et par le fait que ses produits ont

there is no national strategy to fix this. There is no national strategy to help recover those assets that have been paying the bills here in our provinces for many years.

I am very focused in this budget to ensure that we do not get a downgrade going forward, so unlike with the previous government, it will not be a case of: Oh, I have another \$200 million. How do I spend it? It will be a case of: How do I get the best value from the money that we receive in order to get the results that we must? Thank you.

M. Gallant: C'est important d'investir dans nos infrastructures, comme nos écoles, nos hôpitaux, nos routes, nos ponts et nos foyers de soins, pour offrir une économie vibrante et bien sûr un tissu social qui améliore la qualité de vie de tous les gens du Nouveau-Brunswick. C'est évident que le premier ministre et son gouvernement investiront moins d'argent dans les infrastructures.

Mr. Speaker, we recognize that, today, with the capital budget being introduced, we will not get all the details. However, we do believe that New Brunswickers deserve to know which investments in our infrastructure across the province—investments that the previous Liberal government committed to—this government will no longer be moving forward with. Will the Premier please commit to making public a list of the projects that were previously approved by our Liberal government that he and his government will no longer be moving forward with?

13:25

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, as is the tradition with the delivery of the capital budget, when the budgets are out, the departments then talk about specific projects and the details around those specific projects. All that information will indeed be made available, but there is one philosophical difference here. We do not believe that spending taxpayer dollars to generate economic growth is a sustainable path. I have seen graphs now that show that our public sector spending is now kind of matched with the private sector. That is normally a differential of two to one, Mr. Speaker. That means that the public sector is one half of what the private sector should be. What that means is a taxpayer-funded economy. It is a bubble that is on the

perdu 70 % de leur valeur et qu'il n'y a aucune stratégie nationale pour remédier à la situation. Il n'y a aucune stratégie nationale pour aider à récupérer les ressources qui permettent de payer les factures ici dans nos provinces depuis de nombreuses années.

Dans le budget à l'étude, je veux vraiment à veiller à ce que notre cote de crédit ne soit pas révisée à la baisse ; donc, contrairement au gouvernement précédent, il ne sera pas question d'affirmer : Tiens, je dispose d'une autre somme de 200 millions de dollars. Comment la dépenser? Il sera plutôt question de se demander : Comment puis-je optimiser l'argent que nous recevons pour donner les résultats qu'il nous faut obtenir? Merci.

Mr. Gallant: It is important to invest in our infrastructure, such as our schools, hospitals, roads, bridges, and nursing homes, to support a vibrant economy and, of course, a social fabric that improves the quality of life for all New Brunswickers. Obviously, the Premier and his government will invest less money in infrastructure.

Monsieur le président, compte tenu de la présentation du budget de capital aujourd'hui, nous sommes conscients que nous n'obtiendrons pas tous les détails. Toutefois, nous croyons que les gens du Nouveau-Brunswick méritent de savoir à quels investissements dans nos infrastructures provinciales — parmi ceux que le précédent gouvernement libéral s'était engagé à faire — le gouvernement actuel ne procédera pas. Le premier ministre aura-t-il l'obligeance de rendre publique une liste des projets que notre gouvernement libéral avait déjà approuvés et auxquels son gouvernement et lui ne procéderont pas?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, comme le veut la tradition se rattachant à la présentation du budget de capital, lorsque les budgets sont déposés, les ministères parlent alors des projets précis et des détails relatifs. Tous les renseignements seront effectivement disponibles, mais une distinction philosophique se manifeste. Nous ne croyons pas que dépenser l'argent des contribuables pour stimuler la croissance économique soit une solution viable. J'ai vu des graphiques qui montrent que nos dépenses publiques sont en quelque sorte égales à celles du secteur privé. Les dépenses du secteur privé sont généralement deux fois plus élevées que celles du secteur public, Monsieur le président. L'apport du secteur public

verge of bursting. Mr. Speaker, it is not going to burst under our watch.

Changement climatique

M. Gallant : Pour la prochaine génération, c'est primordial de travailler tous et toutes ensemble en vue de protéger l'environnement. Pour ce faire, il nous faut travailler ensemble à combattre les changements climatiques, et nous devons tous et toutes jouer notre rôle. Notre gouvernement avait présenté un plan précisément pour faire cela.

Mr. Speaker, our government introduced a plan with over 100 action items to fight climate change by investing more in energy efficiency, phasing out coal-generated electricity by 2030, and putting a price on carbon pollution so that large emitters pay their fair share. Why is the Premier eliminating the need for large emitters to pay their fair share so that we can have a price on carbon pollution to protect our environment?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the goal is to meet our emission targets. I mean, that is first and foremost the reason that we are doing all of this. Let's ensure that we stay on our commitments and meet or exceed our targets. We have said that we are actually going to do that. We are going to meet those targets. If that requires additional regulation of our industries, then it is going to happen. They, too, will meet their targets.

What was the disadvantage in this process, Mr. Speaker, was the fact that for industries here in New Brunswick, where they fell in terms of their comparison to industries around the country or in competition with the United States did not matter. They had to improve their standards regardless of whether they were in the top quartile of their performance. That puts us in a very uncompetitive situation with our neighbours. We are an 80% export-driven province. We just cannot put ourselves once again in a bubble that makes New Brunswick uncompetitive. That is why we are saying that we do not need to tax people more to have a cleaner environment. We are convinced and focused, and we will deliver on meeting or exceeding our emission

correspond donc à la moitié de l'apport habituel du secteur privé. Autrement dit, l'économie est soutenue par les contribuables. La bulle est sur le point d'éclater. Monsieur le président, elle n'éclatera pas sous notre gouverne.

Climate Change

Mr. Gallant: For the next generation, it is essential to work together to protect the environment. To this end, we must work together to fight climate change, and we must all play our part. Our government brought forward a plan to do just that.

Monsieur le président, notre gouvernement a présenté un plan comprenant plus de 100 mesures afin de combattre les changements climatiques en investissant davantage dans l'efficacité énergétique, en éliminant graduellement l'utilisation du charbon pour la production d'électricité d'ici 2030 et en tarifant la pollution par le carbone pour que les grands émetteurs paient leur juste part. Pourquoi le premier ministre élimine-t-il la nécessité pour les grands émetteurs de payer leur juste part afin que nous ayons une tarification sur le carbone pour protéger notre environnement?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, le but est de respecter nos cibles d'émissions. Enfin, voilà d'abord et avant tout la raison pour laquelle nous procérons ainsi. Assurons-nous de tenir nos engagements et de respecter ou dépasser nos cibles. Nous avons dit que nous ferons effectivement cela. Nous respecterons les cibles fixées. S'il faut imposer à nos industries des règlements supplémentaires, c'est ce qui se produira. Les industries respecteront, elles aussi, leurs cibles.

Le désavantage du processus en question, Monsieur le président, était le fait que la situation des industries ici, au Nouveau-Brunswick, comparativement aux industries ailleurs au pays ou aux États-Unis, n'entrant pas en ligne de compte. Elles devaient améliorer leurs normes, peu importe si elles se situait dans le premier quartile en matière de rendement. Voilà qui nous place dans une situation très peu concurrentielle par rapport à nos voisins. Dans notre province, 80 % de l'économie est axée sur les exportations. Nous ne pouvons simplement pas nous enfermer encore une fois dans une bulle qui rend le Nouveau-Brunswick non concurrentiel. Voilà pourquoi nous affirmons ne pas avoir besoin de taxer davantage les gens pour avoir un environnement plus sain. Nous sommes convaincus

reductions. I will say that with great confidence, Mr. Speaker.

Carbon Tax

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, one of the main differences between the previous Liberal carbon plan and that of the current Progressive Conservative government is the treatment of large industrial corporations. We felt that industry should pay its fair share. The current government proposal gives industry huge breaks that, we are told, will save Irving Oil millions of dollars. Can the Premier provide the House with an estimate of the savings for Irving Oil under his carbon plan?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, what I know is that without having a carbon plan, which we do not have because it was not accepted by the federal government, we are subject to being downloaded an increase of 4¢ per litre in our carbon tax. That will be different from every other province in Atlantic Canada. What I also know is that there was no comparison of where certain industries are today versus where other industries are. In other words, if an industry in New Brunswick were in Newfoundland, it would actually be getting tax credits under the deal for Newfoundland.

I believe that the right deal for New Brunswick is the right deal that works for us and works for our industries. I have no idea what credit, industry, or savings Irving Oil will have. That is not my focus. My focus is that industries meet their emissions, are allowed to be competitive, and are competitive in the right space, and that includes the right environmental space. If they spent money, they will get credit for that. If they have not spent money, they will spend it, Mr. Speaker.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, the Premier's latest conflict of interest disclosure, dated March 22, 2018, states that he had a financial interest in the form of a pension from Irving Oil Limited. Can the Premier advise the House as to whether or not the value of this pension is directly or indirectly linked to the profitability of Irving Oil and, in either case, whether or not he has recused himself from the decision to give

et déterminés et nous répondrons aux attentes pour ce qui est de respecter ou dépasser nos cibles de réduction d'émissions. Je l'affirme avec beaucoup de confiance, Monsieur le président.

Taxe sur le carbone

M. C. Chiasson : Monsieur le président, l'une des principales différences entre l'ancien plan de tarification du carbone des Libéraux et celui de l'actuel gouvernement progressiste-conservateur est la façon dont sont traitées les grandes entreprises industrielles. Nous étions d'avis que l'industrie devrait payer sa juste part. La proposition du gouvernement actuel accorde à l'industrie d'énormes allégements fiscaux qui, nous dit-on, permettront à Irving Oil d'économiser des millions de dollars. Le premier ministre peut-il fournir à la Chambre une estimation des économies que réalisera Irving Oil au titre de son plan de tarification du carbone?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, sans plan de tarification du carbone, que nous n'avons pas parce que le gouvernement fédéral ne l'a pas accepté, je sais que notre taxe sur le carbone est susceptible d'augmenter de 4¢ le litre. La situation sera différente de celle de toutes les autres provinces du Canada atlantique. Je sais aussi qu'aucune comparaison n'a été faite entre le rendement actuel de certaines industries et celui d'autres industries. Autrement dit, si une industrie du Nouveau-Brunswick était établie à Terre-Neuve, elle obtiendrait en fait des crédits d'impôt en vertu de l'entente pour Terre-Neuve.

Je crois que l'entente idéale pour le Nouveau-Brunswick est celle qui nous convient et qui convient à nos industries. Je n'ai aucune idée des crédits, de l'industrie ou des économies dont Irving Oil profitera. Cela ne m'intéresse pas. Ce qui m'intéresse, c'est que les industries atteignent leurs cibles de réduction des émissions, qu'elles puissent être concurrentielles et qu'elles le soient dans le bon secteur, ce qui inclut le bon environnement. Si les industries dépensent de l'argent, elles obtiendront des crédits. Si les industries dépensent de l'argent, elles obtiendront des crédits.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, selon la dernière déclaration de conflit d'intérêts du premier ministre, datée du 22 mars 2018, il avait un intérêt financier, soit une pension de Irving Oil Limited. Le premier ministre peut-il dire à la Chambre si la valeur de cette pension est directement ou indirectement liée à la rentabilité de Irving Oil et, dans un cas comme dans l'autre, s'il s'est retiré des discussions liées à la

significant benefits to Irving Oil through the changes his government made to the carbon plan?

13:30

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, here is a little lesson in how pensions work. The ups and downs of the company play no role in my pension. The pension liability is in a separate account. Now, if that account goes dry, my pension is in trouble. It has nothing to do with what Irving earns in profits or what it makes now. My pension is off to the side. We have seen pensions which, when companies have gone bust, have been impacted. I guess mine could be a threat to that. I do not know. But the purpose is that nothing I do here has not been declared to the Conflict of Interest Commission and nothing that I am doing here is not part of a normal pension program—how it exists, how it is managed independently in our operation today. There is no connection here, Mr. Speaker.

Fracturation hydraulique

M. Bourque : Le premier ministre n'a pas cessé de dire qu'il veut fonder l'action gouvernementale sur la consultation et sur les faits scientifiques. Or, pour ce qui est de la fracturation hydraulique, plusieurs de nos voisins, que ce soit Terre-Neuve-et-Labrador, la Nouvelle-Écosse, le Québec, l'État de New York et j'en passe, l'ont interdite sur leur territoire. Chacun de ces territoires a fondé sa décision d'interdire cette fracturation hydraulique sur des faits scientifiques. Le premier ministre peut-il nous dire s'il a consulté les gouvernements des autres provinces et États voisins avant de décider de lever le moratoire? Sinon, pourquoi?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, there is a lot of value in travel. Last week, I traveled and I had the opportunity to speak with Premier John Horgan of British Columbia. He was telling me about the major capital investment that they have in their province right now. It is one of the largest private sector capital investments they have ever had, and that is a new LNG export facility. He said: We are able to do that by working with the Green Party and the First Nations. That is because they are in a coalition with the Greens, and they are able to do that because they have had 50 years of gas supply and gas development without a single reported water contamination issue.

décision d'accorder des avantages importants à Irving Oil grâce aux modifications que son gouvernement a apportées au plan de tarification du carbone?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, voici une petite leçon sur le fonctionnement des pensions. Les hauts et les bas de la compagnie n'ont aucun effet sur ma pension. Le passif lié au régime de retraite est dans un compte distinct. Si ce compte s'épuise, eh bien, ma pension est menacée. Les profits ou gains actuels d'Irving n'y changent rien. Ma pension est à part. Nous avons déjà vu la faillite de compagnies avoir une incidence sur des pensions. J'imagine que ma pension pourrait être visée. Je ne le sais pas. Néanmoins, le fait est que je n'ai rien omis de déclarer au commissaire aux conflits d'intérêts, et rien de ce que je fais ici ne sort du cadre d'un régime de retraite normal — le fonctionnement et la gestion sont actuellement indépendants dans le cadre de nos activités. Il n'y a aucun lien à cet égard, Monsieur le président.

Hydraulic Fracturing

Mr. Bourque: The Premier has not stopped saying that he wants to base government action on consultation and scientific evidence. However, when it comes to hydraulic fracturing, several of our neighbours, whether it be Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, Quebec, or the state of New York—and I could go on—have banned it in their jurisdictions. These jurisdictions all based their decision to ban hydraulic fracturing on scientific evidence. Can the Premier tell us whether he consulted neighbouring provincial and state governments before deciding to lift the moratorium? If not, why?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, voyager est très avantageux. La semaine dernière, j'ai fait un voyage et j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec John Horgan, le premier ministre de la Colombie-Britannique. Il m'a parlé de l'investissement en capital important qui a lieu à l'heure actuelle dans sa province. Il s'agit d'un des plus importants investissements en capital du secteur privé de l'histoire de la province, soit une nouvelle installation d'exportation de GNL. Le premier ministre Horgan a dit que l'investissement avait été rendu possible grâce à la collaboration avec le Parti vert et les Premières nations. La clé de voûte, c'est la coalition avec les Verts, et cette coalition est possible parce que, en 50 ans d'approvisionnement en gaz et de mise en

Mr. Speaker, I believe that you want to look at science. You want to work on results. You want to work on what the people have experienced. I will do all of that, Mr. Speaker, because there is nothing to hide here except a future for New Brunswick and people working back here in our province.

Mr. Bourque: One thing is quite clear, that “drill, baby, drill” attitude from the opposition.

Le ministre du Développement de l'énergie et des ressources a clairement dit qu'il n'a pas de plan pour consulter les gens de la région de Sussex sur la question de la fracturation hydraulique. Le district de services locaux de la région de Sussex a clairement indiqué qu'il n'a pas été consulté. Pourtant, le premier ministre a dit qu'il veut développer la fracturation hydraulique d'ici la fin de 2018, soit dans 21 jours, si je ne me trompe pas. Le premier ministre est-il prêt à dire quand et comment il va mener cette consultation? Merci beaucoup.

Hon. Mr. Higgs: Take a word, and make up the rest. The philosophy continues. When I brought this up in the Legislature and when the throne speech was passed with the inclusion of allowing shale gas development within the Sussex region, I said that we could likely pass this in Cabinet. I did not know when it would start in terms of when Corridor might start up its operations and when it would be working with the community, but I wanted to know this from Corridor: Is it possible that you will come back to New Brunswick and invest? And it said yes. I have also asked other companies: Is it possible that you will come back to invest?

I listened to my colleague on the CBC panel debate a week ago, and I was shocked when the company was accused of wanting to come back and invest in New Brunswick. What a crime that is. If that is a crime, I want more of it, because I want more people investing here in New Brunswick and I am working hard to make that happen.

Ms. Rogers: Fracking not only runs the risk of contaminating through fissure pathways deep underground, but it also requires massive amounts of water. The water that is recovered is toxic waste, and

valeur du gaz, aucun problème de contamination de l'eau n'a été signalé.

Monsieur le président, j'estime qu'il faut examiner les données scientifiques. Il faut étudier les résultats. Il faut s'appuyer sur le vécu des gens. Je ferai tout cela, Monsieur le président, car il n'y a rien à cacher ici sauf un avenir pour le Nouveau-Brunswick et les gens qui travaillent ici dans notre province.

M. Bourque : Une chose est très claire : l'opposition préconise le « le forage à tout prix ».

The Minister of Energy and Resource Development clearly said that he has no plans to consult people in the Sussex area on hydraulic fracturing. The local service district of the Sussex area clearly indicated that it was not consulted. However, the Premier said that he wants to develop hydraulic fracturing by the end of 2018, which is in 21 days, if I am not mistaken. Is the Premier prepared to say when and how he will conduct this consultation? Thank you very much.

L'hon. M. Higgs : Retenez un mot et improvisez le reste. La façon de penser reste la même. Quand j'ai soulevé le sujet à l'Assemblée législative, et quand le discours du trône a été adopté avec le passage visant à permettre la mise en valeur du gaz de schiste dans la région de Sussex, j'ai dit que nous pourrions probablement adopter la mesure au Cabinet. Je ne savais pas quand les activités commencerait, c'est-à-dire quand Corridor commencerait ses activités et commencerait à travailler avec la collectivité, mais je voulais que Corridor me dise ceci : Reviendrez-vous probablement au Nouveau-Brunswick pour y investir? Corridor a répondu oui. J'ai aussi posé à d'autres compagnies la question suivante : Reviendrez-vous probablement dans la province pour y investir?

Il y a une semaine, j'ai écouté mon collègue pendant un débat à la tribune de CBC et j'ai été abasourdi quand la compagnie a été accusée de vouloir revenir et investir au Nouveau-Brunswick. C'est tout un crime. S'il s'agit d'un crime, je veux qu'il soit commis davantage, car je veux que plus de gens investissent ici au Nouveau-Brunswick et je travaille fort pour que cela se concrétise.

Mme Rogers : La fracturation hydraulique comporte non seulement le risque de contamination par de profondes fractures souterraines, mais elle nécessite aussi d'énormes quantités d'eau. L'eau récupérée est

there is no facility to dispose of it in New Brunswick. Nova Scotia has banned fracking wastewater. Until it is trucked out of the province, this wastewater will sit in holding ponds where it can poison passing birds and wildlife and potentially leak into the surrounding environment. The Conservative government has lifted the moratorium on fracking. Can the Premier provide his plan to manage contaminated wastewater?

13:35

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, we want to talk about facts, we want to talk about evidence, and we want to talk about moving forward with a sustainable development plan and wastewater treatment. The wastewater treatment for the fracking of gas can be treated the same as any other treatment in terms of wastewater facilities. In fact, in some jurisdictions, it can be treated in domestic supplies. We are not recommending that, but it can be done, because it is done in some places.

Mr. Speaker, we can sit here and fearmonger back and forth and back and forth and watch our economy continue to be last place in the province, or we can look at the facts. And we will share all the facts. But it is unfortunate that this fearmongering, in its extreme, to shut down New Brunswick continues—so sad, Mr. Speaker.

Ms. Rogers: The moratorium that we put in place in 2014 contained five conditions to be met before fracking would be deemed permissible. These were, first, that New Brunswickers agree to it; second, that regulation based on solid evidence or facts be enforced; third, that the environment and, namely, our water be protected; fourth, that First Nations be consulted; and finally, that a significant part of the profits go to benefit New Brunswickers.

Now, on the issue of water, will the Premier maintain the ban on fracking wastewater disposal in municipal infrastructures?

un déchet toxique, et il n'y a aucune installation au Nouveau-Brunswick pour gérer son élimination. La Nouvelle-Écosse interdit le déversement des eaux usées provenant de la fracturation hydraulique. Jusqu'au moment où elle est transportée par camion à l'extérieur de la province, l'eau usée reste dans des étangs de retenue où elle peut empoisonner les oiseaux et la faune de passage et potentiellement s'échapper dans le milieu environnant. Le gouvernement conservateur a levé le moratoire sur la fracturation hydraulique. Le premier ministre peut-il fournir son plan pour gérer les eaux usées contaminées?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous voulons parler de faits et de données probantes, et nous voulons parler d'aller de l'avant avec un plan durable de mise en valeur des ressources et de traitement des eaux usées. Les eaux usées provenant de la fracturation hydraulique peuvent être traitées comme toutes les autres eaux dans les usines d'épuration des eaux usées. En fait, à certains endroits, celles-ci peuvent être traitées avec les eaux usées domestiques. Nous ne recommandons pas cela, mais il est possible de le faire, puisque cela se fait à certains endroits.

Monsieur le président, nous pouvons rester ici et tenir à tour de rôle des propos alarmistes tout en observant notre économie demeurer au dernier rang ou nous pouvons examiner les faits. Nous communiquerons tous les faits. Il est toutefois dommage que persistent de tels propos alarmistes visant, à leur paroxysme, à paralyser le Nouveau-Brunswick — c'est navrant, Monsieur le président.

M^{me} Rogers : Le moratoire que nous avons imposé en 2014 comprenait cinq conditions qui devaient être remplies avant qu'il soit possible de considérer d'autoriser la fracturation hydraulique. Les conditions étaient, premièrement, que les gens du Nouveau-Brunswick y consentent ; deuxièmement, qu'un régime de réglementation fondé sur des données probantes et des faits soit mis en application ; troisièmement, que l'environnement et, en particulier, notre eau soient protégés ; quatrièmement, qu'une part importante des profits soit versée au bénéfice des gens du Nouveau-Brunswick.

En ce qui concerne la question de l'eau, le premier ministre maintiendra-t-il l'interdiction de déverser les eaux usées provenant de la fracturation hydraulique dans l'infrastructure municipale?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I want to thank you for the question from the member opposite. I also want to remind the member opposite that not a week ago she and her colleagues sat in a room. It is interesting for her to refer to the five conditions related to the removal of the moratorium. All parties were represented in that room. When the question was posed about what had happened over the past four years—and information had been presented as it related to those conditions in the moratorium—the members opposite sat and looked at their shoes. It was clear—and it quickly came to the conversation—that nothing had been done with that information.

You can stand here and talk about all the things that need to be done, but we are stepping into that in a responsible way. Last week's meeting and a question like this are evidence that the past four years were certainly not leadership as it relates to the development of anything in the province. They can expect a much more proactive approach that is responsible, and we will review and we will act on information when it comes our way from stakeholders. Thank you very much, Mr. Speaker.

Potatoes

Mr. Harvey: Mr. Speaker, I have a question for the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. The New Brunswick potato sector is the most valued crop in our agricultural industry in New Brunswick. In 2018, the potato harvest in New Brunswick was one of the worst in history, with up to 1 500 acres of potatoes with a farm gate value of nearly \$5 million left in the ground to rot. Is the Minister of Agriculture in negotiations with the federal government to develop a compensation plan to help our New Brunswick potato farmers with this financial crisis? Thank you.

Hon. Mr. Wetmore: Thank you, Mr. Speaker. I would like to thank my colleague for bringing the issue of agriculture to the floor of the Legislature. As the member said, potatoes are certainly a big business for New Brunswick. It is very important to the economy.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je veux vous remercier de la question de la députée d'en face. Je veux aussi rappeler à la députée d'en face que, il y a moins d'une semaine, ses collègues et elles se sont réunis dans une salle. Il est intéressant qu'elle fasse référence aux cinq conditions liées à la levée du moratoire. Tous les partis étaient représentés dans la salle. Quand la question a été posée sur ce qui était arrivé au cours des quatre dernières années — et que les renseignements liés aux conditions du moratoire avaient été présentés —, les gens d'en face sont restés cloués à leur siège, les yeux fixés sur leurs chaussures. De toute évidence — et la conversation n'a pas tardé à porter sur le fait —, les renseignements n'avaient servi à rien.

Vous pouvez prendre la parole et parler de tout ce qu'il faut accomplir, mais nous prenons des mesures de façon responsable. La réunion de la semaine dernière et une question comme celle qui vient d'être posée prouvent que les quatre dernières années n'ont certainement pas donné l'impulsion au chapitre de la mise en valeur de quoi que ce soit dans la province. Les gens de l'opposition peuvent s'attendre à ce que nous adoptions une approche beaucoup plus proactive et responsable ; nous examinerons d'ailleurs les renseignements quand nous les recevrons des parties prenantes et nous y donnerons suite. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Pommes de terre

M. Harvey : Monsieur le président, j'ai une question pour le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. Le secteur de la culture de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick est le plus important de notre industrie agricole au Nouveau-Brunswick. En 2018, la récolte de pommes de terre au Nouveau-Brunswick a été l'une des pires de l'histoire, puisque des pommes de terre cultivées sur presque 1 500 acres, dont la valeur de production s'élève à près de 5 millions de dollars, ont pourri dans le sol. Le ministre de l'Agriculture négocie-t-il avec le gouvernement fédéral afin d'élaborer un régime d'indemnisation qui aidera nos producteurs de pommes de terre au Nouveau-Brunswick à traverser la crise financière? Merci.

L'hon. M. Wetmore : Merci, Monsieur le président. J'aimerais remercier mon collègue d'avoir soulevé la question de l'agriculture à l'Assemblée législative. Comme le député l'a dit, la filière pomme de terre est

Mr. Speaker, the unseasonably cold winter-like conditions in recent weeks have resulted in approximately 1 100 acres of seed and processing potatoes being left unharvested in New Brunswick. There remains approximately 900 acres of processing potatoes and 200 acres of seed potatoes. I would like to let the member across know that, yes, we have been in contact with the federal members. Also, the AgriStability program may provide payments to the farmers. I would like to say that it is a little early, and we really will not know until the spring. Thank you, Mr. Speaker.

13:40

Government Funding

Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker. As you know, the date of August 10, 2018, will not soon be forgotten by New Brunswickers or the city of Fredericton. This horrific incident took the lives of two civilians and two Fredericton police officers. I will not get into details, but there was a cost to bringing in help to assist local police officers such as in Moncton in 2014. The city of Fredericton now faces a debt of approximately \$1.5 million. I am asking the Minister of Public Safety, who was also a proud member of the Fredericton Police Force, to ensure that the government will assist the city in paying this debt that it encountered.

Hon. Mr. Urquhart: Thank you very much, Mr. Speaker. Yes, that was a horrific day, and it is one that we will probably always remember. We have been meeting with the city, with the RCMP, and with government. I reached out to the mayor. Actually, I called him during the break here, but I have not gotten through to Ms. Goodine to advise her that we have met with the RCMP and that the cost of the RCMP policing to the city has been waived. We will not be receiving the bill from the RCMP to the city of Fredericton. Also, I have asked that they do a complete costing of the hiring and of everything that happened that day. As soon as they have that, we are going to sit down and see what further assistance we can provide to them.

certainement importante pour le Nouveau-Brunswick. Elle est très importante pour l'économie.

Monsieur le président, en raison du temps hivernal des dernières semaines, où il a fait exceptionnellement froid pour la saison, les pommes de terre de semence et les pommes de terre de transformation sur environ 1 100 acres n'ont pas été récoltées au Nouveau-Brunswick. Les pommes de terre de transformation sur environ 900 acres et les pommes de terre de semence sur environ 200 acres n'ont pas été récoltées. J'aimerais faire savoir au député d'en face que nous sommes effectivement en communication avec les députés fédéraux. De plus, les fermiers peuvent être admissibles à des paiements au titre du programme Agri-stabilité. J'aimerais mentionner qu'il est un peu tôt, et nous ne saurons vraiment pas ce qui en résultera avant le printemps. Merci, Monsieur le président.

Financement par le gouvernement

M. Horsman : Merci, Monsieur le président. Comme vous le savez, ni les gens du Nouveau-Brunswick ni la ville de Fredericton n'oublieront de sitôt la date du 10 août 2018. L'horrible incident survenu ce jour-là a causé le décès de deux civils et de deux agents de police de Fredericton. Je n'entrerai pas dans des détails, mais un coût a dû être assumé pour venir en aide aux agents de police locaux, comme dans l'incident à Moncton en 2014. La ville de Fredericton a maintenant une dette d'environ 1,5 million de dollars. Je demande au ministre de la Sécurité publique, qui a aussi été un fier membre du corps de police de Fredericton, de faire en sorte que le gouvernement aide la ville à payer la dette qu'elle a contractée.

L'hon. M. Urquhart : Merci beaucoup, Monsieur le président. Oui, la journée en question a été horrible, et nous nous en souviendrons probablement toujours. Nous avons rencontré des représentants de la ville, ainsi que des gens de la GRC et du gouvernement. J'ai pris contact avec le maire. En fait, je l'ai appelé pendant la pause ici, mais je n'ai pas pu communiquer avec M^{me} Goodine pour l'informer que nous avons rencontré des gens de la GRC et que les frais imposés à la ville pour les services de police de la GRC ont été annulés. Nous ne recevrons pas la facture de la GRC pour la ville de Fredericton. De plus, j'ai demandé que soit faite une estimation complète des coûts du recours aux services de soutien et de tout ce qui s'est passé ce jour-là. Dès que l'estimation sera faite, nous nous

Francophone Games

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. Last week, it was brought to the public's attention that the proposed budget for the 2021 Jeux de la Francophonie was over eight times more than the initial proposed budget of \$17 million. As a former participant in these games, I agree with the Premier and the Deputy Premier in their statements about the importance of holding these games in our province. To hold these games, in which both Anglophones and Francophones participate, is an incredible opportunity for our province to be in the international spotlight for all the good reasons that we should be.

My question is for the Premier. As suggested by Robert Pichette in *L'Acadie Nouvelle* this morning, will the Premier ask a legislative committee to investigate this unbelievable escalation of the budget for the games? Thank you.

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. Yes, we do need to get to the bottom of this. These games are held in three different communities—Quebec, New Brunswick, and Ottawa. I think that there needs to be a kind of national focus here and the games could move around from one place to another. But provinces cannot necessarily be in a position to host them in the necessary manner individually. I guess that is where we need to figure out where this went wrong.

We said that we would stay with the commitment that was made originally, but obviously, that is not the number that is going to work. The federal government may have a different plan, so we may wait to see where that goes. Understanding how we got here and why we got here is important, and if we can create a committee to look into that, I would certainly be in favour of that.

M. K. Arseneau: Je remercie le premier ministre pour sa réponse et je tiens à lui assurer qu'il peut compter sur la collaboration du Parti vert autant en ce qui concerne la recherche de réponses que la recherche de solutions afin que cet événement d'envergure internationale que sont les Jeux de la Francophonie reflète la force du bilinguisme au Nouveau-

réunirons et déterminerons quelle aide supplémentaire nous pourrons apporter aux personnes touchées.

Jeux de la Francophonie

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. La semaine dernière, il a été porté à l'attention du public que le budget proposé pour les Jeux de la Francophonie de 2021 était plus de huit fois supérieur au budget de 17 millions de dollars proposé initialement. En tant qu'ancien participant à ces jeux, je partage l'avis du premier ministre et du vice-premier ministre sur l'importance d'accueillir les jeux dans notre province. Le fait d'accueillir les jeux, auxquels participent à la fois des anglophones et des francophones, représente une occasion incroyable pour notre province d'occuper le devant de la scène internationale pour toutes les bonnes raisons, comme il se doit.

Ma question s'adresse au premier ministre. Comme l'a suggéré Robert Pichette dans *L'Acadie Nouvelle* ce matin, le premier ministre demandera-t-il à un comité parlementaire d'examiner l'augmentation inconcevable du budget pour les jeux? Merci.

L'hon. M. Higgs : Je vous remercie de la question. Oui, nous devons bel et bien faire toute la lumière sur la situation. Trois collectivités distinctes accueilleront les jeux en question — le Québec, le Nouveau-Brunswick et Ottawa. Je pense qu'il faut une sorte de vision nationale ici et que les jeux pourraient se tenir à différents endroits successivement. Toutefois, les provinces ne sont pas nécessairement en mesure d'accueillir seules les jeux de la façon requise. C'est à cet égard, je suppose, que nous devons déterminer ce qui a mal tourné.

Nous avons dit que nous tiendrions l'engagement qui avait été pris au départ, mais, évidemment, les chiffres ne conviendront pas. Le gouvernement fédéral a peut-être un autre plan ; nous pouvons donc attendre de voir ce qu'il en sera. Il est important de comprendre comment et pourquoi nous en sommes arrivés là, et, si nous pouvons créer un comité pour étudier la question, je serai certainement favorable à cela.

Mr. K. Arseneau: I thank the Premier for his response, and I want to assure him that he can count on the cooperation of the Green Party both in terms of finding answers and finding solutions so that the Jeux de la Francophonie—this international event—reflect the strength of bilingualism in New Brunswick, while celebrating the Acadians' resilience and energy. To

Brunswick, tout en célébrant la résilience et la vigueur des Acadiennes et Acadiens. Afin de mieux comprendre la situation et dans une optique de transparence, autant pour la population que pour les élus, le premier ministre peut-il déposer à la Chambre le budget initial de 17 millions de dollars proposé pour la tenue des Jeux de la Francophonie de 2021? Merci.

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. Yes, I would like to see the details. I have seen some breakout of where it is today, but the original proposal, I have not seen yet. I mean, it was a new thing that came to us. It was not anything that was on the radar when we arrived. I would very much make it public. It is information that we all can learn from and go on from there. Thank you.

Government Funding

Mr. Austin: Mr. Speaker, New Brunswick is facing a fiscal and human resource strain within our public sector, including nurses, paramedics, and teachers, to name a few. As a result, this government has committed to constrain spending for nonessentials and to refocus that money on what is needed in terms of basic government services. I also understand that this government has determined that new projects must show an economic return from the private sector for economic growth and will only allow for new expenditures that will drive that private sector investment. So, Mr. Speaker, will this government commit that not one dollar more will be spent or allocated to any games in this province while our public sector continues to suffer?

13:45

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. I believe that we have to be true to our commitments, and we did commit in good faith to the money as part of a \$21-million estimate. I said very quickly that we would commit to our share. Anything that goes above and beyond that needs to be found from money somewhere else. We cannot put in . . .

better understand the situation and to ensure transparency, as much for the population as for the elected representatives, can the Premier table in the House the initial \$17 million budget that was presented for the 2021 Jeux de la Francophonie? Thank you.

L'hon. M. Higgs : Je vous remercie de la question. Oui, j'aimerais voir les détails. J'ai vu un peu d'analyse de la situation telle qu'elle est aujourd'hui, mais je n'ai pas encore vu la proposition initiale. Enfin, une situation nouvelle se présentait à nous. Elle ne se laissait aucunement présager lorsque nous sommes arrivés au pouvoir. J'aimerais beaucoup rendre le tout public. Nous pouvons tous apprendre des informations en question et procéder à partir de là. Merci.

Financement par le gouvernement

M. Austin : Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick est aux prises avec des contraintes en matière de finances et de ressources humaines dans notre secteur public, y compris le personnel infirmier, les travailleurs paramédicaux et le personnel enseignant, pour ne citer que quelques exemples. Par conséquent, le gouvernement actuel s'est engagé à limiter les dépenses non essentielles et à réorienter l'argent vers ce qui est nécessaire sur le plan des services gouvernementaux de base. Si je comprends bien aussi, le gouvernement actuel a déterminé que les nouveaux projets doivent afficher un rendement économique obtenu par le secteur privé en vue de la croissance économique, et il ne prévoira que les nouvelles dépenses qui stimuleront l'investissement du secteur privé. Ainsi donc, Monsieur le président, le gouvernement actuel s'engagera-t-il à ce qu'aucun dollar de plus ne soit dépensé pour des jeux dans la province ni affecté à cette fin pendant que notre secteur public continuera de souffrir?

L'hon. M. Higgs : Je vous remercie de la question. Je crois que nous devons être fidèles à nos engagements, et nous nous sommes engagés de bonne foi à l'égard de l'argent qui représente une portion d'une somme estimative de 21 millions de dollars. J'ai dit très rapidement que nous nous engagerions à donner notre part. Pour tout ce qui dépasse ou va au-delà de cela, il faut trouver des fonds ailleurs. Nous ne pouvons pas mettre...

Was a low bid put in to win the operation, which would not be fair to other bidders? Was it a situation like what I said earlier—where we do not seem to be connecting the dots here in terms of having games that would actually be combined with Quebec, the federal government, and us—so that the games would move around but we would have a combined effort?

I think that I have been clear. We have committed to the \$7 million. The range is \$7 million to \$10 million, and that is our commitment. That is where it is, and that is where it stops. Thank you.

Nurses

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, the University of New Brunswick's school of nursing has told the People's Alliance that it is at capacity and that there are 12 times the number of applicants as there are available seats. The University of New Brunswick has stated that it needs more funding for infrastructure and for nursing school instructors if it is going to be able to provide for the shortfall of nursing professionals now and into the future. The New Brunswick Nurses' Union and the Nurses Association of New Brunswick are calling this a health care crisis, which is expected to worsen as nurses retire over the next decade. Mr. Speaker, does this government have any strategy to alleviate the nursing crisis in this province?

Hon. Mr. Higgs: Thank you very much for the question. We have recognized that. In nursing homes, we have been told that there could be a shortage of as many as 3 000. I have asked the question of the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour to understand how many students are graduating, whether graduating students are leaving, how many are leaving, and why they are leaving. We have these work shortages, and in fact, we have work shortages all over the province for one reason or another.

However, in the case of looking at universities and education systems, are people being trained for the

Quelqu'un a-t-il présenté une basse soumission pour être chargé de l'activité, ce qui ne serait pas équitable pour les autres soumissionnaires? S'agissait-il d'une situation comme celle dont j'ai parlé plus tôt — en ce sens que nous ne semblons pas voir le rapport quant au fait d'avoir des jeux auxquels le Québec, le gouvernement fédéral et nous nous associerions effectivement —, de sorte que les jeux se tiendraient à divers endroits à tour de rôle, mais que nous unirions nos efforts?

Je pense que j'ai été clair. Nous nous sommes engagés pour la somme de 7 millions de dollars. La somme est de 7 à 10 millions, et voilà notre engagement. Voilà ce qu'il en est, et le tout s'arrête là. Merci.

Personnel infirmier

M^{me} Conroy : Monsieur le président, l'école des sciences infirmières de l'Université du Nouveau-Brunswick a informé l'Alliance des gens qu'elle est pleine et que le nombre de demandes d'admission est 12 fois plus élevé que le nombre de places disponibles. L'Université du Nouveau-Brunswick a déclaré avoir besoin d'un financement accru pour les infrastructures et le personnel enseignant en soins infirmiers afin de pouvoir pallier la pénurie de professionnels en soins infirmiers maintenant et dans l'avenir. Le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick qualifient la situation de crise des soins de santé, laquelle devrait s'aggraver au cours de la prochaine décennie à mesure que le personnel infirmier partira à la retraite. Monsieur le président, le gouvernement actuel a-t-il une quelconque stratégie pour atténuer la crise des soins infirmiers dans la province?

L'hon. M. Higgs : Je vous remercie beaucoup de la question. Nous avons pris conscience de la situation. Dans les foyers de soins, on nous a dit qu'il pourrait manquer jusqu'à 3 000 membres du personnel infirmier. J'ai posé la question au ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail afin de savoir combien d'étudiants obtiennent leur diplôme, si ces derniers partent de la province, combien d'entre eux partent et pourquoi ils partent. Nous sommes aux prises avec des pénuries de main-d'œuvre et, en fait, nous enregistrons des pénuries dans l'ensemble de la province pour une raison ou pour une autre.

Toutefois, dans le cas des universités et du milieu scolaire, les gens sont-ils formés en fonction des

careers that they know are there or are they spending time in university because they are spending time in university? Where do we connect the dots so that we maximize what we are doing to encourage people to study in programs for which we have opportunities right here in New Brunswick? It is a wholesale evaluation, but I am with the member in the sense that we need to focus on filling these resources or we are going to look in the mirror in four or five years from now and say that there is nobody in the hospitals to serve us as a nurse. We need to fix this.

Finances du gouvernement

M. Gallant: Je veux encore réitérer que, ici, les parlementaires du côté de l'opposition remettent en question les propos du premier ministre. Il a longuement défendu le fait qu'il fallait rapidement équilibrer le budget. Il est maintenant le premier ministre ; il est au pouvoir. De notre gouvernement libéral, il a hérité d'un déficit de 131 millions de dollars. Toutefois, il vient de recevoir une annonce du gouvernement fédéral portant que l'augmentation des transferts de paiement sera d'environ 185 millions.

Évidemment, le premier ministre et son gouvernement peuvent aujourd'hui, s'ils le veulent, confirmer que le budget sera équilibré tout en continuant à investir dans les programmes que nous avons créés pour aider les étudiants avec leurs frais de scolarité et les parents avec les services de garderie et que des investissements seront faits dans nos infrastructures. Le premier ministre peut-il confirmer aujourd'hui qu'il va équilibrer le budget sans faire de réduction dans les programmes?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think I covered this before. In the previous government, the plan was always to spend whatever money it could as fast as it could. What I would suggest in terms of our focus on balancing the budget, our focus is on ensuring that we do not have a downgrade from the credit rating agencies and thus pay more interest in future years. The focus is real, and the difference is real. The difference is that in the past, you may have heard words that were a lot louder than actions. In this government, actions will speak for themselves because actions will be a whole lot louder than words, Mr. Speaker.

perspectives de carrière qui leur sont offertes ou fréquentent-ils l'université pour dire qu'ils fréquentent l'université? Quelles mesures prenons-nous afin de maximiser ce que nous faisons pour encourager les gens à étudier dans des programmes qui offrent des possibilités ici même au Nouveau-Brunswick? Il s'agit d'une évaluation généralisée, mais je suis d'accord avec la députée en ce sens que nous devons combler les besoins en matière de ressources, sinon nous constaterons dans quatre ou cinq ans qu'il n'y a personne dans les hôpitaux pour nous fournir des soins infirmiers. Nous devons remédier à la situation.

Government Finances

Mr. Gallant: I want to reiterate that the opposition members are questioning the Premier's words. He has long advocated for the need to balance the budget quickly. He is now the Premier; he is in power. From our Liberal government, he inherited a \$131-million deficit. However, he just received an announcement from the federal government indicating that the payment transfer increase will be approximately \$185 million.

Obviously, the Premier and his government can, if they want to, confirm today that the budget will be balanced while continuing to invest in the programs we created to help students with their tuition and parents with child care, and confirm that investments will be made in our infrastructure. Can the Premier confirm today that he will balance the budget without making cuts to programs?

L'hon. M. Higgs: Monsieur le président, je pense avoir déjà traité le sujet. Pour le gouvernement précédent, le plan était toujours de dépenser toute somme possible le plus vite possible. En ce qui concerne notre objectif d'équilibrer le budget, je dirais que nous veillons surtout à ce que les agences de notation ne révisent pas à la baisse notre cote de crédit, ce qui nous obligerait à payer plus d'intérêts dans les années à venir. L'objectif est réel, et la différence est réelle. La différence tient au fait que, auparavant, vous auriez pu entendre des mots beaucoup plus éloquents que les actes. Au sein du gouvernement actuel, les actes parleront d'eux-mêmes, car les actes seront beaucoup plus éloquents que les mots, Monsieur le président.

Mr. Gallant: Mr. Speaker, I do not think the Premier understood the point. We would ask for the increase of \$185 million in transfers from the federal government to go solely to eliminating the deficit in our province. That means that if it does, not only would we have a balanced budget in the province but also we would be able to maintain crucial services and investments in free child care, in free tuition, to help the middle class with the cost of child care and tuition, and to invest in our schools, hospitals, nursing homes, roads, and bridges. Will the Premier commit today to balancing the budget in the next budget that he and his government will introduce, all the while ensuring that they are not cutting vital services to the people of our province?

13:50

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it is really comforting to see the newfound interest in balancing the budget. I mean, I think that maybe we finally have the first step toward alignment, and it is interesting that it starts with fiscal alignment. That is encouraging. That is very encouraging. Mr. Speaker, I have committed and our team has committed to balancing the budget, and we will do so. We have committed to ensuring that the services we need, the money being spent to get results, and the results being achieved... We will be committed, and we will be determined.

Mr. Speaker, there is this path of saying: Oh, we have another \$200 million—how do we spend it? Mr. Speaker, that is not how we in this government work. We spend the money we need to, to get the results we need and to get the best value we need, and that is the way that we will consider this. Right now, Mr. Speaker, given what is happening in Alberta and given the lack of national interest in the decline in oil prices, we need to figure out a way to collectively apply some pressure to ensure that we can get more revenue coming back into the national coffers.

M. Gallant : Monsieur le président, je ne pense pas que le premier ministre ait saisi mes propos. Nous demandons que l'augmentation de 185 millions de dollars apportée aux transferts du gouvernement fédéral serve uniquement à supprimer le déficit de notre province. Si tel est le cas, en conséquence, non seulement nous aurons un budget équilibré dans la province, mais nous pourrons aussi maintenir les services essentiels et les investissements en matière de services de garderie et de droits de scolarité gratuits, afin d'aider la classe moyenne à payer les services de garderie et les droits de scolarité, ainsi qu'investir dans nos écoles, nos hôpitaux, nos foyers de soins, nos routes et nos ponts. Le premier ministre s'engagera-t-il aujourd'hui à rétablir l'équilibre budgétaire dans le prochain budget que déposeront son gouvernement et lui, tout en s'assurant de ne pas faire de compressions dans des services essentiels pour les gens de notre province?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il est vraiment réconfortant de constater le nouvel intérêt pour l'équilibre budgétaire. En d'autres mots, je pense que nous faisons peut-être enfin le premier pas vers l'harmonisation, et il est intéressant que le tout commence par l'harmonisation sur le plan financier. Voilà qui est encourageant. C'est très encourageant. Monsieur le président, je me suis engagé, et notre équipe s'est engagée, à équilibrer le budget, et nous le ferons. Nous nous sommes engagés à veiller à ce que les services dont nous avons besoin, l'argent dépensé pour obtenir des résultats, ainsi que les résultats atteints... Nous serons engagés et nous serons déterminés.

Monsieur le président, certains disent : Oh, nous disposons de 200 millions de dollars supplémentaires ; comment les dépenser? Monsieur le président, nous ne travaillons pas de la sorte au sein du gouvernement actuel. Nous dépensons l'argent qu'il nous faut dépenser pour obtenir les résultats qu'il nous faut et atteindre la rentabilité maximale qu'il nous faut, et c'est ainsi que nous traiterons la question. À l'heure actuelle, Monsieur le président, compte tenu de ce qui se passe en Alberta et du manque d'intérêt à l'échelle nationale à l'égard de la baisse des prix du pétrole, nous devons trouver un moyen d'exercer des pressions ensemble pour que davantage de recettes reviennent dans les coffres de l'État.

Mr. Speaker: Question period is over.

Mr. Savoie: I would ask the indulgence of the House to very quickly revert to Introduction of Guests.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, thank you for your indulgence to go back to Introduction of Guests for a moment. Today is a special day for me. I have a chance to introduce some of my family up in the gallery. From Miramichi and from the Fredericton area, I have my parents, Phil and Brenda Holland, who are here celebrating a holiday dinner on their 50th anniversary. Also with them is my uncle, Mike Jarvis, and his wife Carol. It is just a pleasure to have them come here and see the goings-on of the Legislature. Congratulations on your anniversary, and thanks for coming by. I would like to ask everybody in the House to offer them a warm welcome.

Mrs. Harris: I have an introduction of a guest. Thank you. It gives me great pleasure to introduce Jean-Guy Comeau, another great Miramichier. Happy anniversary to the Hollands. Jean-Guy Comeau is a Miramichier who looks after the Miramichi wood basket and is no stranger to anyone in this House. If you have not met him, you are going to. Anyway, I am very happy to have you here today. You are always welcome in the people's House. Thank you for coming.

Mr. Speaker: The member for Fredericton South and leader of his party had a question.

Mr. Coon: I have a point of clarification, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Go ahead.

Mr. Coon: The Premier mentioned that there is a coalition between the British Columbia Greens and the governing NDP in British Columbia. There is no coalition between the British Columbia Greens and the governing NDP, for the record. There is an agreement

Le président : La période des questions est terminée.

M. Savoie : Je demande que la Chambre soit indulgente et revienne rapidement à la présentation d'invités.

Le président : Y a-t-il consentement unanime?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je vous remercie de me permettre de revenir à la présentation d'invités pour un instant. Aujourd'hui est un jour spécial pour moi. J'ai la chance de présenter des membres de ma famille qui sont dans la tribune. De Miramichi et de la région de Fredericton sont présents mes parents, Phil et Brenda Holland, qui sont ici à l'occasion d'un repas des fêtes pour célébrer leur 50^e anniversaire de mariage. Ils sont accompagnés de mon oncle, Mike Jarvis, et de sa femme, Carol. C'est un immense plaisir qu'ils soient ici et observent les travaux de l'Assemblée législative. Félicitations pour votre anniversaire de mariage, et merci d'être venus. Je demanderais à tout le monde à la Chambre de les accueillir chaleureusement.

Mme Harris : J'ai un invité à présenter. Merci. C'est avec grand plaisir que je présente Jean-Guy Comeau, un autre éminent habitant de Miramichi. Joyeux anniversaire de mariage aux Holland. Jean-Guy Comeau est un habitant de Miramichi qui veille sur les ressources forestières de Miramichi et qui est bien connu des gens à la Chambre. Pour ceux qui ne le connaissent pas déjà, ce sera bientôt chose faite. Quoi qu'il en soit, je suis très heureuse que vous soyez ici aujourd'hui. Vous êtes toujours le bienvenu à la Chambre du peuple. Merci d'être venu.

Le président : Le député de Fredericton-Sud, et chef de son parti, a une question.

M. Coon : J'aimerais apporter une précision, Monsieur le président.

Le président : Je vous en prie.

M. Coon : Le premier ministre a parlé d'une coalition entre les Verts de la Colombie-Britannique et le Nouveau Parti démocratique au pouvoir en Colombie-Britannique. Pour le compte rendu, il n'y a aucune coalition entre les Verts de la Colombie-Britannique et

of confidence and supply, where the British Columbia Greens agreed to the supply of confidence on votes of confidence and no other matters. Thank you, Mr. Speaker.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Wetmore: Mr. Speaker, I rise today to highlight the recent meetings of the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers in St. John's, Newfoundland and Labrador. Unfortunately, I was unable to attend the meetings in person, but New Brunswick was well represented by officials from the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries.

Aquaculture was a key topic of discussion. Ministers agreed to develop federal aquaculture legislation with limited scope that respects federal, provincial, and territorial jurisdiction and that provides a clear legislative framework for the sector.

13:55

A strong federal and provincial legislative framework would ensure that our aquaculture industry remains a global leader in producing high-quality products in an environmentally sustainable manner. As the lead regulator for New Brunswick, it is also helpful as we engage in modernizing our own *Aquaculture Act*.

Work in these areas helps one of our government commitments: ensuring a predictable investment climate for sector participants. There is also a commitment to promote harmonization of regulations specifically across Atlantic Canada. This corresponds with our government's pledge to reduce or eliminate regulations and red tape that are barriers to success for businesses in this province.

It is encouraging that the council will be seeking to take full advantage of the promotion of Canadian

le Nouveau Parti démocratique au pouvoir. Il y a une entente de soutien sans participation, dans le cadre de laquelle les Verts de la Colombie-Britannique ont convenu d'apporter leur soutien seulement lors des votes de confiance, et non pas dans d'autres situations. Merci, Monsieur le président.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Wetmore : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui au sujet des réunions du Conseil canadien des ministres des Pêches et de l'Aquaculture, qui ont récemment eu lieu à St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador. Malheureusement, je n'ai pas pu y assister en personne, mais des gens du ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches y étaient et ont bien représenté le Nouveau-Brunswick.

L'aquaculture a été l'un des principaux sujets de discussion. Les ministres se sont entendus sur l'élaboration d'une mesure législative fédérale sur l'aquaculture qui aura une portée limitée, qui respectera les compétences fédérale, provinciale et territoriale et qui donnera au secteur un cadre législatif bien défini.

Un cadre législatif fédéral et provincial solide permettra à notre industrie aquacole de demeurer un chef de file mondial en matière de production de haute qualité et durable sur le plan environnemental. En tant que principale autorité de réglementation pour le Nouveau-Brunswick, nous en profitons aussi dans nos efforts de modernisation de notre *Loi sur l'aquaculture*.

Le travail réalisé en la matière vient appuyer l'un des engagements de notre gouvernement, soit d'assurer un climat d'investissement prévisible pour les parties prenantes du secteur. Un engagement a aussi été pris quant à l'harmonisation des règlements, particulièrement au Canada atlantique. Cela cadre avec la promesse de notre gouvernement de réduire ou d'éliminer les règlements et les formalités administratives qui empêchent les entreprises de la province de prospérer.

Il est encourageant de constater que le conseil cherchera à profiter pleinement des occasions de promouvoir les produits de la mer canadiens sur les

seafood products in markets that have opened up through new trade agreements.

Our government recognizes the valuable contribution of aquaculture through the provision of good, quality jobs in rural, coastal, and First Nations communities, as well as innovation in food production. We look forward to engaging with the industry, stakeholders, and First Nations communities in New Brunswick on ways to advance the growth of our aquaculture sector.

I salute the ministers and officials for their work in St. John's, and I look forward to attending the following meeting next June in Saskatchewan. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Je remercie le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches pour sa déclaration. Je reconnaiss également l'importance de la réunion du Conseil canadien des ministres des Pêches et de l'Aquaculture, qui a eu lieu à St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador. Ces rencontres sont de grande importance.

Une concertation est effectivement de mise non seulement entre les ministres mais bien entre les ministres et les différents acteurs du secteur des pêches et de l'aquaculture. Nous savons très bien que les gens qui connaissent encore mieux la pêche et les zones côtières sont ceux qui naviguent, qui les côtoient ou qui en font leur vie.

Nous devons aussi nous souvenir que, l'année passée, nous avons vécu de grands changements en ce qui a trait aux pêches, en raison du fameux dossier des baleines noires. Dans plusieurs dossiers, en fait, il y a plusieurs changements climatiques qui s'imposent, alors il faudra travailler ensemble. Les instances gouvernementales ainsi que les acteurs du secteur des pêches et de l'aquaculture devront participer.

Le ministre reconnaît l'apport du secteur aquacole. Il faut aussi réaliser que ce n'est pas seulement un apport... Par chez nous, le secteur des pêches et de l'aquaculture, c'est une façon de vivre. C'est le poumon économique de notre région. J'invite d'ailleurs le ministre à venir visiter la Péninsule acadienne pour qu'il puisse témoigner de toute la vitalité qu'il y a chez nous dans le secteur des pêches.

marchés maintenant accessibles grâce aux nouveaux accords commerciaux.

Notre gouvernement est conscient de l'important apport du secteur aquacole en ce qui a trait à la création de bons emplois dans les régions rurales, les zones côtières et les collectivités des Premières Nations ainsi qu'à l'innovation en matière de production alimentaire. Nous nous réjouissons à la perspective de travailler avec l'industrie, les parties prenantes et les Premières Nations du Nouveau-Brunswick pour trouver des moyens de favoriser la croissance de notre secteur aquacole.

Je salue les ministres et les représentants des gouvernements qui ont participé aux travaux à St. John's et j'ai hâte d'assister à la prochaine réunion, qui aura lieu en juin prochain en Saskatchewan. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: I thank the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries for his statement. I also recognize the importance of the meeting of the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers, which took place in St. John's, Newfoundland and Labrador. These meetings are very important.

Cooperation is indeed appropriate, not only between ministers but also between ministers and the various people involved in fisheries and aquaculture. We know very well that the people who know the fisheries and coastal areas even better are those who sail there, visit them often, and make their living there.

We also need to remember that, last year, we went through big changes in the fisheries because of the famous matter of the right whales. In several files, actually, changes are needed to deal with climate change, so working together is essential. Governments and people involved in fisheries and aquaculture need to participate.

The minister recognizes the contribution made by the aquaculture sector. It must also be recognized that it's not just a contribution... Back home, the fisheries and aquaculture sector is a way of living. It is the economic lifeblood of our region. I urge the minister to come visit the Acadian Peninsula so that he can see how vibrant the fisheries are back home.

Je veux aussi vous dire autre chose, et le député de Shippagan-Lamèque-Miscou est certainement au courant. Il a sûrement mis le ministre responsable des pêches au courant. Aujourd'hui et demain, à Shippagan, c'est le congrès Pêches et Innovation. Au programme, il y aura des discussions sur les changements environnementaux, les marchés alimentaires, les technologies durables, la sécurité et la formation. Alors, j'espère que nous pourrons collaborer avec le gouvernement en place pour assurer une saine pérennité de l'industrie des pêches. Merci.

M. K. Arseneau : J'aimerais moi aussi faire référence à la réunion du Conseil canadien des ministres des Pêches et de l'Aquaculture, à St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador. Dans ma circonscription, j'ai la chance d'avoir aussi une bonne partie de la côte de Richibuctou-Village et de Sainte-Anne-de-Kent jusqu'à Pointe-Sapin. L'industrie de la pêche est extrêmement importante dans ma région.

Nous parlons d'aquaculture. J'ai eu la chance de visiter, lors de la campagne électorale, un endroit où est fait l'élevage des huîtres. Je peux vous dire que, selon moi, dans Kent-Nord, même s'il y a peut-être des députés de certaines régions qui ne seront pas d'accord avec moi, nous réussissons à faire les meilleures huîtres de cette province. C'est sans aucun doute.

14:00

Cependant, il faut vraiment faire attention lorsque nous parlons d'aquaculture. Il faut admettre qu'il y a de la bonne aquaculture et il y en a qui n'est pas bonne. Donc, il faut en arriver à encourager nos producteurs aquacoles qui font de la bonne aquaculture. Il faut mettre en garde et réglementer en ce qui a trait à cette mauvaise aquaculture. Il faut parler de l'utilisation... Je pense entre autres au saumon génétiquement modifié, qui est dans les mers et qui commence à être accepté un peu partout. Il faut quand même être réaliste et s'assurer de baser toutes nos décisions sur la science.

Sur ce, je vous souhaite une bonne journée. Bonne pêche à tout le monde.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I would also like to commend the recent meeting in St. John's, Newfoundland. Of course, aquaculture is an integral part of New Brunswick in every area along the coastlines, whether it is lobster or whatever being harvested.

I also want to say something else to you, and the member for Shippagan-Lamèque-Miscou is certainly aware of this. He surely brought it to the attention of the minister responsible for fisheries. Today and tomorrow, the Pêches et Innovation conference will take place in Shippagan. On the agenda will be discussions on environmental changes, food markets, sustainable technology, safety, and training. So, I hope we can work with this government to ensure a healthy, sustainable fisheries industry. Thank you.

Mr. K. Arseneau: I would also like to talk about the meeting of the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers in St. John's, Newfoundland and Labrador. I am fortunate that my riding also includes a good part of the coast from Richibuctou-Village and Sainte-Anne-de-Kent to Pointe-Sapin. The fisheries industry is extremely important in my region.

We are talking about aquaculture. During the election campaign, I had the opportunity to visit an oyster farm. I want to say to you that, in my opinion, even if there might be members from some regions who don't agree with me, in Kent North, we grow the best oysters in this province. That is without a doubt.

However, talking about aquaculture must be done very carefully. It must be acknowledged that there are good aquaculture practices and some that are not so good. So, our aquaculture producers who are practicing good aquaculture must be encouraged. Those involved in bad aquaculture must be warned and regulated. There needs to be a conversation about the use of... I am thinking of, for instance, the genetically modified salmon in the ocean that is beginning to be accepted everywhere. However, we must be realistic and base all our decisions on science.

On that note, I wish you a nice day. Good fishing, everyone.

Mr. Austin : Merci, Monsieur le président. J'aimerais aussi souligner la réunion tenue récemment à St. John's, Terre-Neuve. L'aquaculture fait bien sûr partie intégrante du Nouveau-Brunswick dans toutes les zones côtières, qu'il s'agisse du homard ou des autres produits récoltés.

As well, I want to mention that, as part of that, Cooke Aquaculture is the winner of the 2018 Private Business Growth Award, which I think plays into that as well. It was recognized across the country for being an outstanding business in New Brunswick, which we should be proud of. Again, I certainly commend the work being done on that and the meetings that are being held to further aquaculture here in New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Honourable members, due to my mistake, we skipped two members' statements, so I will fix the mistake right away.

Statements by Members

Ms. Mitton: Thank you very much, Mr. Speaker. COP 24, the 2018 United Nations Climate Change Conference, is currently taking place in Poland with the aim of finalizing the implementation of the 2015 Paris Agreement. While some delegates are using the conference to dispute the recent IPCC report on climate change and to promote the use of fossils fuels, our youth are taking the issue seriously.

I would like to quote 15-year-old Greta Thunberg, who said:

Since our leaders are behaving like children, we will have to take the responsibility they should have taken long ago. We have to understand what the older generation has dealt to us, what mess they have created that we have to clean up and live with. We have to make our voices heard.

We must listen to our youth. We cannot build and invest in new fossil fuel infrastructure and, in the next breath, say that we will lower emissions. We must quickly transition our economy to renewable energy and create renewable jobs for our youth. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker. Earlier this week, we marked the 70th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights. As the MLA for Hampton, I am proud to acknowledge the contribution of our native son, John Peters Humphrey.

Dans le même ordre d'idées, j'aimerais également souligner que Cooke Aquaculture a remporté le Private Business Growth Award de 2018, un prix qui, à mon avis, se marie bien au sujet. L'entreprise a été reconnue à l'échelle nationale en qualité d'entreprise remarquable au Nouveau-Brunswick, ce dont nous devrions être fiers. Encore une fois, je salue le travail accompli en la matière et les réunions visant l'avancement de l'aquaculture ici au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, à cause d'une erreur de ma part, nous avons omis deux déclarations de députés ; je corrige donc l'erreur tout de suite.

Déclarations de députés

M^{me} Mitton : Merci beaucoup, Monsieur le président. COP 24, la Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques de 2018, se déroule actuellement en Pologne et vise àachever la mise en œuvre de l'Accord de Paris de 2015. Tandis que certains délégués se servent de la conférence pour remettre en question le récent rapport du GIEC sur les changements climatiques et promouvoir l'utilisation des combustibles fossiles, notre jeunesse prend la question au sérieux.

J'aimerais citer Greta Thunberg, 15 ans, qui a dit :

Puisque nos dirigeants se comportent comme des enfants, nous devrons assumer la responsabilité qu'ils auraient dû assumer il y a longtemps. Nous devons comprendre ce que la génération passée nous a légué, le gâchis qu'elle a créé, que nous devons nettoyer et dont nous devons nous accommoder. Nous devons faire entendre notre voix. [Traduction.]

Nous devons écouter notre jeunesse. Nous ne pouvons pas investir dans de nouvelles infrastructures liées aux combustibles fossiles et en construire, puis, du même souffle, dire que nous réduirons les émissions. Nous devons rapidement faire la transition vers une économie reposant sur les énergies renouvelables et créer des emplois dans la production renouvelable pour nos jeunes. Merci, Monsieur le président.

M. Crossman : Merci, Monsieur le président. Plus tôt cette semaine, nous avons célébré le 70^e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme. À titre de député de Hampton, je suis fier de souligner la contribution de John Peters Humphrey, natif de notre

John Humphrey worked with Eleanor Roosevelt and the executive group she chaired to draft what was called the international Magna Carta for all humankind.

There are a couple of lessons we can take away from this milestone. One is the adversity faced by John Humphrey, who lost both parents to cancer and lost one of his arms in an accident. He endured teasing from his classmates, yet he soldiered on and left a remarkable legacy. The lesson is that it has been 70 years and we still have much work to do in human rights. Thank you.

Committee Reports

(**Mr. Crossman**, as chairman, presented the first report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bill 2, *An Act Respecting Addressing Recommendations in the Report of the Task Force on WorkSafeNB*, agreed to as amended.)

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

14:05

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Carr** moved that Bill 6, *An Act to Amend the Climate Change Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Carr** said: Thank you, Mr. Speaker. Section 6 of the *Climate Change Act* essentially created a provincial carbon levy. It was introduced to meet the federal government's carbon pricing requirements. On October 23, 2018, the federal government rejected the provincial carbon levy as an approved carbon pricing mechanism. Mr. Speaker, given that the provincial levy contained in section 6 does not satisfy the federal requirements, it is no longer necessary. It is recommended that government repeal section 6.

Eliminating section 6 will also alleviate a complicated accounting process which moved existing revenue

ville. John Humphrey a travaillé avec Eleanor Roosevelt et avec le groupe de direction qu'elle présidait à la rédaction de ce que l'on appelait la Magna Carta internationale pour toute l'humanité.

Nous pouvons tirer deux ou trois leçons de l'évènement marquant. L'une d'elles concerne les épreuves qu'a dû affronter John Humphrey, dont les deux parents ont été emportés par le cancer et qui a perdu un bras dans un accident. Il a subi les moqueries de ses camarades ; il a pourtant persévéré et a laissé un héritage remarquable. La leçon, c'est que, 70 ans plus tard, nous avons encore beaucoup de travail à faire en matière de droits de la personne. Merci.

Rapports de comités

(**M. Crossman**, à titre de président du Comité permanent de la politique économique, présente le premier rapport du comité et fait rapport du projet de loi 2, *Loi concernant la mise en œuvre des recommandations du Rapport du Groupe de travail sur Travail sécuritaire NB*, dans sa forme amendée.)

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Carr** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur les changements climatiques*.)

L'hon. M. Carr : Merci, Monsieur le président. L'article 6 de la *Loi sur les changements climatiques* créait essentiellement une redevance sur le carbone provinciale. Il a été mis en place pour satisfaire aux exigences du gouvernement fédéral en matière de tarification du carbone. Le 23 octobre 2018, le gouvernement fédéral a rejeté la redevance sur le carbone provinciale en tant que mécanisme de tarification du carbone. Monsieur le président, puisque la redevance provinciale prévue par l'article 6 ne satisfait pas aux exigences fédérales, celui-ci n'est plus nécessaire. Il est recommandé que le gouvernement abroge l'article 6.

L'abrogation de l'article 6 permettra également d'alléger un processus comptable complexe qui

from provincial fuel taxes and existing governmental budget items into the Climate Change Fund. In repealing section 6, the revenue and budget items will be returned to general revenue, ensuring the continued funding of climate-related programs, which, Mr. Speaker, are very important in our province. In addition, repealing section 6 will lift a large administrative burden from government.

Mr. Speaker, finally, I want to confirm that the greenhouse gas targets contained in the *Climate Change Act* will remain, and we will strive to meet these ambitious targets through the implementation of the Climate Change Action Plan.

Mr. Speaker, these amendments will come into force on April 1, 2019. Thank you.

(**Hon. Mr. Higgs** moved that Bill 7, *An Act to Amend the Executive Council Act*, be now read a first time.)

L'hon. M. Higgs: Ce projet de loi établit provisoirement le nouveau cadre en prévoyant la transmission d'autorité relativement aux lois et de pouvoir de dépenser en ce qui concerne les programmes actuels.

The bill also amends the ministerial title set out in the *Executive Council Act* and makes consequential amendments to the department names and ministerial authorities in all pieces of legislation affected by the restructuring. Thank you, Mr. Speaker.

14:10

Notices of Motion

Mr. C. Chiasson gave notice of Motion 17 for Thursday, December 20, 2018, to be seconded by **Mrs. M. LeBlanc**, as follows:

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House any estimates prepared since January 1, 2016, of potential cost impacts to Irving Oil Limited of a provincial or federal

transférerait les recettes actuelles provenant des taxes sur le carburant provinciales ainsi que certains postes budgétaires actuels du gouvernement dans le Fonds pour les changements climatiques. L'abrogation de l'article 6 permettra le versement des recettes et des postes budgétaires en question dans les recettes générales, ce qui assurera le maintien du financement de programmes liés au climat, lesquels, Monsieur le président, revêtent une très grande importance pour notre province. En outre, l'abrogation de l'article 6 soulagera le gouvernement d'un important fardeau administratif.

Pour conclure, Monsieur le président, je tiens à confirmer que les cibles des émissions de gaz à effet de serre prévues par la *Loi sur les changements climatiques* seront maintenues et que nous tâcherons d'atteindre ces cibles ambitieuses par la mise en œuvre du plan d'action sur les changements climatiques.

Monsieur le président, les modifications en question entreront en vigueur le 1^{er} avril 2019. Merci.

(**L'hon. M. Higgs** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 7, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*.)

Hon. Mr. Higgs: This bill tentatively establishes the new framework by transferring legislative authority and spending power for current programs.

Le projet de loi modifie également les titres ministériels établis dans la *Loi sur le Conseil exécutif* et apporte des modifications corrélatives au nom des ministères et aux pouvoirs ministériels figurant dans toutes les mesures législatives touchées par la réorganisation. Merci, Monsieur le président.

Avis de motion

M. C. Chiasson donne avis de motion 17 portant que, le jeudi 20 décembre 2018, appuyé par **Mme M. LeBlanc**, il proposera

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenante-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre toute prévision établie depuis le 1^{er} janvier 2016 concernant les répercussions financières potentielles qu'aurait la mise en oeuvre d'un régime

carbon pricing regime, including but not limited to: the federal backstop; the British Columbia, Alberta, Ontario and Quebec carbon pricing models; and any hypothetical New Brunswick carbon pricing models be they based on a carbon tax, a cap-and-trade system, or a hybrid system.

Mr. Savoie gave notice of Motion 18 for Friday, December 14, 2018, to be seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

WHEREAS the following public Acts of the Legislature, or provisions of public Acts of the Legislature, were listed in the 2018 Annual Report, Statute Repeal Act, laid before the Legislative assembly on January 31, 2018, as public Acts or provisions of public Acts that are to come into force by proclamation, that were assented to nine years or more before December 31, 2017, and that have not come into force on or before that date:

1. Pension Benefits Act, S.N.B. 1987, c.P-51:

- section 2

2. An Act to Amend the Judicature Act, S.N.B. 2001, c.29:

- sections 1 and 5 and paragraph 2(b)

3. Petroleum Act, S.N.B. 2007, c.P-8.03

4. An Act to Amend the Mining Act, S.N.B. 2007, c.40

5. An Act to Amend the Quarriable Substances Act, S.N.B. 2007, c.41

WHEREAS, as a result of being listed in the Annual Report, these public Acts of the Legislature, or provisions of public Acts of the Legislature, will be repealed on December 31, 2018, pursuant to section 2 of the Statute Repeal Act, unless the Legislative Assembly adopts a resolution that these Acts or provisions not be repealed;

BE IT THEREFORE RESOLVED that these public Acts of the Legislature, or provisions of public Acts of

de tarification du carbone provincial ou fédéral pour Irving Oil Limited, notamment le filet de sécurité fédéral ; les modèles de tarification du carbone de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de l'Ontario et du Québec, ainsi que tout modèle hypothétique de tarification du carbone pour le Nouveau-Brunswick, qu'il soit fondé sur une taxe sur le carbone, un système de plafonnement et d'échange ou un système mixte.

M. Savoie donne avis de motion 18 portant que, le vendredi 14 décembre 2018, appuyé par l'**hon. M. Higgs**, il proposera ce qui suit :

attendu que le rapport annuel de 2018, Loi sur l'abrogation des lois, déposé à l'Assemblée législative le 31 janvier 2018, énumère les lois suivantes d'intérêt public de la Législature ou leurs dispositions qui doivent entrer en vigueur par proclamation et qui ont été sanctionnées au moins neuf ans avant le 31 décembre 2017 et n'étaient pas entrées en vigueur à cette date :

1. Loi sur les prestations de pension, *L.N.-B. 1987, c. P-5.1* :

- article 2 ;

2. Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire, *L.N.-B. 2001, c. 29* :

- articles 1 et 5 et alinéa 2b) ;

3. Loi sur les ressources pétrolières, *L.N.-B. 2007, c. P-8.03* ;

4. Loi modifiant la Loi sur les mines, *L.N.-B. 2007, c. 40* ;

5. Loi modifiant la Loi sur l'exploitation des carrières, *L.N.-B. 2007, c. 41* ;

attendu que, puisque les lois d'intérêt public de la Législature ou leurs dispositions figurent dans le rapport annuel, elles seront abrogées le 31 décembre 2018, conformément à l'article 2 de la Loi sur l'abrogation des lois, sauf si l'Assemblée législative adopte une résolution faisant opposition à leur abrogation ;

qu'il soit à ces causes résolu que les lois d'intérêt public de la Législature ou leurs dispositions

the Legislature, listed in this resolution, not be repealed.

Mr. Coon gave notice of Motion 19 for Thursday, December 20, 2018, to be seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

WHEREAS the Legislature is accountable to the people of New Brunswick;

WHEREAS it is important for a legislative committee to have the power to question witnesses and obtain expert advice;

WHEREAS the Canadian Audit and Accountability Foundation recommended that Public Accounts Committees should have the power to subpoena witnesses if they refuse to appear, and call for the production of documents;

WHEREAS the Nova Scotia Public Accounts Committee has the power to send for persons, papers and records, and to examine witnesses under oath;

WHEREAS the standing committees of the Parliament of Canada have the power to send for persons, papers and records;

WHEREAS the House can authorize a committee to call for persons, papers and records;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Public Accounts Committee, Crown Corporations Committee, Economic Policy Committee and Social Policy Committee be authorized by the Legislative Assembly to call for persons, papers and documents.

14:15

Mr. Austin gave notice of Motion 20 for Tuesday, December 18, 2018, to be seconded by **Mrs. Conroy**, as follows:

WHEREAS the New Brunswick Nurses Union and the Nurses Association of New Brunswick have stated there is an urgent need for more nurses in the province;

énumérées dans la présente résolution ne soient pas abrogées.

M. Coon donne avis de motion 19 portant que, le jeudi 20 décembre 2018, appuyé par **M. K. Arseneau**, il proposera ce qui suit :

attendu que l'Assemblée législative est tenue de rendre des comptes aux gens du Nouveau-Brunswick ;

attendu qu'il est important qu'un comité parlementaire ait le pouvoir d'interroger des témoins et de recevoir les conseils d'experts ;

attendu que la Fondation canadienne pour l'audit et la responsabilisation a recommandé que les comités des comptes publics aient le pouvoir de citer les témoins qui refusent de comparaître et d'ordonner la production de documents ;

attendu que le comité des comptes publics de la Nouvelle-Écosse a le pouvoir de convoquer des personnes, d'exiger la production de documents et de dossiers et d'interroger des témoins sous serment ;

attendu que les comités permanents du Parlement du Canada ont le pouvoir de convoquer des personnes et d'exiger la production de documents et de dossiers ;

attendu que la Chambre peut autoriser un comité à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et de dossiers ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative autorise le Comité permanent des comptes publics, le Comité permanent des corporations de la Couronne, le Comité permanent de la politique économique et le Comité permanent de la politique sociale à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et de dossiers.

M. Austin donne avis de motion 20 portant que, le mardi 18 décembre 2018, appuyé par **Mme Conroy**, il proposera ce qui suit :

attendu que le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick ont déclaré qu'il était urgent de recruter davantage de personnel infirmier dans la province ;

WHEREAS the obstetrics unit at the Chaleur Regional Hospital for a while had to close due to a lack of nursing staff;

WHEREAS the Nurses Union and Nurses Association have stated there is a dangerous situation of nurses sometimes working up to 48-hour shifts;

WHEREAS according to the University of New Brunswick its nursing program is filled to capacity with 12 times the number of applicants as there are seats available;

WHEREAS the university says should there be more funding provided for infrastructure and instructors more nursing students could be taught to help fill the province's critical nursing shortage;

WHEREAS New Brunswick nurses are leaving the province to work in Nova Scotia where nursing salaries are up to five percent higher;

WHEREAS nurses in the province cannot find full-time or part-time employment even though there is a nursing shortage;

WHEREAS there is expected to be a wave of nurses leaving the healthcare profession with retirement over the next decade;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government of New Brunswick to immediately address the critical nursing shortage that exists in New Brunswick by taking the necessary steps to recruit and retain nursing professionals in the province which is having a severely negative impact on the health and well-being of its citizens.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. Mr. Steeves: Mr. Speaker, I have a message from Her Honour the Lieutenant-Governor.

attendu que l'unité d'obstétrique de l'Hôpital régional Chaleur a dû fermer pendant un certain temps en raison d'un manque de personnel infirmier ;

attendu que le Syndicat des infirmières et infirmiers et l'Association des infirmières et infirmiers ont déclaré qu'il arrivait que des membres du personnel infirmier travaillent jusqu'à 48 heures d'affilée, ce qui crée une situation dangereuse ;

attendu que, selon l'Université du Nouveau-Brunswick, son programme d'études en sciences infirmières accueille le plus grand nombre d'étudiants possible, le nombre de demandes d'admission au programme étant 12 fois supérieur au nombre de places offertes ;

attendu que, selon l'université, une augmentation du financement affecté à l'infrastructure et au personnel enseignant permettrait de former un plus grand nombre d'étudiants en sciences infirmières, ce qui aiderait à combler la grave pénurie de personnel infirmier qui se fait sentir dans la province ;

attendu que les infirmières et les infirmiers du Nouveau-Brunswick quittent la province pour aller travailler en Nouvelle-Écosse où les salaires versés au personnel infirmier sont jusqu'à 5 % plus élevés ;

attendu que, malgré la pénurie actuelle, les infirmières et les infirmiers de la province ne réussissent pas à trouver un emploi à temps plein ni à temps partiel ;

attendu qu'il est prévu que, au cours de la prochaine décennie, le milieu des soins de santé connaîtra une vague de départs à la retraite de personnel infirmier ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à se pencher immédiatement sur la grave pénurie de personnel infirmier qui se fait sentir au Nouveau-Brunswick en prenant les mesures nécessaires pour recruter dans la province des professionnels en soins infirmiers et les maintenir en poste, car la situation a de profondes répercussions sur la santé et le mieux-être de la population.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, j'ai un message de S.H. la lieutenant-gouverneure.

Mr. Speaker, with all honourable members standing, read the said message as follows:

*Fredericton, N.B.
December 11, 2018*

Her Honour the Lieutenant-Governor transmits the Capital Estimates for the fiscal year ending March 31, 2020, required for the services of the province, not otherwise provided for, and in accordance with the provisions of the Constitution Act, 1867, recommends these estimates to the House.

*(Signed) Jocelyne Roy Vienneau
Lieutenant-Governor*

Motion 16

(Hon. Mr. Steeves, pursuant to notice of Motion 16, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that this House approves in general the capital budgetary policy of the government.

Mr. Speaker read the motion and the following debate ensued.)

Debate on Motion 16—Capital Budget Address

Hon. Mr. Steeves: Earlier in the day, we learned that the husband of the member for Moncton South was going to leave for the library when it got boring. Now, it is go time. All right?

Before I start, Mr. Speaker, I would like to quickly say hello to somebody special, my mother. I have talked about her many times in this House. She is 95, her name is Fran Steeves, and she went into the hospital on Sunday with a heart attack. I just want to say hi because somebody has a camera, they have a web camera, and they are showing her. There you go. Love you, Mom.

14:20

Mr. Speaker, in the speech from the throne, the Lieutenant-Governor outlined five priority areas that our government will focus on during the current legislative session. Today, I am pleased to rise in the House to table the 2019-20 capital estimates, which

Le président, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

*Fredericton (Nouveau-Brunswick)
le 11 décembre 2018*

S.H. la lieutenante-gouverneure transmet le budget de capital pour l'exercice se terminant le 31 mars 2020, qui comporte les prévisions de crédits requis pour les services de la province et non autorisés par ailleurs pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2020, et, conformément aux dispositions de la Loi constitutionnelle de 1867, elle recommande ces prévisions budgétaires à la Chambre.

*La lieutenante-gouverneure,
(signature) Jocelyne Roy Vienneau*

Motion 16

(Conformément à l'avis de motion 16, l'**hon. M. Steeves**, appuyé par l'**hon. M. Higgs**, propose que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement pour le compte de capital.

Le président donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion 16 (exposé sur le budget de capital)

L'hon. M. Steeves : Plus tôt aujourd'hui, nous avons appris que le mari de la députée de Moncton-Sud allait partir pour la bibliothèque si le débat devenait ennuyeux. Le temps est maintenant venu. D'accord?

Avant de commencer, Monsieur le président, j'aimerais saluer rapidement une personne spéciale, ma mère. J'ai souvent parlé d'elle à la Chambre. Elle a 95 ans, elle se nomme Fran Steeves, et elle s'est rendue à l'hôpital dimanche en raison d'une crise cardiaque. Je veux simplement la saluer parce que quelqu'un a une caméra, une webcaméra, et elle est à l'écran. Voilà. Je t'aime, maman.

Monsieur le président, dans le discours du trône, la lieutenante-gouverneure a mis en lumière cinq priorités sur lesquelles notre gouvernement se concentrera au cours de la session parlementaire qui commence. Aujourd'hui, j'ai le plaisir de prendre la

reflect these priorities with an emphasis on putting New Brunswick on the path toward establishing balanced sustainability for the province's finances.

Monsieur le président, cela me fait plaisir de déposer aujourd'hui notre budget de capital. Ce budget nous aidera à atteindre nos objectifs financiers tout en investissant dans les projets qui sont prioritaires.

Over the past decade, a large contributor to our fiscal situation was a level of capital spending by successive governments that was simply not sustainable. While this spending helped stabilize a weak economy coming out of a worldwide fiscal crisis, we have failed to curtail our infrastructure spending as the economy started to improve. This has been a large factor in the near doubling of our net debt.

Credit rating agencies and the financial community are increasingly voicing their concerns regarding the growth of net debt in New Brunswick. With net debt projected to surpass \$14 billion this year, the average New Brunswick household's share of net debt has surpassed \$40 000 per household. Left unchecked, continued growth in net debt will lead to rising debt servicing costs.

Nous devons reprendre le contrôle de nos finances et maîtriser notre dette.

This could be further exacerbated should New Brunswick face higher borrowing costs resulting from a downgrade in our credit rating. Coupled with a rising interest rate environment, the possibility exists that borrowing costs may take up an even larger share of the provincial budget. Under these circumstances, it is our collective responsibility to act quickly to restore balance to our finances and to halt the growth in net debt.

In a recent commentary in the *Telegraph-Journal*, Donald Savoie highlighted the importance of working together and embracing fiscal discipline. He notes that facing these challenges transcends partisan politics, reminding us that Jean Chrétien, Roy Romanow, and Frank McKenna were all champions of fiscal discipline. Mr. Savoie also pointed out that they all

parole à la Chambre et de déposer le budget de capital pour 2019-2020, lequel reflète les priorités fixées et trace la voie vers l'établissement d'un équilibre budgétaire viable pour le Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, today, I am pleased to table our capital estimates, which will help us meet our financial objectives while investing in priority projects.

Au cours de la dernière décennie, notre situation financière a beaucoup été influencée par un niveau de dépenses en capital qui n'était simplement pas viable et que les gouvernements ont, à tour de rôle, maintenu. Même si les dépenses en question ont aidé à stabiliser l'économie, laquelle avait été affaiblie par une crise financière mondiale, nous n'avons pas réussi à réduire nos dépenses en infrastructure au moment où la conjoncture commençait à s'améliorer. Le tout a grandement contribué au fait que notre dette nette a presque doublé.

Les agences de notation et les milieux financiers se montrent de plus en plus préoccupés par la croissance de la dette nette au Nouveau-Brunswick. Selon les prévisions, la dette nette devrait dépasser les 14 milliards de dollars cette année et, en moyenne, elle a dépassé les 40 000 \$ par ménage au Nouveau-Brunswick. Si la croissance de la dette nette n'est pas maîtrisée, elle entraînera une augmentation de ses frais de service.

We must regain control of our finances and our debt.

De plus, la situation pourrait s'aggraver si le Nouveau-Brunswick voyait ses frais d'emprunt augmenter à la suite d'une révision à la baisse de la cote de crédit de notre province. Conjugué à des taux d'intérêt croissants, le tout pourrait faire augmenter encore la part du budget provincial affectée aux frais d'emprunt. Étant donné les circonstances, il nous incombe à tous d'agir rapidement pour rééquilibrer nos finances et freiner la croissance de la dette nette.

Dans un article récemment publié dans le *Telegraph-Journal*, Donald Savoie souligne l'importance de travailler ensemble et de favoriser la discipline financière. Il fait remarquer que les défis qui se posent vont au-delà de la politique de parti et nous rappelle que Jean Chrétien, Roy Romanow et Frank McKenna étaient tous des champions de la discipline financière. De plus, M. Savoie souligne que ceux-ci savaient tous

knew that essential public services and good government are tied to fiscal stability.

With these considerations in mind, the 2019-20 capital estimates are a step on the way toward achieving fiscal sustainability for our province. Heading into this year's budget process, departments were asked to prioritize their projects by considering what must be done, what could be deferred, and what could be canceled. During these deliberations, emphasis was put on focusing on priorities, recognizing needs over wants, achieving value for money, and delivering a capital budget that the people of New Brunswick can afford.

Les décisions d'aujourd'hui n'ont pas été faciles à prendre, mais elles sont nécessaires.

I commend my Cabinet colleagues and officials in their respective departments for their efforts in support of this process. Total capital spending for the upcoming fiscal year is projected to be \$600.6 million.

Nos dépenses en immobilisations pour cette année totaliseront 600 millions de dollars.

Managing capital spending to this level is an important first step toward achieving sustainability in our finances. With the 2019-20 capital estimates, we are creating the conditions not only to slow the growth of net debt but also to start reducing it. Further details will be provided by my Cabinet colleagues when they present their departmental estimates.

Mr. Speaker, New Brunswickers expect that their children will attend a school that is safe and healthy. By effectively maintaining our educational assets, our teachers and educational support staff are better able to focus on working with our children to achieve educational outcomes in an environment that nurtures their talent and develops the skills needed to compete on a global basis.

The investments being made in our educational assets are focused on completing the construction of new schools, continuing mid-life upgrades, and ongoing

que les services publics essentiels et une bonne gouvernance sont liés à la stabilité financière.

Compte tenu de ces facteurs, le budget de capital pour 2019-2020 constitue un pas en avant vers l'atteinte de la viabilité financière de notre province. Au début du processus budgétaire de cette année, il a été demandé aux ministères de classer leurs projets par ordre de priorité, à savoir quels projets doivent être accomplis, lesquels peuvent être reportés et lesquels peuvent être annulés. Pendant les délibérations, le mot d'ordre était de se concentrer sur les priorités, de différencier les besoins des désirs, de viser l'optimisation des ressources et de présenter un budget de capital à la hauteur des moyens des gens du Nouveau-Brunswick.

Today's decisions were not easy to make, but they are necessary.

Je tiens à féliciter mes collègues du Cabinet et les fonctionnaires de leur ministère respectif pour les efforts qu'ils ont déployés à l'appui de ce processus. Pour le prochain exercice financier, des dépenses en capital globales de 600,6 millions de dollars sont prévues.

Total capital spending for the upcoming fiscal year is projected to be \$600 million.

La gestion des dépenses en capital en fonction d'un tel niveau représente un premier pas important vers l'atteinte de la viabilité de nos finances publiques. Dans le cadre du budget de capital pour 2019-2020, nous créons les conditions grâce auxquelles il sera possible non seulement de ralentir l'accroissement de la dette nette, mais aussi de commencer à la réduire. Mes collègues du Cabinet fourniront plus de détails lorsqu'ils présenteront les prévisions budgétaires de leur ministère.

Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick s'attendent à ce que leurs enfants fréquentent un milieu scolaire sain et sécuritaire. Grâce à l'entretien efficace de nos actifs au chapitre de l'éducation, notre personnel enseignant et notre personnel de soutien en éducation peuvent porter davantage leur attention sur les enfants pour parvenir à des résultats dans un milieu axé sur l'émergence du talent et l'acquisition de compétences nécessaires afin qu'ils réussissent à l'échelle mondiale.

Les investissements qui sont réalisés dans nos actifs du secteur de l'éducation visent l'achèvement des travaux de construction de nouvelles écoles, la

maintenance at our schools. These investments were arrived at by taking an asset management approach with our schools. They are aligned with the current and future needs of our educational system and provide our students with benefits both today and well into the future. These investments also provide the added benefits of extending the useful lives of our schools and providing long-term savings for our province.

14:25

L'éducation est une priorité pour tous, et nous allons continuer d'investir dans ce secteur.

Mr. Speaker, our government will invest a total of \$60.2 million in our K-to-12 infrastructure.

Mr. Speaker, with an aging population, the demands on our health care system continue to rise.

Le secteur de la santé est très important pour notre gouvernement et pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

This makes it increasingly important to continue the important investments in projects currently underway if we are to maintain a quality and accessible health care system for New Brunswickers. Families expect no less. In 2019-20, our government will invest \$123.8 million in our health care infrastructure. Of this total, \$91.8 million will be for the continuation of renovations, additions, and other improvements around the province, and the remaining \$32 million will be for capital improvements and equipment.

Mr. Speaker, 10 years ago, for every \$1 of capital expenditures made by the public sector, the private sector invested \$2.27. Today, this has changed to \$1 of private capital expenditures for every \$1 of public capital expenditures. Over the long-term, if we are to put our economy on a sustainable growth path, this cannot continue. One way we can energize the private sector is by demonstrating strong fiscal discipline and setting clear expectations of the role of government

poursuite des travaux de modernisation à mi-vie et l'entretien régulier de nos écoles. Le choix des investissements s'est fait en fonction d'une approche de gestion des actifs qui a été adoptée à l'égard de nos écoles. Ils cadrent avec les besoins actuels et futurs de notre système d'éducation et procurent à nos élèves des avantages, maintenant et pendant encore longtemps. Ces investissements ont d'ailleurs l'avantage de prolonger la durée d'utilisation de nos écoles et de générer des économies à long terme pour notre province.

Education is a priority for everyone, and we are going to continue investing in this sector.

Monsieur le président, notre gouvernement investira un total de 60,2 millions de dollars dans l'infrastructure de notre système maternelle-secondaire.

Monsieur le président, en raison du vieillissement de la population, les demandes auxquelles doit répondre notre système de soins de santé ne cessent de s'accroître.

The health care sector is very important for our government and for all New Brunswickers.

En conséquence, il importe de plus en plus de poursuivre les investissements importants dans les projets en cours si nous voulons maintenir la qualité et l'accessibilité du système de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les familles ne s'attendent à rien de moins. En 2019-2020, notre gouvernement investira 123,8 millions de dollars dans notre infrastructure des soins de santé. De la somme globale, 91,8 millions de dollars seront affectés à la poursuite des travaux de rénovation, des projets d'ajout et d'autres travaux d'amélioration dans la province, et les 32,0 millions qui restent seront affectés aux améliorations des biens immobiliers et au matériel.

Monsieur le président, il y a 10 ans, le secteur privé investissait 2,27 \$ pour chaque 1 \$ de dépenses en capital du secteur public. Aujourd'hui, le rapport a changé pour s'établir à 1 \$ de dépenses en capital du secteur privé pour chaque 1 \$ de dépenses en capital du secteur public. Si nous voulons que notre économie suive la voie de la croissance durable, il faut régler la situation. Afin de dynamiser l'activité dans le secteur privé, nous devons, entre autres, faire preuve d'une

when it comes to public capital investment around the province.

A well-maintained system of roads and bridges also plays a crucial role in the efficient functioning of our economy. However, adding to our transportation network simply increases the competition for money to maintain our portfolio of public infrastructure. Today's capital budget provides funding for transportation projects that are underway. However, the primary focus will be on maintaining the existing network of roads and bridges.

Nous allons investir dans les routes et les projets qui existent déjà ; nous devons maintenir ce que nous avons.

Mr. Speaker, today's capital budget will see \$321.1 million invested in our transportation assets around the province.

Recognizing the important role tourism plays in supporting economic activity in New Brunswick, an additional \$12.9 million will be invested to help maintain our physical and cultural infrastructure.

Mr. Speaker, today's budget establishes a sustainable financial path forward when it comes to effectively managing our public infrastructure. However, to truly achieve fiscal sustainability, we must take a long-term view when considering our priorities. Included with today's capital budget is a multiyear capital plan that shows a path forward to a level of capital investment we, as a province, can afford. By making these decisions today and outlining a plan that shows continued fiscal discipline, we are being transparent in identifying the necessary steps required to reduce our net debt and mitigate the risk of increased debt servicing costs during a period of rising interest rates.

This approach relies on applying asset management principles to our public infrastructure. In doing so, we will be focused on the ongoing maintenance of our existing capital stock. By effectively maintaining what we have, we will be better positioned to avoid higher repair and maintenance costs in the future. This is why, for the first time, we are releasing a five-year capital

discipline financière rigoureuse et établir des attentes précises quant au rôle du gouvernement en ce qui concerne les dépenses en capital publiques dans l'ensemble de la province.

Un réseau bien entretenu de routes et de ponts joue aussi un rôle crucial dans le fonctionnement efficace de notre économie. Toutefois, l'expansion de notre réseau de transport augmente simplement la concurrence pour l'argent nécessaire afin d'entretenir notre portefeuille d'infrastructures publiques. Le budget de capital présenté aujourd'hui prévoit le financement pour poursuivre des projets de transport en cours. Cependant, l'accent sera surtout mis sur l'entretien du réseau actuel de routes et de ponts.

We are going to invest in existing highways and projects; we have to maintain what we have.

Monsieur le président, le budget de capital prévoit un investissement de 321,1 millions dans nos actifs de transport dans l'ensemble de la province.

Compte tenu du rôle de soutien majeur que joue le tourisme à l'égard de l'activité économique au Nouveau-Brunswick, une somme additionnelle de 12,9 millions sera investie dans l'entretien de nos infrastructures matérielles et culturelles.

Monsieur le président, le budget présenté aujourd'hui prévoit une démarche financière viable en ce qui a trait à la gestion efficace de notre infrastructure publique. Toutefois, il nous faut, pour vraiment assurer cette viabilité financière, envisager l'établissement de nos priorités dans une optique à long terme. Le présent budget de capital est assorti d'un plan pluriannuel de dépenses en capital qui trace la voie vers un niveau d'investissement en immobilisations que notre province peut se permettre. En prenant de telles décisions maintenant et en établissant un plan qui traduit une discipline financière soutenue, nous agissons avec transparence, car nous fixons les étapes à suivre pour réduire notre dette nette et le risque que pose une hausse des frais de service de la dette en période de hausse des taux d'intérêt.

L'approche repose sur l'application, à notre infrastructure publique, des principes qui s'appliquent à la gestion des actifs. Ce faisant, nous pourrons centrer l'effort sur l'entretien régulier du stock de capital dont nous disposons actuellement. Essentiellement, si nous en assurons l'entretien, nous serons mieux en mesure d'éviter, dans l'avenir,

plan that clearly shows New Brunswickers, the private sector, and the financial community that government will continue to act in a financially responsible manner.

Notre plan de cinq ans démontre notre sérieux à gérer nos finances de façon responsable.

Mr. Speaker, over the past decade, successive governments have invested significantly in our public infrastructure. While this helped support the economy when it was struggling, it did not lead to long-term sustainable economic growth. By its very nature, a boost in infrastructure spending provides a temporary lift in economic activity and should be done strategically to provide support during an economic downturn. However, this comes at a price that is often paid by future generations.

14:30

Les décisions que nous prenons aujourd’hui auront un impact sur nos enfants et nos petits-enfants.

We have seen our net debt nearly double in 10 years, and our spending on capital infrastructure is a large contributor to this increase. If we continue to borrow to the extent that we have over the past decade, interest costs will take an ever-increasing share of our budget. Our government would like to see these dollars spent on delivering frontline services rather than making interest payments to investors who do not even live in New Brunswick.

By acting now and exercising fiscal discipline, we can avoid this outcome. In fact, the plan I have outlined today will help to put New Brunswick on a path of sustainable finances and is an important step toward reducing net debt in the province sooner rather than later. Future generations are counting on us, Mr. Speaker. Thank you, Mr. Speaker.

d’avoir à réaliser des travaux d’entretien et de réparation plus coûteux. Voilà pourquoi nous publions pour la première fois un plan quinquennal de dépenses en capital qui montre clairement à la population du Nouveau-Brunswick, au secteur privé et au milieu des finances que le gouvernement continuera d’agir de façon responsable sur le plan financier.

Our five-year plan is the proof that we take responsible management of our finances seriously.

Au cours de la dernière décennie, Monsieur le président, des gouvernements successifs ont investi de façon importante dans notre infrastructure publique. Bien que ces investissements aient permis de soutenir l’économie, lorsqu’elle était en perte de vitesse, ils ne se sont pas soldés par une croissance économique pouvant être maintenue à long terme. Naturellement, une augmentation des dépenses d’infrastructure dynamise temporairement l’activité économique, et ces dépenses devraient être réalisées de manière stratégique pour tempérer les effets d’un ralentissement économique. Toutefois, très souvent, les générations futures feront les frais de telles actions.

The decisions we make today will have an impact on our children and grandchildren.

Notre dette nette a presque doublé en 10 ans, et les dépenses en immobilisations qui ont été réalisées ont grandement contribué à l’augmentation observée. Si nous continuons d’emprunter au même rythme qu’au cours de la dernière décennie, une part toujours plus grande de notre budget devra être consacrée aux frais d’intérêts. Notre gouvernement préférerait que les sommes budgétisées soient consacrées à la prestation des services de première ligne plutôt qu’au paiement d’intérêts à des investisseurs qui ne vivent pas au Nouveau-Brunswick.

Nous pouvons éviter une telle situation en agissant maintenant et en faisant preuve de discipline financière. En fait, le plan que j’ai exposé aujourd’hui contribuera à faire cheminer le Nouveau-Brunswick vers la viabilité financière, et il constitue un pas important vers la réduction de la dette nette de la province, dans les meilleurs délais. Les générations futures comptent sur nous. Merci, Monsieur le président.

Merci.

M. Melanson : Merci pour l'occasion qui m'est accordée de prendre la parole. Je veux en profiter pour offrir mes meilleurs souhaits à la mère du ministre des Finances.

I want to offer my best wishes to your mother, minister. Obviously, when a family member goes through some health issues, sometimes issues that are more serious than others, you always feel for your colleagues in the Legislature. We are all, I guess, caring people and human beings.

J'ai écouté le discours du ministre des Finances aujourd'hui en ce qui a trait au budget de capital, et c'est clair que le gouvernement a choisi de réduire de façon sérieuse les investissements en matière d'infrastructures et d'immobilisations.

Mr. Speaker, when we look at what the Minister of Finance just announced today, obviously, we are going to go through the fine details. We will certainly be asking a lot of questions during the committee work. But when I look at education, it looks as though the members opposite have reduced the capital investment by half, as compared to what was planned for. When you look at the Department of Health, they have reduced it by about \$20 million from the estimate provisions. When you look at the Department of Transportation and Infrastructure, they have reduced it by almost—I am looking for my piece of paper—\$200 million, Mr. Speaker. Obviously, there are some significant reductions in the levels of investment that the minister announced today.

I will say a few things. On a positive note, the minister said that he and his government would respect the existing work and the existing contracts that were being rolled out. I appreciate that even though we will be asking some very specific questions when it comes to the committee work so that we can fully understand whether that is really the reality of what has been announced here today.

One thing is also for sure, Mr. Speaker. When we made these decisions to invest more in infrastructure, we always did the best that we could. In most of the cases, we leveraged our dollars. We leveraged our dollars with the federal government, and we also leveraged some of those dollars with the municipalities. In some cases, we did so with both.

Thank you.

Mr. Melanson: Thank you for the opportunity to rise. I want to take the opportunity to extend my best wishes to the Minister of Finance's mother.

Je tiens à offrir mes meilleurs vœux à votre mère, Monsieur le ministre. Bien évidemment, lorsqu'un membre de la famille est aux prises avec des problèmes de santé, parfois graves, nous éprouvons toujours de la sympathie pour nos collègues de l'Assemblée législative. Nous sommes tous, je suppose, des gens compatissants et des êtres humains.

I listened to what the Minister of Finance said today about the capital budget, and it's clear that the government has chosen to make deep cuts in infrastructure and capital investments.

Monsieur le président, il est évident que nous examinerons de près les détails de l'annonce faite aujourd'hui par le ministre des Finances. Nous poserons certainement beaucoup de questions à l'étape de l'étude en comité. Toutefois, à l'examen du budget de l'éducation, il semble que les parlementaires d'en face aient réduit de moitié les investissements en capital par rapport à ce qui était prévu. Dans le cas du ministère de la Santé, ils les ont réduits d'environ 20 millions de dollars par rapport au budget prévu. Pour ce qui est du ministère des Transports et de l'Infrastructure, ils ont réduit le budget de près — je cherche mes notes — de 200 millions, Monsieur le président. Il y a évidemment des diminutions considérables dans les niveaux d'investissements annoncés aujourd'hui par le ministre.

Je ferai quelques remarques. Sur une note positive, le ministre a affirmé que lui et son gouvernement respecteraient les travaux en cours et les contrats déjà conclus. J'en suis reconnaissant, même si nous poserons des questions très précises à l'étape de l'étude en comité pour que nous puissions comprendre pleinement s'il s'agit réellement de ce qui a été annoncé ici aujourd'hui.

Une chose est sûre, Monsieur le président. Lorsque nous avons pris des décisions visant à investir davantage dans les infrastructures, nous avons toujours fait de notre mieux. Dans la plupart des cas, nous avons maximisé nos investissements. Nos fonds se sont ajoutés à ceux du gouvernement fédéral et également à des fonds provenant des municipalités.

There were true partnerships so that we could see some specific, real investments that were creating jobs and also sharing some of the revenue formulas for the funding of those projects.

Mr. Speaker, I have not heard any investments announced today by the minister in terms of seniors and long-term care. Certainly, there are areas where we have some significant needs in nursing home capacity, and I have not heard much around that, Mr. Speaker.

14:35

I also have not heard from the Minister of Finance and I certainly will ask the Minister of Transportation and Infrastructure about whether the asset management methodology will be respected as these dollars are allocated for different projects. I know, Mr. Speaker, that when you make decisions to delay any maintenance work or repairs and do not use asset management, in the long run, it is always more costly. A specific example to explain that is when you have your own house and the roof leaks. If you do not fix the roof, there will eventually be way more damage and much more cost associated to the repairs. We will certainly ask questions to the Minister of Transportation and Infrastructure.

I would say that the road builders and the construction industry will be disappointed because there are certainly fewer investments being brought forward. Also, I know that those industries always want to see stability in terms of the level of funding so that there are not a lot of ups and then major downs as we move forward. I suspect that of the \$600 million and something that is being announced today, most of that is for projects that have already begun and already have dollars allocated to them through the fiscal plan that we had brought forward, which are certainly getting some dollars from either the federal government or the municipalities. It is ongoing work. What we will also want to look at, moving forward down the road, is what it means when those projects are done and finished. Will we see a government that will see more austerity at one point in time?

J'aimerais aussi souligner que, au Nouveau-Brunswick, nous sommes aux prises avec des défis

Dans certains cas, nous avons attiré des fonds à la fois du fédéral et des municipalités. Il s'agissait de réels partenariats menant à des investissements concrets et ciblés qui ont contribué à la création d'emplois et aussi au partage de recettes en lien avec le financement des projets.

Monsieur le président, je n'ai pas entendu d'annonce aujourd'hui de la part du ministre concernant des investissements au bénéfice des personnes âgées et des soins de longue durée. Il y a certainement des régions où des besoins pressants se font sentir en matière de capacité des foyers de soins, et je n'ai pas entendu grand-chose à ce sujet, Monsieur le président.

Je n'ai pas non plus entendu le ministre des Finances parler de la méthode de gestion des actifs, et je demanderai sans aucun doute au ministre des Transports et de l'Infrastructure si cette méthode sera appliquée lorsque des fonds sont affectés à divers projets. Je sais, Monsieur le président, que, quand il est décidé de retarder des travaux d'entretien ou de réparation sans égard à la gestion des actifs, les travaux sont toujours plus coûteux au bout du compte. En guise d'exemple précis, pensons à un toit qui coule dans sa propre maison. Si l'on ne répare pas le toit, il y aura plus tard beaucoup plus de dommages, et les réparations seront beaucoup plus coûteuses. Nous poserons certainement des questions au ministre des Transports et de l'Infrastructure.

Je dirais que les constructeurs de routes et les gens de l'industrie de la construction seront déçus, car il est évident que moins d'investissements sont prévus. En outre, je sais que ces industries préfèrent des investissements stables pour qu'il n'y ait pas d'augmentations suivies de réductions importantes dans l'avenir. Je soupçonne que, sur les 600 millions et plus annoncés aujourd'hui, la plus grande partie soit pour des projets qui sont déjà en cours et auxquels des fonds ont déjà été affectés dans le cadre du plan financier que nous avions présenté, projets auxquels sont certainement affectés des fonds provenant du gouvernement fédéral ou des municipalités. Le travail se poursuit. Plus tard, nous voudrons également examiner ce qui se passera quand les projets en question seront terminés. Verrons-nous un gouvernement qui fera preuve de plus d'austérité à un certain moment?

I would also like to note that we are dealing with financial challenges in New Brunswick; I think we all

financiers ; je pense que nous sommes tous d'accord pour reconnaître cette situation. Toutefois, nous sommes aussi tous d'accord pour dire qu'il y a des projets d'infrastructure qui sont nécessaires à la sécurité du public, que ce soit sur nos routes, sur nos ponts, dans nos écoles et, certainement, dans notre système hospitalier.

There are many areas in some of the infrastructure in which we need to keep investing strategically in order to sustain public safety. The Auditor General said in the past that the bridges of our province were in a dire state, a lot of bridges. We did everything that we could when we were in government to try to reduce those risks and that burden. When we hear from the Minister of Transportation, I hope that there are some dollars allocated to trying to improve the situation of our bridges around the province.

The other piece, Mr. Speaker, that I would want to raise is this. The minister used the words "stability and balance". We agree with the fact that there needs to be balance and also stability, but we also need to see, and hopefully we will see, that this government does not go back to where it was when we took office. Before we took office, the asset management methodology was all shoved aside, basically, and there were lots of partisan and political decisions being made by the government of that day, between 2010 and 2014. We hope that this government will look at the real needs, where these dollars need to be invested, and we hope that it does not focus on just some of its own ridings. The entire province, in which all New Brunswickers are taxpayers, needs to see some of these investments. Asset management actually does that because it is based on an objective assessment of where the needs are. We respected that over the four years that we were there, and we hope that this present government will also do the same.

14:40

Mr. Speaker, I will stop there for now. I am sure that many more details will come out during the committee work. When we heard the speech from the Minister of Finance today, it contained very high-level information. At the committee level, we will certainly look at what is in this capital budget and probably, just as important, at what is not in this capital budget so

agree to recognize this situation. However, we also agree that there are infrastructure projects that are needed for public safety, on our roads, on our bridges, in our schools, and, of course, in our hospital system.

Nous devons continuer d'investir de façon stratégique dans un grand nombre d'éléments d'infrastructure afin d'assurer la sécurité du public. Dans le passé, la vérificatrice générale a dit que les ponts de notre province, beaucoup de ponts, étaient dans un état désastreux. Lorsque nous formions le gouvernement, nous avons fait tout en notre pouvoir pour tâcher de réduire les risques et le fardeau afférents. J'espère que, dans son allocution, le ministre des Transports annoncera que des fonds sont affectés à l'amélioration de nos ponts à l'échelle de la province.

J'aimerais soulever une autre question, Monsieur le président. Le ministre a parlé de stabilité et d'équilibre. Nous nous entendons pour dire que l'équilibre et la stabilité sont nécessaires, mais nous devons également constater, et il est à espérer que cela s'avérera, que le gouvernement actuel ne revient pas à la situation qui prévalait lorsque nous sommes entrés en fonction. Avant notre entrée en fonction, la méthode de gestion des actifs était complètement ignorée, au fond, et le gouvernement de l'époque, entre 2010 et 2014, prenait beaucoup de décisions de nature partisane et politique. Nous espérons que le gouvernement actuel tiendra compte des besoins réels, des projets dans lesquels les fonds doivent être investis, et nous espérons qu'il ne s'occupe pas simplement de ses propres circonscriptions. La province en entier, dans laquelle toutes les personnes du Nouveau-Brunswick sont des contribuables, doit pouvoir profiter des investissements. Voilà à quoi sert la gestion des actifs, car elle est fondée sur une évaluation objective des besoins. Nous avons respecté cette méthode au cours des quatre ans que nous avons passés au gouvernement, et nous espérons que le gouvernement actuel fera de même.

Monsieur le président, je vais m'arrêter ici pour l'instant. Je suis certain que beaucoup d'autres détails se feront jour lors du travail en comité. Le discours prononcé aujourd'hui par le ministre des Finances renfermait des informations très générales. Lors de l'étude en comité, nous examinerons certainement ce que contient le budget de capital ainsi que,

that we can fully understand the magnitude of over \$200 million in reductions that were planned and this government decided not to go forward with. Where will the impacts of these decisions be? Are they going to be in education? Some of them are. We can see it right away. Are the impacts going to be in health care or senior care? Some of them are already noticed. Are the impacts going to be more on the public safety side with roads and bridges? We can see that there may be some. Are the impacts going to be in regions of our province where there is going to be less investment?

We also see that the Regional Development Corporation will already see reductions in some of its capital investments. That means that there are going to be some legitimate initiatives in some of the regions in the province that will not get funding because of these decisions. We will look at this from all angles to get a better understanding of the impact of this. We will definitely talk to stakeholders to get their understanding of this announcement today and what it will mean in terms of economic impacts, what it will mean from an infrastructure need perspective, and what it will mean for the quality of life of all New Brunswickers.

Cela étant dit, merci de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole.

Adoption de la motion 16

(Le président donne lecture de la motion et propose la question ; la motion 16 est adoptée.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Mr. Savoie, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of House: It is the intention of the government that the House resolve itself into Committee of Supply to be granted to Her Majesty forthwith.

probablement, et tout aussi important, ce qu'il ne contient pas, de façon à pouvoir comprendre pleinement l'ampleur des réductions de plus de 200 millions de dollars pour des projets qui étaient prévus mais que le gouvernement a décidé de ne pas mettre en oeuvre. Quelles seront les répercussions de ces décisions? Toucheront-elles le secteur de l'éducation? Certaines le font. Nous pouvons déjà les constater. Les répercussions toucheront-elles les soins de santé ou les soins aux personnes âgées? Certaines le font déjà. Les répercussions toucheront-elles plutôt la sécurité du public, soit les routes et les ponts? Nous pouvons nous rendre compte que tel sera peut-être le cas. Les répercussions se feront-elles sentir dans certaines régions de notre province où moins d'investissements seront réalisés?

Nous constatons également que la Société de développement régional connaîtra des diminutions quant à certains de ses investissements en capital. Cela signifie que des initiatives importantes, dans certaines régions de la province, ne recevront pas de fonds à cause des décisions mentionnées. Nous examinerons la situation sous tous ses angles pour mieux en comprendre les conséquences. Nous parlerons bien évidemment avec les parties prenantes pour connaître leur compréhension de l'annonce d'aujourd'hui et de ses conséquences économiques, de ses répercussions sur les besoins en matière d'infrastructures et de ses conséquences sur la qualité de vie de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

That being said, thank you for giving me the opportunity to rise.

Motion 16 Carried

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and Motion 16 was carried.)

Motions ministrielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. Savoie, après avoir demandé au président de revenir à l'appel des motions ministrielles relatives aux travaux de la Chambre : L'intention du gouvernement est que la Chambre se forme sur-le-champ en Comité des subsides à accorder à Sa Majesté.

Committee of Supply

(**Mr. Speaker** vacated the chair, the House going into Committee of Supply.

Mr. C. Chiasson took the chair at the committee table and stated that the capital estimates for the fiscal year ending March 31, 2020, would be presented for consideration.

Mr. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that supply be granted to Her Majesty.

Mr. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that the chairman leave the chair, report the resolution, and ask leave to sit again.)

Mr. Chairman: I will now call Mr. Speaker.

(**Mr. Speaker** resumed the chair when the committee rose.)

Committee Reports

(**Mr. C. Chiasson**, after requesting that the Speaker revert to the order of Presentations of Committee Reports, reported that the resolution that supply be granted to Her Majesty had been considered by the committee and concurred in.

Mr. C. Chiasson moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that the House does concur with the Committee of Supply in its report and agrees in its resolution that supply be granted to Her Majesty.)

14:45

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

(**Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that consideration of estimates in Committee of Supply be added to the Orders of the Day until such time as they are dispatched.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. It is the intention of government to do third reading of Bill 2 tomorrow. I hereby give notice. Thank you. Also,

Comité des subsides

(**Le président** de la Chambre quitte le fauteuil, et la Chambre se forme en Comité des subsides.

M. C. Chiasson prend le fauteuil au bureau du comité et déclare que le budget de capital pour l'exercice se terminant le 31 mars 2020 sera présenté pour étude.

M. Savoie, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que les subsides soient accordés à Sa Majesté.

M. Savoie, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que le président quitte le fauteuil, fasse rapport de la résolution et demande à siéger de nouveau.)

Le président: Je vais maintenant faire venir le président de la Chambre.

(**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Rapports de comités

(**M. C. Chiasson** demande au président de revenir à l'appel de la présentation des rapports de comités et fait rapport que le comité a étudié et adopté la résolution portant que les subsides soient accordés à Sa Majesté.

M. C. Chiasson, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que le rapport du Comité des subsides soit adopté par la Chambre et que celle-ci adhère à la résolution portant que les subsides soient accordés à Sa Majesté.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**Mr. Savoie**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que l'étude des prévisions budgétaires en Comité des subsides soit inscrite à l'ordre du jour tant qu'elle ne sera pas terminée.

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Mr. Savoie : Merci, Monsieur le président. L'intention du gouvernement est de procéder à la troisième lecture du projet de loi 2 demain. J'en donne avis par la

there will be second reading of any bills introduced today. Thank you, Mr. Speaker.

Motion 21 Carried

With leave of the House to dispense with notice, **Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

THAT the current Green and People's Alliance caucuses be accorded "recognized party" status under the Standing Rules for the purposes of subsections 28(10) and (11) of the Legislative Assembly Act.

Mr. Speaker: Do we have leave of the House to dispense with notice?

Hon. Members: Agreed.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Motion 22 Carried

With leave of the House to dispense with notice, **Mr. Savoie** moved, seconded by **Mr. G. Arseneault**, as follows:

THAT the membership of the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers be amended by substituting Mr. DeSaulniers for Mr. Austin;

THAT the membership of the Standing Committee on Social Policy be amended by substituting Ms. Thériault for Ms. Rogers.

Le président : La dispense d'avis est-elle accordée par la Chambre?

Des voix : Oui.

(**Le président** met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

présente. Merci. La deuxième lecture des projets de loi déposés aujourd'hui aura également lieu. Merci, Monsieur le président.

Adoption de la motion 21

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **M. Savoie**, appuyé par l'**hon. M. Higgs**, propose

que le statut de « parti reconnu » soit accordé aux caucus actuels du Parti vert et de l'Alliance des gens en vertu du Règlement aux fins des paragraphes 28(10) et (11) de la Loi sur l'Assemblée législative.

Le président : Y a-t-il accord de la Chambre pour accorder une dispense d'avis?

Des voix : Oui.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Adoption de la motion 22

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **M. Savoie**, appuyé par **Mr. G. Arseneault**, propose

que la liste des membres du Comité permanent de la procédure, des priviléges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée soit modifiée par la substitution, au nom de M. Austin, de celui de M. DeSaulniers ;

que la liste des membres du Comité permanent de la politique sociale soit modifiée par la substitution, au nom de Mme Rogers, de celui de Mme Thériault.

Mr. Speaker: Does the House give leave to dispense with notice?

Hon. Members: Agreed.

(**Mr. Speaker** put the question, and the motion was carried.)

14:50

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. It is the intention of government that the House resolve itself into Committee of Supply to open the estimates of the Department of Transportation and Infrastructure, the Department of Health, and the Department of Education.

Committee of Supply

(**Mr. Speaker** vacated the chair, the House going into Committee of Supply.)

Mr. C. Chiasson took the chair at the committee table and called for consideration of the estimates for the Department of Transportation and Infrastructure.)

Department of Transportation and Infrastructure

Hon. Mr. Oliver, after all items under the Department of Transportation and Infrastructure had been presented: Thank you, Mr. Chairman. As Minister of Transportation and Infrastructure, I am certainly pleased to rise today to discuss the capital budget for my department. The decisions we make now will greatly impact future generations of our province. Our children and grandchildren deserve to live in a place that is financially secure and allows them to achieve their dreams right here at home.

Voilà pourquoi le budget de capital qui a été déposé est si important.

Our government is committed to getting our spending under control, and we will balance the provincial budget by 2020 or sooner.

Reaching decisions on capital expenditures is never an easy task, and I would like to express my sincere appreciation for the excellent staff at my department who have worked extremely hard to allow us to be here today. We are very fortunate to have such dedicated and experienced staff for which I am truly grateful.

Mr. Chairman, the Department of Transportation and Infrastructure delivers a significant portion of the

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. L'intention du gouvernement est que la Chambre se forme en Comité des subsides pour commencer l'étude des prévisions budgétaires du ministère des Transports et de l'Infrastructure, du ministère de la Santé et du ministère de l'Éducation.

Comité des subsides

(**Le président** de la Chambre quitte le fauteuil, et la Chambre se forme en Comité des subsides.)

M. C. Chiasson prend le fauteuil au bureau du comité et met à l'étude les prévisions budgétaires du ministère des Transports et de l'Infrastructure.)

Ministère des Transports et de l'Infrastructure

L'hon. M. Oliver, à l'appel de tous les crédits du ministère des Transports et de l'Infrastructure : Merci, Monsieur le président. À titre de ministre des Transports et de l'Infrastructure, je suis bien content de prendre la parole aujourd'hui pour parler du budget de capital de mon ministère. Les décisions que nous prenons maintenant auront des répercussions importantes sur les générations futures de notre province. Nos enfants et nos petits-enfants méritent de vivre dans un endroit qui est stable sur le plan financier et qui leur permet de réaliser leurs rêves ici même chez eux.

That is why the capital budget that was tabled is so important.

Notre gouvernement est résolu à maîtriser nos dépenses, et nous équilibrerons le budget provincial d'ici 2020, ou même plus tôt.

Il n'est jamais facile de prendre des décisions au sujet des dépenses en capital, et j'aimerais remercier sincèrement l'excellent personnel de mon ministère, qui a travaillé d'arrache-pied pour nous permettre d'être ici aujourd'hui. Nous sommes très chanceux de disposer d'un personnel aussi dévoué et compétent, et j'en suis vraiment reconnaissant.

Monsieur le président, le ministère des Transports et de l'Infrastructure représente une partie importante du

capital budget. The department has a broad mandate which includes the design, construction, and maintenance of roads, bridges, ferries, and government buildings. It is also responsible for the procurement and maintenance of government vehicles, heavy equipment, and buses; the acquisition and divesture of properties; the oversight of the short line rail; and the province's trunked mobile radio communication system.

With that said, Mr. Chairman, I am pleased to announce this afternoon that, as part of our government's multiyear strategic investment plan, \$321.1 million will be set aside in the 2019-20 capital budget for the Department of Transportation and Infrastructure. Through this five-year plan, we will set priorities, reallocate funds to upgrade existing infrastructure, and create an ability for different associations and companies to prepare a plan for what they can count on.

14:55

Mr. Chairman, the previous government went on a spending spree, committing millions in capital spending that we cannot afford.

Notre gouvernement adopte une approche plus responsable.

Taking a more responsible approach requires making difficult decisions, and this budget reflects those decisions. One of the first things that you do when you have a spending problem is look at the list of funding commitments, short-term and long-term, and determine what is a need and what is a want. Mr. Chairman, we need to focus on maintaining our public assets that we already use every day. Our existing highways, schools, and hospitals must be addressed before we embark on new, expensive projects.

Despite our fiscal reality, I am pleased that my department has been able to identify some key projects that will receive funding. This funding will help to continue or complete work. These projects include Route 11 twinning from Shédiac River to Cocagne River, the Centennial Bridge in Miramichi, the Petitcodiac River bridge, the Fundy Trail Parkway connector, the Coles Island bridges, the Little

budget de capital. Le ministère a un vaste mandat qui comprend la conception, la construction et l'entretien des routes, des ponts, des traversiers et des bâtiments gouvernementaux. Il est également responsable de l'approvisionnement et de l'entretien des véhicules gouvernementaux, de l'équipement lourd et des autobus, de l'acquisition et de l'aliénation des biens ainsi que de la surveillance du chemin de fer de courtes lignes et du système de radiocommunications mobiles à ressources partagées de la province.

Cela dit, Monsieur le président, j'ai le plaisir d'annoncer cet après-midi que, dans le cadre du plan d'investissement stratégique pluriannuel de notre gouvernement, le budget de capital pour 2019-2020 consacrera 321,1 millions de dollars au ministère des Transports et de l'Infrastructure. Le plan quinquennal nous permettra d'établir des priorités, de réaffecter des fonds à la modernisation des infrastructures existantes et de donner l'occasion à diverses associations et compagnies de planifier en fonction d'éléments sur lesquels elles peuvent s'appuyer.

Monsieur le président, le gouvernement précédent s'est lancé dans de folles dépenses et a engagé des millions de dollars pour des dépenses en capital que nous ne pouvons pas nous permettre.

Our government is taking a more responsible approach.

L'adoption d'une approche plus responsable nécessite la prise de décisions difficiles, et le budget reflète ces décisions. Lorsque les dépenses posent problème, l'une des premières choses à faire est d'examiner la liste des engagements financiers à court et à long terme et de différencier les besoins des désirs. Monsieur le président, nous devons prioriser le maintien des biens publics que nous utilisons déjà quotidiennement. Nos routes, écoles et hôpitaux existants doivent être mis en priorité avant d'entreprendre de nouveaux projets coûteux.

Malgré notre réalité financière, je suis content que mon ministère ait pu cerner certains projets clés qui recevront du financement. Les sommes en question permettront de poursuivre ou d'achever les travaux. Il s'agit notamment de l'élargissement à quatre voies de la route 11 entre la rivière Shédiac et la rivière Cocagne, du pont Centennial à Miramichi, du pont de la rivière Petitcodiac, de la route de liaison à la promenade du sentier Fundy, des ponts de Coles

Bouctouche River No. 1 bridge, and the Florenceville bridge.

Mr. Chairman, we recognize that there are a number of projects that local communities wanted to see move forward. Unfortunately, we do not have the resources to fund every project. We had to make some difficult choices in order to return to balance. We will not be moving forward with some previous commitments and projects which will, in turn, curb over \$200 million in additional spending. Therefore, funding will not be allocated to the following DTI projects: the Centennial Building justice complex, the New Brunswick Museum, the Memramcook Institute renovations, the Perth-Andover roadway connections reconstruction project, and upgrades to Route 11 from Glenwood to Miramichi and from Cocagne River to Little Bouctouche River.

Mr. Chairman, our government is focused on maintaining the infrastructure that we have and using asset management practices to identify projects that are needs and not wants. We will look to partner with the federal government on projects that align with our priorities for improving or maintaining existing infrastructure. Mr. Chairman, we also agree with the Auditor General's recommendations to manage the assets that we have in a sustainable way. We will do so by taking politics out of spending with the Asset Management System. In the election, we also promised that we will be focused on bringing tourism back to rural New Brunswick, and we cannot do that if we are building new roads that bypass those communities.

Nous devons investir dans nos routes existantes et les améliorer.

Mr. Chairman, the difficult decisions that our government is making will send a message to the credit agencies that we are serious about making decisions on what we can afford rather than what we can announce. Our capital budget puts a focus on the top priorities of New Brunswickers by investing in schools and hospitals and ensuring that our existing

Island, du pont 1 de la petite rivière Buctouche et du pont de Florenceville.

Monsieur le président, nous sommes conscients que des collectivités locales voulaient qu'un certain nombre de projets aillent de l'avant. Nous ne disposons malheureusement pas des ressources nécessaires pour financer tous les projets. Nous avons dû faire des choix difficiles pour rétablir l'équilibre. Nous n'irons pas de l'avant avec certains projets et engagements antérieurs, ce qui permettra de réduire de plus de 200 millions de dollars les dépenses additionnelles. Un financement ne sera donc pas accordé aux projets suivants du MTI : le complexe judiciaire de l'édifice du Centenaire, le Musée du Nouveau-Brunswick, les travaux de rénovation de l'Institut de Memramcook, la reconstruction de voies de raccordement à Perth-Andover et les travaux d'amélioration de la route 11, de Glenwood à Miramichi et de la rivière Cocagne à la petite rivière Buctouche.

Monsieur le président, notre gouvernement se concentre sur le maintien de nos infrastructures actuelles et sur l'utilisation de pratiques de gestion des actifs pour cerner des projets qui sont des besoins, et non des désirs. Nous chercherons à travailler en partenariat avec le gouvernement fédéral pour réaliser des projets qui sont en phase avec nos priorités visant l'amélioration ou le maintien des infrastructures existantes. Monsieur le président, nous sommes également d'accord sur les recommandations de la vérificatrice générale quant à la gestion durable des actifs dont nous disposons. Nous le ferons en éliminant les considérations politiques des décisions relatives aux dépenses au moyen du Système de gestion des actifs. Au cours de la campagne électorale, nous avons également promis de nous consacrer à ramener le tourisme dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick, ce que nous ne pouvons pas accomplir si nous construisons de nouvelles routes qui contournent les collectivités visées.

We must invest in and upgrade our existing roads.

Monsieur le président, les décisions difficiles de notre gouvernement signaleront aux agences d'évaluation du crédit que nous prenons au sérieux la nécessité de prendre des décisions en fonction de nos moyens plutôt qu'en fonction d'annonces possibles. Notre budget de capital met l'accent sur les priorités principales des gens du Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire des investissements dans les écoles et les hôpitaux

infrastructure is maintained. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Chairman. The government requests that we set aside those estimates and move on to the Department of Health.

(**Mr. Chairman** put the question, and the motion was carried.)

(Interjections.)

Mr. Savoie: Mr. Chairman, I ask that we move on to the Department of Education and Early Childhood Development and then we will revert back to the Department of Health. Thank you, Mr. Chairman.

15:00

Department of Education and Early Childhood Development

Hon. Mr. Cardy, after all items under the Department of Education and Early Childhood Development had been presented: Mr. Chairman, I am pleased to rise in the House today to present the 2019-20 capital budget for major school infrastructure projects.

We want to ensure that we are doing the best for our children and our families. That is why building a world-class education system in public schools is a key priority for our government.

Notre gouvernement est résolu à offrir, à tous les élèves et à tout le personnel, des milieux d'apprentissage sains, sécuritaires et inclusifs. Les investissements importants visant l'entretien et l'amélioration de notre infrastructure scolaire existante prolongent la vie utile des biens en question en plus d'assurer la sécurité de nos élèves et de notre personnel.

I am pleased to announce that in 2019-20, we will invest \$60.2 million in new and existing school infrastructure. This amount will allow the government to continue the work of seven major construction and infrastructure projects already in progress and to undertake two exciting new projects.

et le maintien de nos infrastructures. Merci, Monsieur le président.

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Le gouvernement demande que nous mettions ces prévisions de côté et passions au ministère de la Santé.

(**Le président** met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

(Exclamations.)

M. Savoie : Monsieur le président, je demande que nous passions au ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance ; nous reviendrons ensuite au ministère de la Santé. Merci, Monsieur le président.

Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance

L'hon. M. Cardy, à l'appel de tous les crédits du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour présenter le budget de capital des grands projets d'infrastructure scolaire pour 2019-2020.

Nous tenons à faire tout notre possible pour nos enfants et nos familles. Voilà pourquoi l'une des grandes priorités de notre gouvernement est de bâtir un système d'éducation de premier ordre dans les écoles publiques.

Our government is determined to provide all students and staff with healthy, safe, and inclusive learning environments. Significant investments to maintain and improve our existing school infrastructure extend the life of these assets and ensure that our students and staff are safe.

J'ai le plaisir d'annoncer que, en 2019-2020, nous investirons 60,2 millions de dollars dans l'infrastructure scolaire existante et dans de nouvelles infrastructures scolaires. Une telle somme permettra au gouvernement de poursuivre sept grands projets de construction et d'infrastructure qui sont en cours et d'amorcer deux nouveaux projets intéressants.

Des élèves, des parents, des membres du personnel enseignant et des membres des conseils d'éducation de district nous ont dit que nous devrions régler le problème de surpopulation dans nos écoles et réagir efficacement à l'augmentation des inscriptions scolaires.

Our government is thrilled to announce that we will invest \$5.6 million in the 2019-20 fiscal year to begin the planning for a new K-to-8 school in Hanwell and a new K-to-8 Francophone school in Moncton. These new schools will have a significant impact for those who live in the communities of Hanwell and Moncton. For the past several years, the Anglophone West district education council has requested that a new school be built in Hanwell. As part of our government's commitment to get the politics out of education funding, our government, our government, our government . . .

(Interjections.)

Mr. Chairman: Order.

Hon. Mr. Cardy: As part of our government's commitment to get the politics out of education spending, our government is committed to listening to the district education council that, for several years, placed this project as the number one build in the district and was ignored by a previous government, its members now making considerable noise across the way.

(Interjections.)

Mr. Chairman: Order.

Hon. Mr. Cardy: I am pleased that our government has committed to making this happen, and I am excited for the constituents of my riding of Fredericton West-Hanwell who will finally get a new school in their community. Today . . .

(Interjections.)

Mr. Chairman: Members, order, please. Can we have a little order? Continue, minister.

Students, parents, teachers, and district education council members have told us that we should solve the overpopulation problem in our schools and respond effectively to increasing school enrolments.

Notre gouvernement est ravi d'annoncer que nous investirons 5,6 millions de dollars au cours de l'exercice financier 2019-2020 afin de commencer le processus de planification pour une nouvelle école de la maternelle à la 8^e année à Hanwell et pour une nouvelle école francophone de la maternelle à la 8^e année à Moncton. Ces nouvelles écoles s'avéreront un atout important pour les personnes qui habitent à Hanwell et à Moncton. Depuis plusieurs années, le conseil d'éducation du district scolaire Anglophone West demande qu'une nouvelle école soit construite à Hanwell. Dans le cadre de l'engagement de notre gouvernement à dépolitiser le financement de l'éducation, notre gouvernement, notre gouvernement, notre gouvernement . . .

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Cardy : Dans le cadre de l'engagement de notre gouvernement à dépolitiser les dépenses en éducation, notre gouvernement est résolu à être à l'écoute du conseil d'éducation de district qui, depuis plusieurs années, place le projet en question en tête de liste des projets de construction dans le district et a été ignoré par un gouvernement précédent, dont les parlementaires font maintenant beaucoup de bruit de l'autre côté.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Cardy : Je suis content que notre gouvernement se soit engagé à concrétiser le tout, et je suis enthousiaste pour les gens de ma circonscription de Fredericton-Ouest—Hanwell, car ils auront enfin une école dans leur collectivité. Aujourd'hui . . .

(Exclamations.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, à l'ordre, je vous prie. Pouvons-nous

Hon. Mr. Cardy: Currently, there are 450 students who are bussed 30 to 60 minutes in each direction to school because there is no school in their community of Hanwell. Fredericton schools are dealing with overcrowding, with 16% of elementary classrooms being held in modular units—16%. The new K-to-8 Hanwell school will help alleviate overcrowding and reduce extended travel time for students and parents. Without a new school in Hanwell, options for accommodating students in the future would have had to include sending them to Oromocto, to Harvey, or as far away as Nackawic as schools in Fredericton South have been filled to capacity.

Les inscriptions dans les écoles francophones de Moncton ont augmenté de 7 % en 2016, de 5 % en 2017 et de 8 % en 2018. Présentement, les prévisions relatives aux inscriptions indiquent que le nombre de classes mobiles pourrait passer à 40 en 2024 et à 58 en 2027. C'est inacceptable.

The new school project in Moncton was approved in the 2018-19 capital budget, but our government is pleased to announce that in the 2019-20 capital budget, we will nearly double the size of the school to accommodate upwards of 1 305 students.

L'augmentation du budget pour la nouvelle école, à Moncton, est une mesure pratique et efficace qui s'insère dans une planification des immobilisations à long terme afin que les projets d'infrastructures tiennent compte des prévisions démographiques. La nouvelle école, à Moncton, contribuera à régler les problèmes actuels et futurs de surpopulation dans le système scolaire francophone à Moncton, surtout à l'École Le Sommet, à l'École Champlain et à l'École L'Odyssée. On n'entend plus aucun bruit du côté de l'opposition.

15:05

These two new schools will help the government achieve its goal of building a world-class education system in New Brunswick's public schools.

avoir un peu d'ordre? Veuillez poursuivre, Monsieur le ministre.

L'hon. M. Cardy : À l'heure actuelle, 450 élèves font un trajet en autobus qui prend de 30 à 60 minutes pour se rendre à l'école et en revenir parce qu'il n'y a pas d'école dans leur collectivité de Hanwell. Les écoles à Fredericton sont surpeuplées, et 16 % des classes élémentaires sont installées dans des unités modulaires — 16 %. La nouvelle école à Hanwell pour les élèves de la maternelle à la 8^e année contribuera à régler le problème de surpopulation et raccourcira le long trajet que doivent faire les élèves et les parents. S'il n'était pas prévu de construire une école à Hanwell, il aurait peut-être fallu, à l'avenir, envoyer les élèves à des écoles à Oromocto, à Harvey ou aussi loin que Nackawic, car les écoles du côté sud de Fredericton sont pleines à craquer.

Enrolment in Francophone schools in Moncton increased by 7% in 2016, 5% in 2017, and 8% in 2018. Currently, enrolment forecasts indicate that the number of mobile classrooms could increase to 40 by 2024 and 58 by 2027. That is unacceptable.

Le projet de la nouvelle école à Moncton a été approuvé dans le cadre du budget de capital de 2018-2019, mais notre gouvernement est content d'annoncer que, grâce aux fonds dans le budget de capital pour 2019-2020, nous doublerons presque la taille de l'école afin qu'elle puisse accueillir plus de 1 305 élèves.

The budget increase for the new school in Moncton is a practical and effective measure that is part of a long-term capital investment plan for infrastructure projects that reflects population projections. The new school in Moncton will help solve current and future overcrowding problems in the Francophone school system in Moncton, especially at École Le Sommet, École Champlain, and École L'Odyssée. The opposition is not making any more noise.

Les deux nouvelles écoles aideront le gouvernement à atteindre son objectif de bâtir un système d'éducation de premier ordre dans les écoles publiques du Nouveau-Brunswick.

Mr. Chairman, the work that is being done on seven other projects that are at different architectural planning and construction stages will continue to move forward in 2019-20. I am pleased to announce that, with this capital budget, we will continue the midlife upgrade to Harrison Trimble High School in Moncton, continue construction of the new École Arc-en-ciel K-to-8 school in Oromocto, continue construction of the new Moncton North Grades 6-to-8 school, continue Phase 1 of the renovation and upgrade to Bath Community School, continue the addition and renovation to Connaught Street School in Fredericton, continue the addition and renovation to École Marie-Gaétane in Kedgwick, and install playground equipment at the new École Le Marais and École Antonine-Maillet Schools in Dieppe. In addition to the major projects, it is important that we invest in the maintenance of our existing school buildings. A total of \$22.9 million will go toward repairs, upgrades, equipment, and the dust collector program to make sure that our schools are safe for our students.

In addition to the great news that I am excited to share, including the commitments for new schools in Moncton and Hanwell as well as the continuation of seven important projects, our government has had to make some difficult choices, Mr. Chairman. Thanks to the irresponsible spending of previous governments, spending that put politics before the needs of our students, today, we have had to make some of these difficult decisions.

Nous comprenons que des collectivités et des conseils d'éducation de district voulaient qu'un certain nombre de projets locaux aillent de l'avant, mais, malheureusement, nous n'avons pas les ressources requises pour financer chaque projet à l'heure actuelle.

Afin de rétablir l'équilibre budgétaire d'ici à mars 2020, ou avant, le gouvernement a annoncé qu'il ne donnera pas suite à certains projets et à certains des engagements qui avaient été pris. Cela permettrait d'éviter que soit ajoutée à la dette provinciale la somme de 200 millions de dollars.

Monsieur le président, les travaux en cours pour sept autres projets, qui sont à diverses étapes allant de la planification architecturale à la construction, avanceront en 2019-2020. J'ai le plaisir d'annoncer que, grâce au budget de capital présenté, nous poursuivrons les travaux suivants : les travaux de modernisation à mi-vie de la Harrison Trimble High School, à Moncton ; les travaux de construction de la nouvelle École Arc-en-ciel, une école à Oromocto pour les élèves de la maternelle à la 8^e année ; les travaux de construction de la nouvelle école dans le secteur nord de Moncton pour les élèves de la 6^e à la 8^e année ; la réalisation de la première étape des travaux d'amélioration et de rénovation de la Bath Community School ; les travaux d'agrandissement et de rénovation de la Connaught Street School, à Fredericton ; les travaux d'agrandissement et de rénovation de l'École Marie-Gaétane, à Kedgwick ; l'installation du matériel de terrain de jeux à l'École Le Marais et à l'École Antonine-Maillet, deux nouvelles écoles à Dieppe. En plus d'investir dans les projets majeurs, il est important que nous investissions dans l'entretien de nos infrastructures scolaires actuelles. La somme totale de 22,9 millions de dollars sera affectée à des travaux de réparation et d'amélioration, à l'achat d'équipement et à l'installation de collecteurs de poussière pour que les écoles demeurent sécuritaires pour nos élèves.

Malgré les excellentes nouvelles que je suis enthousiaste d'annoncer, y compris l'engagement de bâtir de nouvelles écoles à Hanwell et à Moncton et de poursuivre sept projets importants, notre gouvernement a dû faire des choix difficiles, Monsieur le président. En raison des dépenses irresponsables des gouvernements précédents, des dépenses qui ont fait passer les impératifs politiques avant les besoins de nos élèves, nous avons dû prendre aujourd'hui des décisions difficiles.

We understand that communities and district education councils wanted a certain number of local projects to move ahead, but, unfortunately, we do not have the resources required to fund every project right now.

In order to return to a balanced budget by March 2020, or earlier, the government announced that it will not be going ahead with some projects and some of the commitments it had made. This will avoid adding \$200 million to the provincial debt.

These difficult decisions, decisions not to add to our debt, are themselves an investment in the future of our children, children who otherwise would be burdened by debts that we would have left behind long after the rhetoric had faded away from this Chamber and the historical cries from certain quarters had risen up. People will forget those, but they will not forget if we have to close schools, close hospitals, or eliminate the fundamental social programs that our children and our seniors rely on, and that is why I am proud to be part of a government ready to make difficult decisions in the cause of a brighter future for all our citizens, Mr. Chairman.

The department has had to make tough decisions to delay the following nine projects that are currently in different architectural planning and construction stages. They include the planning work on the Bessborough School project in Moncton and the design phase of the new Campbellton K-to-8 school. They also include the midlife upgrades to the following school buildings: Polyvalente Louis-J.-Robichaud in Shédiac, Polyvalente W.-Arthur-Losier in Tracadie-Sheila, Saint John High School, and Cité des Jeunes A.-M.-Sormany in Edmundston. The other projects are the midlife upgrade and addition to the Oromocto High School gym, Phase 2 of the renovation and addition to Bath Community School, and the Phase 2 renovation for skilled trades at Petitcodiac Regional School.

Mr. Chairman, these decisions were difficult, but one of the first things you do when you have a spending problem is look at the list of funding commitments, short-term and long-term, and you determine what is a need and what is a want.

Nous avons choisi les projets d'immobilisations d'après les listes des priorités dressées par les conseils d'éducation de district et les districts scolaires.

The focus in 2019-20 will be on schools where there is population growth, where portable classrooms are being used to excess, and where safety issues are a concern.

Les décisions difficiles en question, qui visent à ne pas faire croître notre dette, constituent un investissement dans l'avenir de nos enfants, lesquels auraient autrement à supporter le fardeau de dettes que nous aurions laissées derrière nous bien après que la rhétorique s'est évaporée de la Chambre et que les doléances historiques de certains ont été exprimées. Les gens oublieront de tels éléments, mais ils n'oublieront pas si nous devons fermer des écoles et des hôpitaux ou éliminer les programmes sociaux essentiels sur lesquels s'appuient nos enfants et nos personnes âgées, et c'est pourquoi je suis fier de faire partie d'un gouvernement prêt à prendre des décisions difficiles au service d'un avenir meilleur pour toute notre population, Monsieur le président.

Le ministère a dû prendre la décision difficile de reporter les neuf projets suivants, qui sont actuellement à diverses étapes allant de la planification architecturale à la construction. Il s'agit notamment des travaux de planification du projet de la Bessborough School, à Moncton, et des travaux de conception de la nouvelle école à Campbellton pour les élèves de la maternelle à la 8^e année. Il s'agit également des travaux de modernisation à mi-vie de la Polyvalente Louis-J.-Robichaud, à Shédiac, de la Polyvalente W.-Arthur-Losier, à Tracadie-Sheila, de la Saint John High School et de la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany, à Edmundston. Les autres projets sont les travaux de modernisation à mi-vie et d'agrandissement du gymnase de la Oromocto High School, la réalisation de la deuxième étape des travaux d'amélioration et d'agrandissement de la Bath Community School et la réalisation de la deuxième étape des travaux de rénovation des locaux destinés à l'enseignement des métiers spécialisés à la Petitcodiac Regional School.

Monsieur le président, les décisions étaient difficiles, mais, lorsque les dépenses posent problème, l'une des premières choses à faire est d'examiner la liste des engagements financiers, à court et à long terme, et de différencier les besoins des désirs.

We have chosen capital projects from lists of priorities established by the district education councils and school districts.

En 2019-2020, l'accent sera mis sur les écoles dans les endroits qui connaissent une croissance démographique, où il faut avoir recours à des classes mobiles en trop grand nombre et où la sécurité est une préoccupation.

Notre gouvernement accorde de l'importance à l'apport des parents et de la collectivité, et nous continuerons à travailler en partenariat avec eux afin de fournir à nos élèves d'excellentes installations.

Mr. Chairman, all parties agree that a head start for our children is a fundamental governmental responsibility. We are committed to putting our children first and to giving all children the opportunity to reach their full potential. No child should have to settle for less than a world-class education because their parents live in New Brunswick. Through our ongoing collaborations with parents, community members, district education councils, and school districts, we will continue to meet the needs of communities and students as we work hard to build a world-class education system right here in New Brunswick. Thank you, Mr. Chairman.

Merci, Monsieur le président.

15:10

Mr. Chairman: Thank you, minister.

Mr. Melanson: Mr. Chairman, if it is possible, we normally, as a courtesy, receive a copy of the ministers' speeches. We could have at least what was said that was written, not what was off script. If the government members could, through you, Mr. Chair, provide us with a copy of the speeches from all the different departments—I think there have been two ministers who have gotten up so far—it would be very much appreciated. We have received the speech from the Minister of Finance, but we have not received the other two so far. If it would be possible, we would appreciate it.

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Chairman. We will endeavour to get that as quickly as we can.

I will put a motion forward to set these aside and move on to the Department of Health.

(**Mr. Chairman** put the question, and the motion was carried.)

Our government values the input from parents and the community, and we will continue to partner with them to provide our students with excellent facilities.

Monsieur le président, tous les partis conviennent qu'une des responsabilités fondamentales d'un gouvernement est d'assurer à nos enfants un bon départ dans la vie. Nous sommes déterminés à donner la priorité à nos enfants et à permettre à tous les enfants d'atteindre leur plein potentiel. Aucun enfant ne devrait avoir à se contenter d'une éducation qui n'est pas de premier ordre parce que ses parents vivent au Nouveau-Brunswick. En poursuivant notre collaboration avec les parents et les membres des collectivités, des conseils d'éducation de district et des districts scolaires, nous continuerons à répondre aux besoins des collectivités et des élèves tout en travaillant fort pour bâtir un système d'éducation de premier ordre ici même au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. Melanson : Monsieur le président, si cela est possible, nous recevons habituellement une copie des discours des ministres, par mesure de courtoisie. Nous pourrions au moins recevoir une copie du discours écrit, pas de ce qui s'écarte du texte. Si les parlementaires du côté du gouvernement pouvaient, par votre entremise, Monsieur le président, nous fournir une copie des discours pour tous les ministères — je pense que deux ministres ont pris la parole jusqu'à maintenant —, cela serait très apprécié. Nous avons reçu le discours du ministre des Finances, mais nous n'avons pas encore reçu les deux autres. Si cela était possible, nous en serions reconnaissants.

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Nous nous efforcerons de fournir les textes le plus rapidement possible.

Je vais présenter une motion visant à mettre de côté les prévisions en question et à passer au ministère de la Santé.

(Le président met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Department of Health

Hon. Mr. Flemming, after all items under the Department of Health had been presented: Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to rise in this House this afternoon to present the capital estimates for the Department of Health for the upcoming fiscal year. As Minister of Health, I stand before the members of this House today to say that we have a truly dedicated team working in health care throughout our province. New Brunswickers can be very proud that their health professionals are second to none and that they offer such high-quality health care, yet we acknowledge that there is room for improvement.

Today, my honourable colleague, the Minister of Finance, announced the capital budget for 2019-20. The Department of Health's total capital budget is \$123.7 million. Mr. Chairman, the capital budget puts a focus on the top priorities of New Brunswickers by investing in schools and hospitals and ensuring that our existing roads and highways are maintained. Today, Mr. Chairman, it is more imperative than ever that we spend our money wisely.

Health care is one of this government's key priorities, and that is why this year we will invest over \$120 million in capital improvements related to health care. At the same time, Mr. Chairman, we need to focus on maintaining the assets we use every day, such as our hospitals, before we embark on any new capital health care projects. We cannot bite off more than we can chew. We must ensure that the projects that are underway and being done are finished—finished properly and finished on budget—and provide the level of health care that our citizens are entitled to.

15:15

Mr. Chairman, our investments in this year's capital budget include \$32 million toward capital improvements and the purchase of equipment and \$91.8 million for the continuation of renovations, alterations, and other improvements in our health infrastructure around our province. These projects include: \$10.8 million for the new centre of

Ministère de la Santé

L'hon. M. Flemming, à l'appel de tous les crédits du ministère de la Santé : Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir de prendre la parole à la Chambre cet après-midi pour présenter les prévisions budgétaires du compte de capital du ministère de la Santé pour le prochain exercice financier. À titre de ministre de la Santé, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour dire que nous avons une équipe de personnes vraiment dévouées qui œuvrent dans le domaine des soins de santé dans l'ensemble de la province. Les gens du Nouveau-Brunswick peuvent être très fiers du fait que leurs professionnels de la santé sont de premier ordre et dispensent des soins de très haute qualité ; nous sommes pourtant conscients qu'il y a des progrès à faire.

Aujourd'hui, mon collègue le ministre des Finances a annoncé le budget de capital pour 2019-2020. Le budget de capital total du ministère de la Santé est de 123,7 millions de dollars. Monsieur le président, le budget de capital met l'accent sur les principales priorités des gens du Nouveau-Brunswick en prévoyant des investissements dans les écoles et les hôpitaux et en assurant l'entretien de nos routes et chemins existants. Aujourd'hui, Monsieur le président, il est encore plus impératif que jamais de dépenser notre argent judicieusement.

Les soins de santé représentent une des grandes priorités du gouvernement ; voilà pourquoi nous investissons cette année plus de 120 millions de dollars dans les améliorations des biens immobiliers liés aux soins de santé. Parallèlement, Monsieur le président, nous devons concentrer les efforts sur l'entretien des actifs que nous utilisons tous les jours, comme nos hôpitaux, avant d'entreprendre tout nouveau projet d'immobilisations visant les soins de santé. Nous ne pouvons pas être trop ambitieux. Nous devons nous assurer que les projets en cours sont bel et bien complétés — complétés correctement et selon le budget établi — et fournissent la qualité de soins de santé que mérite notre population.

Monsieur le président, nous investissons, au titre du budget de capital de cette année, la somme de 32 millions de dollars qui sera consacrée aux améliorations des biens immobiliers et à l'acquisition de matériel, et la somme de 91,8 millions qui sera consacrée à la poursuite des travaux de rénovation et de modification et d'autres travaux d'amélioration des

excellence, a provincial mental health treatment centre for youth being built in Campbellton; \$13.7 million for continuing work on the addition of the surgical suite and renovations at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre in Moncton; \$15.8 million for the maternal newborn unit project at the Moncton Hospital; and \$33.9 million for continuing work on the five-storey addition at the Chaleur Regional Hospital in Bathurst, a project that will create room for a maternal, newborn, and pediatrics unit as well as other units for electrodiagnostics, ambulatory procedures, and ambulatory care.

There is also \$15 million for work on the addition and renovation project at the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital in Fredericton. This three-storey addition will include a new surgical suite and recovery room as well as separate units for day surgery, intensive care, ambulatory procedures, central sterile reprocessing, specimen collection, and clinical records. A gynecology, maternal, and newborn unit will also be part of the new addition.

Advancements in health care practices and enhanced standards of patient care have highlighted the need for major hospital upgrades the likes of which I have just described. The investments we are making will truly enhance our ability to provide New Brunswickers with exceptional patient and family-centred care for the future.

We did have to make some decisions that were not easy, but they were the right decisions in the circumstances. They were decisions that were necessary in order to ensure that we are investing responsibly on behalf of New Brunswickers. We are putting an emphasis on our priorities and on recognizing needs over wants.

Mr. Chairman, this economic reality that we find ourselves in means that some projects have to be delayed. I want to be clear, Mr. Chairman. I am using the word “delayed” and not “canceled”. These projects that are delayed, I can say, were not delayed for

infrastructures de la santé dans notre province. Les sommes affectées aux divers projets sont les suivantes : 10,8 millions pour le nouveau centre d'excellence, un centre provincial de traitement en santé mentale pour jeunes actuellement en construction à Campbellton ; 13,7 millions pour poursuivre les travaux concernant l'ajout du bloc opératoire et les travaux de rénovation au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont, à Moncton ; 15,8 millions pour le projet d'unité de soins maternels et néonatals à l'Hôpital de Moncton ; 33,9 millions pour poursuivre les travaux concernant l'ajout d'une annexe de cinq étages à l'Hôpital régional Chaleur, à Bathurst, un projet qui permettra d'aménager une unité de soins maternels, néonatals et pédiatriques ainsi que d'autres unités destinées à l'électrodiagnostic, aux interventions ambulatoires et aux soins ambulatoires.

Une somme de 15 millions de dollars sera également affectée aux travaux concernant le projet d'agrandissement et de rénovation à l'Hôpital régional Dr Everett Chalmers, à Fredericton. L'annexe de trois étages abritera un nouveau bloc opératoire et une salle de réveil ainsi que des unités séparées pour les chirurgies d'un jour, les soins intensifs, les interventions ambulatoires, le service de stérilisation centrale, les prélèvements et les dossiers cliniques. Une unité de gynécologie et de soins maternels et néonatals fera également partie de la nouvelle annexe.

Les percées réalisées dans les pratiques de soins de santé et l'amélioration des normes concernant les soins aux patients ont fait ressortir la nécessité de procéder à d'importants travaux de modernisation des hôpitaux comme ceux que je viens de mentionner. Nos investissements permettront de renforcer grandement notre capacité à assurer aux gens du Nouveau-Brunswick des soins exceptionnels axés sur le patient et la famille dans l'avenir.

Nous avons dû prendre des décisions difficiles, mais elles s'imposaient au vu des circonstances. Ces décisions étaient nécessaires pour faire en sorte que nous investissions de façon responsable au nom de la population du Nouveau-Brunswick. Nous nous concentrons sur nos priorités et différencions les besoins des désirs.

Monsieur le président, la réalité économique dans laquelle nous nous trouvons se traduit par le report de certains projets. Je tiens à le préciser, Monsieur le président. J'emploie le mot « report » et non « annulation ». Je peux affirmer que les projets

political reasons. They were not delayed for specific enhancement reasons for a particular agenda. The coronary care unit project at the Moncton Hospital is going to be delayed. The surgical and oncology units at the Saint John Regional Hospital need to be delayed, and the maternal newborn renovation at the Edmundston Regional Hospital has to be delayed. If you look at what we are proceeding with and what, by necessity, we have had to delay, you can clearly see, Mr. Chairman, that this was done based on necessity and not on politics. I have to return to my own riding in the area of Saint John, and I have to deal with the fact that these issues in my own backyard have been delayed.

I wish it did not happen. I wish we were awash with money. I am old enough to remember the days when New Brunswick had surpluses of \$500 million or \$600 million. I remember those days. I am old enough to remember that, Mr. Chairman. It was a pleasant experience to have surplus funds with which you could deal with the needs of the province without fiscal restraint or without the sense of impending rising interest rates as the result of a downgrade.

15:20

It was necessary, and I believe that if you look at the geography, it has been fairly applied. I can defend it, and I will defend it. As I said, the decisions that we make are not always easy, but they are important because they impact our children and our grandchildren. The issues and the spending in the capital budget, I can assure you, have not been made with the interests of the next election, but they have been made with the interests of the next generation. We would all, at this time of year, like to be Santa Claus, but we are not. We have to face reality, and we have to face our province.

Excess spending, if you want to make an analogy about health care . . . There is a big difference between painkillers and medicine. If you have something challenging, you can take a painkiller. It can give you a buzz and make you feel good for a short time. Do

reportés ne le sont pas pour des raisons politiques. Ils ne sont pas reportés en vue d'apporter des améliorations précises pour l'atteinte d'objectifs particuliers. Le projet d'unité de soins coronariens à l'Hôpital de Moncton sera reporté. Les unités de chirurgie et d'oncologie à l'Hôpital régional de Saint John doivent être reportées, de même que les travaux de rénovation de l'unité de soins maternels et néonatals à l'Hôpital régional d'Edmundston. À l'examen des projets qui iront de l'avant et de ceux que nous avons dû reporter par nécessité, il est évident, Monsieur le président, que les décisions ont été prises en fonction de la nécessité et non d'impératifs politiques. Je dois retourner dans ma propre circonscription de la région de Saint John et composer avec le fait que des projets dans ma propre région ont été reportés.

J'aimerais que des situations du genre ne se produisent pas. J'aimerais que nous ayons de l'argent en abondance. Je suis assez vieux pour me souvenir de l'époque où des excédents de 500 ou 600 millions de dollars étaient enregistrés au Nouveau-Brunswick. Je me souviens de cette époque. Je suis assez vieux pour m'en souvenir, Monsieur le président. Il était agréable de disposer de fonds excédentaires qui permettaient de répondre aux besoins de la province sans avoir à faire preuve de rigueur budgétaire ni à craindre une hausse imminente des taux d'intérêt en raison d'une baisse de notre cote de crédit.

Les décisions annoncées étaient nécessaires, et, à mon avis, elles ont été appliquées de façon équitable sur le plan géographique. Je peux les défendre, et je vais les défendre. Comme je l'ai dit, les décisions que nous prenons ne sont pas toujours faciles, mais elles sont importantes, car elles ont des répercussions sur nos enfants et nos petits-enfants. Je peux garantir que les questions abordées et les dépenses prévues dans le budget de capital ne l'ont pas été dans l'intérêt des prochaines élections, mais bien dans l'intérêt de la prochaine génération. À ce temps-ci de l'année, nous aimeraisons tous jouer au père Noël, mais nous ne le sommes pas. Nous devons affronter la réalité et regarder les choses en face dans l'intérêt de notre province.

Les dépenses excessives, si l'on veut faire une analogie avec les soins de santé... Il y a une grande différence entre les analgésiques et les médicaments. Dans une situation difficile, il est possible de prendre un analgésique. Ce dernier peut procurer un effet de

you know something? It does not cure you. Sometimes, it is the medicine that cures you and not the painkiller. We are doing what is necessary. We are doing what is responsible. To me, where I come from, it will be a stretch for someone to say that a \$123-million budget is a cut. That is real money—real spending on real projects for real New Brunswickers.

I can defend this capital budget, and I do so willingly, responsibly, and properly because I believe that New Brunswick can have better days ahead. I believe that if we take these first necessary steps, we can be more optimistic about our future than we can to complain about our past. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Savoie: I move that we set aside these estimates and call Mr. Speaker.

(**Mr. Chairman** put the question, and the motion was carried.)

Mr. Chairman: I will now call Mr. Speaker.

(**Mr. Speaker** resumed the chair when the committee rose.)

Committee Reports

(**Mr. C. Chiasson**, after requesting that the Speaker revert to the order of Presentations of Committee Reports, reported progress.

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.2, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

15:25

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

M. Savoie : Je propose l'ajournement de la Chambre.

bien-être pendant une courte période. Savez-vous quoi? Il ne vous guérit pas. Parfois, c'est le médicament qui guérit, pas l'analgésique. Nous prenons les mesures qui s'imposent. Nous prenons des mesures responsables. À mon avis, il serait exagéré de dire qu'un budget s'élevant à 123 millions de dollars représente une réduction. Il s'agit de véritables sommes d'argent, de dépenses réelles pour des projets réels à l'intention de véritables personnes du Nouveau-Brunswick.

Je peux défendre le budget de capital, et je le fais volontiers, de façon responsable et à juste titre, car je crois que le Nouveau-Brunswick peut aspirer à des jours meilleurs. Je crois que, si nous franchissons les premières étapes nécessaires que nous avons énoncées, nous pouvons être plus optimistes pour notre avenir plutôt que de nous plaindre de notre passé. Merci, Monsieur le président.

M. Savoie : Je propose que nous mettions de côté les prévisions budgétaires et que nous demandions de faire venir le président de la Chambre.

(**Le président** met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Le président : Je vais maintenant faire venir le président de la Chambre.

(**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Rapports de comités

(**M. C. Chiasson** demande au président de revenir à l'appel de la présentation des rapports de comités et fait rapport de l'avancement des travaux.

Le président, conformément à l'article 78.2 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Mr. Savoie: I move that the House adjourn.

Mr. Speaker: It has been moved to adjourn the House. Before we do go to the vote, we will go through condolences and messages of congratulations.

Condoléances et messages de sympathie

M. D'Amours : C'est avec tristesse que j'annonce à la Chambre aujourd'hui la disparition de James « Jim » Ryan, d'Edmundston, le 30 novembre dernier, mari de feu Géraldine Sirois et ami de Fernande Pelletier.

M. Ryan était membre du Club d'âge d'or Amitié et de la Légion royale canadienne, d'Edmundston. Il comptait 35 années de service, de 1957 à 1992, comme policier de la ville d'Edmundston.

Il laisse dans le deuil son fils, Michael Ryan, ainsi que ses petits-enfants, Mélissa et Percy ; ses arrière-petits-enfants, et son frère, Roger Ryan. Il repose maintenant auprès de sa femme, de sa fille, Judy, de ses parents et de sa sœur, Stella.

Je demande à mes collègues parlementaires de s'unir à moi pour offrir à la famille et aux amis de James « Jim » Ryan les sincères condoléances de la Chambre. Merci.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I stand in the House today to offer my condolences to the family and friends of Jim Aucoin, who passed away on December 7, at the age of 73, at the Dr. Everett Chalmers Hospital in Fredericton.

Jim was a retired teacher and was District Governor for District N1 of the Lions Club International. Also, Jim was an international volleyball referee and was involved with the Knights of Columbus, the Canadian Red Cross, the Diabetes Association, CNIB, and the New Democratic Party.

Jim is best known for his ability to bring people together around causes to fight for social justice. He encouraged youth to seek political office and used his experience to mentor others to continue the work he loved the most, serving others. I invite all members of the House to join me in expressing condolences to the family and friends of Jim Aucoin.

M. LePage : Le 2 décembre 2018, la communauté rurale de Kedgwick et le Restigouche ont vu s'éteindre

Le président : Il a été proposé d'ajourner la Chambre. Avant de passer au vote, nous allons procéder aux condoléances et félicitations.

Condolences and Messages of Sympathy

Mr. D'Amours: I am sad to announce to the House today the passing on November 30 of James “Jim” Ryan, from Edmundston, the husband of the late Géraldine Sirois and friend of Fernande Pelletier.

Mr. Ryan was a member of the Club d'âge d'or Amitié and the Royal Canadian Legion in Edmundston. He served as a police officer in Edmundston for 35 years, from 1957 to 1992.

He is mourned by his son Michael Ryan, grandchildren Mélissa and Percy, his great-grandchildren, and brother Roger Ryan. He now rests with his wife, daughter Judy, parents, and sister Stella.

I ask my fellow members to join me in offering sincere condolences from the House to the family and friends of James “Jim” Ryan. Thank you.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à la Chambre aujourd’hui pour offrir mes condoléances à la famille et aux amis de Jim Aucoin, décédé le 7 décembre, à l’âge de 73 ans, à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, à Fredericton.

Jim était enseignant à la retraite et occupait le poste de gouverneur de district pour le District N1 de Lions Clubs International. Jim était également arbitre de volleyball au niveau international et œuvrait auprès des Chevaliers de Colomb, de la Croix-Rouge canadienne, de l'association du diabète, de l'INCA et du Nouveau Parti démocratique.

Jim est connu avant tout pour sa capacité à rassembler les gens pour appuyer des causes visant la justice sociale. Il a encouragé les jeunes à se lancer en politique et s'est appuyé sur son expérience pour servir de mentor à d'autres afin qu'ils poursuivent le travail qu'il aimait par-dessus tout, soit d'être au service d'autrui. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille et aux amis de Jim Aucoin.

Mr. LePage: On December 2, 2018, the rural community of Kedgwick and Restigouche saw

subitement, à 59 ans, Maurice « Momo » Dion, ardent bénévole et ancien conseiller municipal. On se souviendra de lui, entre autres, comme de l'instigateur de la construction du parc d'eau communautaire ainsi que, il y a 10 ans, de la relance de l'équipe Le Dynamo du Circuit régional de hockey.

Il laisse dans le deuil sa femme, Lise Borris ; ses enfants, Marie-Ève (Michel Ouellette), d'Edmundston, et Mathieu (Nadia), de Dalhousie ; ses petits-enfants, Thomas, Lara et Mathis ; ses frères, Marcel (Georgette), de Kedgwick, et Fernando (Karen), de Miramichi, ainsi que ses sœurs, Georgette Dion, de Dieppe, et Denise Labbé, de Kedgwick. Il repose maintenant auprès de ses parents, Arnold et Laurette, ainsi que de ses frères, Jean-Pierre et Yves-Aimé.

Joignez-vous à moi pour présenter nos plus sincères condoléances à la famille et aux nombreux amis de Maurice Dion, de Kedgwick. Merci.

M. J. LeBlanc : C'est avec tristesse que, aujourd'hui, je veux souligner le décès de Dosithé Cormier, à sa résidence, le mercredi 5 décembre, à 64 ans. Né à Cap-Pelé, le 2 décembre 1954, il était le fils de feu Albénie D.T. et d'Adéline (Vautour) Cormier. M. Cormier a travaillé pendant 25 ans pour Consumers Glass, à Scoudouc.

Il laisse dans le deuil trois frères, Eric (Ella), de Barachois, Évariste (Yvette), de Boudreau-Ouest, et Jean A., de Bas-Cap-Pelé ; deux sœurs, Diana Clarke (Don), de Mississauga, en Ontario, et Marcelline Nowlan (Ron), de Moncton, ainsi que plusieurs nièces, neveux, cousines et cousins. Outre ses parents, un frère, Odias, et une sœur, Yvette Duguay, l'ont précédé dans la tombe. Les funérailles ont été célébrées le lundi 10 décembre en l'église de Sainte-Thérèse-D'Avila, à Cap-Pelé.

Merci.

15:30

Messages of Congratulation and Recognition

Hon. Mr. Stewart: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House today to share the incredible initiative of St. Mary's First Nation in opening its very first shelter. I want to acknowledge the hard work, long hours, and

Maurice “Momo” Dion, a dedicated volunteer and former municipal counsellor, pass away suddenly, at the age of 59. He will be remembered, among other things, as the driving force behind the construction of the community water park as well as for relaunching the Dynamo team in the Regional Hockey League 10 years ago.

He is mourned by his wife, Lise Borris, children Marie-Ève (Michel Ouellette) of Edmundston and Mathieu (Nadia) of Dalhousie, grandchildren Thomas, Lara, and Mathis, brothers Marcel (Georgette) of Kedgwick and Fernando (Karen) of Miramichi, and sisters Georgette Dion of Dieppe and Denise Labbé of Kedgwick. He now rests with his parents, Arnold and Laurette, and his brothers Jean-Pierre and Yves-Aimé.

Please join me in offering our sincerest condolences to the family and many friends of Maurice Dion of Kedgwick. Thank you.

Mr. J. LeBlanc: I am sad today to announce the passing of Dosithé Cormier at his home on Wednesday, December 5, at the age of 64. Born in Cap-Pelé on December 2, 1954, he was the son of the late Albéni D.T. and Adéline (Vautour) Cormier. Mr. Cormier worked for Consumers Glass in Scoudouc for 25 years.

He is mourned by three brothers, Eric (Ella) of Barachois, Évariste (Yvette) of West Boudreau, and Jean A. of Bas-Cap-Pelé, two sisters, Diana Clarke (Don) of Mississauga, Ontario, and Marcelline Nowlan (Ron) of Moncton, and several nieces, nephews, and cousins. Other than his parents, he was predeceased by his brother, Odias, and his sister, Yvette Duguay. The funeral will be held on Monday, December 10, at the Sainte-Thérèse-D'Avila Church in Cap-Pelé.

Thank you.

Félicitations et hommages

L'hon. M. Stewart : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour faire part de la merveilleuse initiative de la Première Nation de Saint Mary's, soit l'ouverture de son tout premier refuge. Je tiens à saluer le travail

collaborative effort of Chief Alan Polchies Jr. and the band council for putting this together so quickly.

The 3 200-ft² shelter will have two staff and will provide a 20-bed facility for both men and women and even a small area for families. It will have showers and a kitchenette and a community doctor who will offer assistance . . .

Mr. Speaker: Minister, that should be part of the Ministers' Statements, as related to your job as a minister. I do not want to be rude, but usually, when you are making a minister's statement, it gives the opposition the opportunity to reply to your message. It is great news, so they should have the opportunity to reply. Tomorrow, maybe?

Hon. Mr. Stewart: Okay. Thank you. No problem.

Mrs. M. LeBlanc: Congratulations to the organizers of Women for 50% on winning the small-budget Campaign of the Year award at the North American Excellence Awards last week in Dublin, Ireland. The group worked tirelessly to help more women put their names forward for the 2018 provincial elections and, ultimately, to see them get elected. Their hard work saw 93 women run for office, which was an increase from the 71 women who ran in 2014, and 11 women were elected, which was an increase from the 8 elected in 2014. We should all be incredibly proud of this group. We wish them well as they continue to work to reach their goal of ensuring that 50% of the members of the Legislative Assembly are women.

Félicitations aux organisatrices de Femmes pour 50%, qui ont remporté le prix annuel de meilleure campagne à petit budget des North American Excellence Awards, la semaine dernière, à Dublin, en Irlande. Ce groupe a travaillé inlassablement pour encourager plus de femmes à se présenter comme candidates aux élections provinciales de 2018 en vue de se faire élire. Grâce à leur travail acharné, 93 femmes sont devenues candidates, ce qui est une augmentation par rapport à 71 femmes candidates en 2014. Notons que 11 femmes ont été élues cette année, soit une augmentation par rapport aux 8 femmes élues en 2014. Ce groupe fait notre grande fierté, et nous lui souhaitons encore du

acharné, les longues heures de labeur et les efforts concertés du chef Allan Polchies Jr. et du conseil de bande dans la concrétisation rapide du projet.

Le refuge, d'une superficie de 3 200 pi² et où travailleront deux membres du personnel, sera doté de 20 lits pour les hommes et les femmes et offrira même une petite section pour les familles. Il sera équipé de douches et d'une cuisinette, et un médecin communautaire y offrira de l'aide...

Le président : Monsieur le ministre, les propos devraient faire partie des déclarations de ministres, puisqu'ils se rapportent à vos fonctions de ministre. Je ne veux pas être impoli, mais, d'habitude, le fait de prononcer une déclaration de ministre donne à l'opposition l'occasion d'y répondre. Il s'agit d'une excellente nouvelle ; les gens de l'opposition devraient donc avoir l'occasion de répondre. Demain, peut-être?

L'hon. M. Stewart : Très bien. Merci. Cela ne pose pas problème.

Mme M. LeBlanc : Félicitations aux organisatrices de Femmes pour 50 %, qui ont remporté le prix de la campagne de l'année, catégorie petit budget, aux North American Excellence Awards la semaine dernière à Dublin, en Irlande. Le groupe a travaillé d'arrache-pied pour encourager un plus grand nombre de femmes à se présenter comme candidates aux élections provinciales de 2018 et pour, en définitive, les aider à se faire élire. Grâce au travail acharné des membres du groupe, 93 femmes ont été candidates, une augmentation par rapport aux 71 femmes candidates en 2014, et 11 femmes ont été élues, soit une augmentation par rapport aux 8 femmes élues en 2014. Nous devrions tous être très fiers de ce groupe. Nous lui souhaitons du succès dans la poursuite de son objectif de faire élire 50 % de femmes à titre de parlementaires.

Congratulations to the organizers of Women for 50% on winning the annual award for top small-budget campaign at the North American Excellence Awards held in Dublin, Ireland, last week. The group worked tirelessly to encourage more women to run for election in the 2018 provincial election. Thanks to their hard work, 93 women became candidates, which is an increase from the 71 women who ran in 2014. We note that 11 women were elected this year, up from the 8 women elected in 2014. This group has made us very proud, and we wish them continued success in working toward the objective of getting women

succès en travaillant vers leur objectif de faire élire 50% de femmes à titre de députées à l'Assemblée législative.

Thank you.

Merci.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to thank those who put their names forward in yesterday's municipal elections in 17 municipalities across the province. Of course, they were by-elections. I would like to congratulate the winners. In particular, I would like to recognize the six new mayors in our province: Darryl Demmings of Aroostook, Jeff Porter of Doaktown, Susan Cassidy of Hanwell, Erica Barnett of Minto, Roger Caissie of Shédiac, and Steven Stackhouse of Sussex Corner. I would also like to recognize the councilors who were elected in 15 of those municipalities last night. I invite all members of the House to join me in congratulating and thanking the winners of last night's municipal by-elections.

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. It is my honour today to rise in the House to recognize the Bernice MacNaughton High School boys' varsity basketball team. Grade 11 player Ben Dool gave up his spot on the roster for the game on Wednesday night, December 5, against Harrison Trimble High School at the Hoop Classic, a high-profile tournament in Moncton.

Ben Mowat, who is one of my constituents and a Grade 12 student with cerebral palsy, played high-level basketball until Grade 10. Then he took over the bench to manage and handle the statistics for the Highlanders, but by giving Ben his moment in the sun, the team and Ben Dool showed the level of maturity and sportsmanship that is truly inspiring. How you play the game, how you conduct yourself with your teammates and your opponents, says a lot about your character and your quality as a team and a coaching staff. Ben Mowat went on to score a three-pointer in the game, and he was named Player of the Game.

Do you know what? I think that the whole team is to be commended for their display of sportsmanship, so congratulations to the Bernice MacNaughton High School varsity boys' basketball team and to their

elected as 50% of the members of the Legislative Assembly.

Merci.

Thank you.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais remercier toutes les personnes qui ont présenté leur candidature dans le cadre des élections municipales qui se sont tenues hier dans 17 municipalités un peu partout dans la province. Il s'agissait bien sûr d'élections partielles. J'aimerais féliciter les personnes élues. J'aimerais particulièrement saluer les six nouveaux maires dans notre province : Darryl Demmings, d'Aroostook, Jeff Porter, de Doaktown, Susan Cassidy, de Hanwell, Erica Barnett, de Minto, Roger Caissie, de Shédiac, et Steven Stackhouse, de Sussex Corner. J'aimerais également saluer les conseillers qui ont été élus dans 15 de ces municipalités hier soir. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter et remercier les personnes ayant remporté les élections partielles municipales d'hier soir.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. J'ai l'honneur de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour saluer l'équipe de basketball masculin de la Bernice MacNaughton High School. Le joueur Ben Dool, en 11^e année, a cédé sa place dans l'équipe lors de la partie du mercredi soir 5 décembre contre la Harrison Trimble High School dans le cadre du Hoop Classic, un tournoi de haut calibre à Moncton.

Ben Mowat, un élève de 12^e année de ma circonscription qui est atteint de paralysie cérébrale, a joué du basketball de haut calibre jusqu'en 10^e année. Par la suite, il a œuvré derrière le banc et a géré l'équipe et les statistiques pour les Highlanders ; en donnant à Ben son heure de gloire, l'équipe et Ben Dool ont fait preuve d'un niveau de maturité et d'esprit sportif vraiment inspirant. La façon de jouer la partie et de se comporter envers ses coéquipiers et ses adversaires en dit beaucoup sur le caractère d'une personne et sur la qualité de l'équipe et des entraîneurs. Ben Mowat a réussi un panier à trois points et a été nommé joueur étoile de la partie.

Savez-vous quoi? Je pense que toute l'équipe doit être louée pour son esprit sportif ; je félicite donc l'équipe de basketball masculin de la Bernice MacNaughton High School et son entraîneur, Nick Earle. Je tiens

coach, Nick Earle. I want to thank you, Ben Dool, as well, for reminding us all that sportsmanship, friendship, and sacrifice are alive and well and living in Moncton. Thank you.

15:35

Mrs. Harris: Mr. Speaker, it is with great pride and excitement that I congratulate Miramichi's and New Brunswick's very own queen of the 5 000 m, Laura Dickinson, on achieving amazing results while recently competing in Boston. With her most recent results, Laura has secured herself as the greatest female 5 000 m runner in New Brunswick's history, holding every women's record there is to hold in both the indoor and outdoor events. Laura continues to prove that she can compete against the best in the world. She is a tremendous athlete who continues to impress the nation. I ask all members to join me in congratulating Laura and wishing her all the best in future competitions.

M. K. Arseneau : J'aimerais féliciter toute la grande collectivité de Kent-Nord pour l'ouverture du Centre Kent-Nord Imperial. J'aimerais d'abord remercier les paliers de gouvernement qui ont participé au projet, soit le fédéral et le provincial. Cependant, j'aimerais surtout mentionner la collaboration des municipalités et des DSL, par l'entremise de la commission de services régionaux de Kent. Je crois que c'est un des premiers grands projets de collaboration où les DSL et les municipalités ont participé, depuis la mise en place de cette nouvelle formule des commissions de services régionaux.

C'est vraiment un gros legs que nous laissons à notre collectivité. Avec un aréna, un gymnase et une piste de marche, le Centre Kent-Nord Imperial devient un lieu de rassemblement pour toute la collectivité. J'aimerais aussi remercier le comité, qui a travaillé très fort, ainsi que l'ancien député de Kent-Nord, Bertrand LeBlanc, d'avoir fait le travail lorsqu'il était ici, à la Chambre. Donc, merci à tout le monde, et félicitations à la collectivité de Kent-Nord.

Hon. Mrs. Anderson-Mason: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to congratulate Dakota Johnson, a student at Lawrence Station Elementary School, who was the winner of the 2018 Fire Chief for a Day contest. This is a yearly contest, and it is part of a provincewide fire safety promotion sponsored by the New Brunswick

également à vous remercier, Ben Dool, de nous rappeler à tous que l'esprit sportif, l'amitié et le sacrifice sont bien vivants à Moncton. Merci.

M^{me} Harris : Monsieur le président, c'est avec beaucoup de fierté et d'enthousiasme que je félicite Laura Dickinson, la reine du 5 000 m de Miramichi et du Nouveau-Brunswick, d'avoir remporté d'excellents résultats lors d'une compétition récente à Boston. Grâce à ses plus récents résultats, Laura a remporté le titre de meilleure coureuse féminine sur 5 000 m de l'histoire du Nouveau-Brunswick, détenant tous les records féminins possibles à la fois dans les courses intérieures et extérieures. Laura continue de prouver qu'elle peut se mesurer aux meilleures au monde. Athlète remarquable, elle continue d'impressionner le pays. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour féliciter Laura et lui souhaiter du succès dans ses prochaines compétitions.

Mr. K. Arseneau: I would like to congratulate the greater community of Kent North on the opening of the Imperial Kent North Centre. I would first like to thank the federal and provincial governments for participating in the project. However, I would especially like to mention the work of the municipalities and the LSDs through the Kent Regional Service Commission. I believe this is one of the first big projects that the LSDs and the municipalities have worked on together since this new format for regional service commissions was established.

We are really leaving a great legacy to our community. With an arena, a gymnasium, and a walking track, the Imperial Kent North Centre is a gathering place for the entire community. I would also like to thank the committee, which worked very hard, and the former member for Kent Nord, Bertrand LeBlanc, for the work done while he was here in the House. So, thank you, everyone, and congratulations to the community of Kent Nord.

L'hon. M^{me} Anderson-Mason : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter Dakota Johnson, une élève de la Lawrence Station Elementary School, qui a remporté le concours chef pompier d'un jour de 2018. Il s'agit d'un concours annuel faisant partie d'une campagne de promotion de la sécurité-incendie

Association of Fire Chiefs and is coordinated by the Office of the Fire Marshal. This contest is part of the annual *Fire Safety Gazette*, which is distributed to over 50 000 New Brunswick students from Kindergarten to Grade 5.

On Friday, December 7, Dakota took a drive in the fire truck, and the fire truck brought Dakota back to the school where she enjoyed a special meal with her classmates. This was of special excitement to me as Lawrence Station Elementary School is the school from which I graduated the sixth grade. It may be the only school in the province that practically doubled its population this year, going from 18 students to 28 students. Congratulations, Dakota.

M. J. LeBlanc : En tant que porte-parole en matière de tourisme, de patrimoine et de culture, cela me fait plaisir de me lever à la Chambre afin de reconnaître et féliciter une entreprise du Nouveau-Brunswick. Comme vous le savez, la Distillerie Fils Du Roy a vu le jour en 2012 suite à une idée de démarrer une distillerie au cours de réunions de famille en 2011. Son objectif principal est d'offrir des spiritueux d'excellente qualité à un prix abordable aux consommateurs du Nouveau-Brunswick ainsi que sur les marchés provinciaux et internationaux. L'entreprise vient tout juste de remporter un prix d'excellence national sur l'engagement du tourisme canadien.

Je suis très content de voir aujourd'hui que cette entreprise de Petit-Paquetville continue d'accumuler des prix de reconnaissance. Au printemps 2018, son Gin Thuya a remporté une médaille double d'or au San Francisco World Spirits Competition, alors que, au début novembre, l'entreprise a gagné des prix coup de cœur nord-est au gala du Conseil économique du Nouveau-Brunswick. Tout récemment, la Distillerie Fils Du Roy a remporté le prix de l'engagement communautaire lors des cérémonies des Grands prix du tourisme canadien, à l'Hôtel Hilton Lac-Leamy, de Gatineau, au Québec. Félicitations à la Distillerie Fils Du Roy et à son propriétaire, Sébastien Roy.

Mr. Speaker: Honourable members, I will remind you that, for all those who are serving on committees, you will have a meeting in the Legislative Council Chamber right after the adjournment of the House.

à l'échelle de la province, parrainée par l'Association des chefs pompiers du Nouveau-Brunswick et coordonnée par le bureau du prévôt des incendies. Le concours accompagne la publication annuelle du *Bulletin Sécurité-incendie*, qui est distribué à plus de 50 000 élèves du Nouveau-Brunswick de la maternelle à la 5^e année.

Le vendredi 7 décembre, Dakota a fait une balade dans le camion d'incendie, qui l'a ensuite ramenée à l'école où elle a dégusté un repas spécial avec ses camarades de classe. Le tout m'a particulièrement enthousiasmée étant donné que j'ai obtenu mon diplôme de 6^e année de la Lawrence Station Elementary School. Il s'agit peut-être de la seule école de la province qui a pratiquement doublé ses effectifs cette année, passant de 18 à 28 élèves. Félicitations, Dakota.

Mr. J. LeBlanc: As the Critic for Tourism, Heritage and Culture, I am pleased to rise in the House to recognize and congratulate a New Brunswick business. As you know, the Distillerie Fils Du Roy was established in 2012 based on an idea to start a distillery during a family reunion in 2011. Its main objective is to provide excellent spirits at an affordable price to New Brunswick consumers and provincial and international markets. The business just won a national excellence award for commitment to Canadian tourism.

I am very happy to see today that this Petit-Paquetville business keeps getting recognition awards. In the spring of 2018, its Gin Thuya won a Double Gold medal at the San Francisco World Spirits Competition, and at the beginning of November, the business won the prix Coup de Coeur for the northeastern region at the Conseil économique du Nouveau-Brunswick gala. Recently, the Distillerie Fils Du Roy won the Community Outreach Award at the Canadian Tourism Awards held at the Hilton Lac-Leamy Hotel in Gatineau, Quebec. Congratulations to the Distillerie Fils Du Roy and its owner, Sébastien Roy.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je tiens à vous rappeler que ceux et celles qui siègent à un comité doivent assister à une réunion à la Chambre du Conseil législatif immédiatement après l'ajournement de la Chambre.

(**Mr. Savoie** moved that the House adjourn.

(**M. Savoie** propose l’ajournement de la Chambre.

The House adjourned at 3:40 p.m.)

La séance est levée à 15 h 40.)